

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 18, No 13

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 27 AOUT 1953

Prix: 5 sous

28 PAGES

Tous les magasins fermeront à 6h. le SAMEDI SOIR à VALLEYFIELD

(Lire page 7)

LE CLUB LATOUR EN TETE DE LA LIGUE



Voici les joueurs du club de balle molle Restaurant Latour qui a terminé la saison régulière en tête de la Ligue de Balle Molle de Bellerive. En se classant premier, ce club a ainsi remporté le trophée de M. le chanoine St-Aubin, curé de la paroisse Notre Dame de Bellerive. On remarque sur la première rangée, de gauche à

droite, LUCIEN BOUGIE, YVAN LEDUC, RENE HAINEAULT, EDDY DION, et WILFRID JOANNETTE; deuxième rangée, dans le même ordre, CARMEN DION, ROSARIO LECOMPTE, M. BENOIT, RENE LATOUR, M. le curé J. D. St-Aubin ainsi que M. Hervé Dumouchel, président de la Ligue. — (Photo Studio Beauchamp).

"LA GAZETTE" EN PREMIERE PLACE

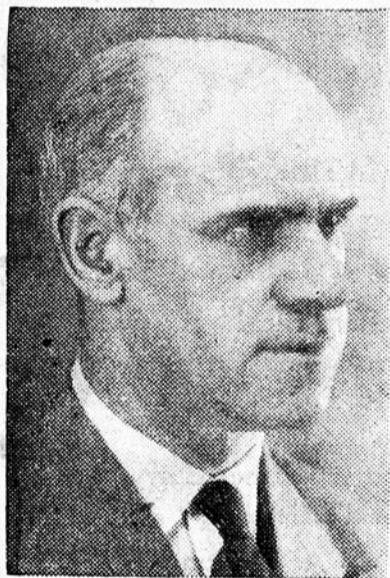


Durant l'après-midi consacrée aux enfants, la plus heureuse fillette fut sans contredit PIERRETTE VERVAIS, fille de M. et Mme EDOUARD VERVAIS, de Sainte-Philomène. Cette dernière reçoit de M. LEON MOODY, président de l'Exposition, une magnifique montre-bracelet Admiral, ainsi que des félicitations. La bicyclette de PIERRETTE VERVAIS a remporté le 1er prix; elle était décorée exclusivement avec LA GAZETTE ainsi que le costume de la petite Pierrette. On remarque aussi sur cette photo MM. MAURICE NICHOLSON et JEAN MALOUIN, deux Rotariens qui se sont dévoués pour le succès de cette journée. — (Photo Studio Lavoie).

Résolutions des Chambres

(Lire page 22)

NOMINATIONS A LA SHAWINIGAN



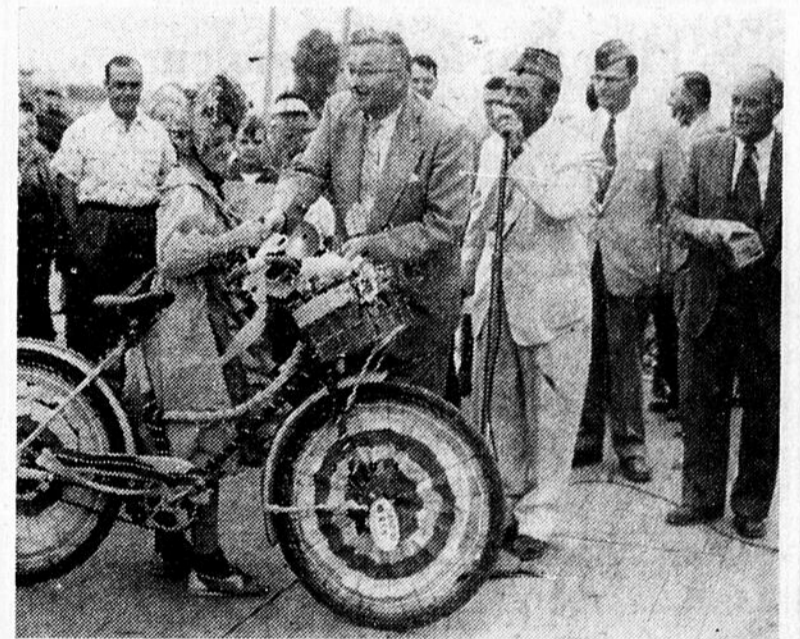
M. GRATIEN SPENARD (à gauche), le nouveau gérant de la division de Beauharnois de la compagnie Shawinigan Water & Power. M. Spénard a succédé à M. GASTON THIBODEAU (à droite) qui a été nommé, en juillet, gérant adjoint de la division Sud, à Victoriaville.

JUGE MUNICIPAL



Me ALBERT LEMIEUX, avocat de Valleyfield vient d'être nommé juge municipal pour la Cité de Beauharnois. Lire page 3.

JEUNE FILLE RECOMPENSEE



Sur la photo ci-dessus, nous pouvons voir M. CLIFFORD FOLEY, président du Club Rotary, remettant à la jeune CLAIRE DESCHAMBAULT, fille de M. et Mme Paul-Emile Deschambault, 145, rue Nicholson, le prix consistant en un appareil de photographie Brownie avec accessoires complets. Mlle Deschambault est arrivée la deuxième pour les bicyclettes les mieux décorées. Nous remarquons sur cette photo, à l'arrière-plan, MM. JEAN MALOUIN, M. NICHOLSON, LEON MOODY, PETER NADEAU, et DOUG. MONTGOMERY, organisateur de cette journée. — (Photo Studio Lavoie).

... BINGO RICHELIEU ...

- ARENA VALLEYFIELD - DIMANCHE, 6 SEPTEMBRE

- - Au Profit de l'O. T. J. et de l'Enfance Malheureuse - -

L'O.T.J. à Valleyfield, un magnifique exemple de coopération et d'unité

Les grands responsables de l'oeuvre — Merci aux généreux bienfaiteurs — Dévouement et merveilleux travail des monitrices et des moniteurs

L'Oeuvre des Terrains, de Jeux n'est pas une oeuvre de charité, mais un service social que l'on doit à la jeunesse pour que durant les vacances le travail de formation et d'éducation se continue en elle, pour que par ses loisirs mêmes elle se perfectionne encore au lieu de rétrograder; les enfants de Valleyfield ont donc le droit d'avoir des terrains de jeux comme ils ont le droit d'avoir des écoles, comme les malades ont le droit d'avoir des hôpitaux, et les vieillards, des hospices.

Les grands responsables

Dans notre cité un groupe d'élite a compris cette nécessité et a voulu travailler ardemment pour constituer une organisation convenable malgré de maigres ressources. Sous la haute direction de S.E. Mgr Caza, directeur de l'Action Catholique et des Oeuvres dans le diocèse, un comité provisoire s'est formé et c'est lui qui a dirigé la marche de l'Oeuvre, cette saison. Ce comité se compose de neuf membres dont cinq représentants des paroisses, nommés par les curés, trois membres du club Richelieu et le directeur général.

Merci aux généreux bienfaiteurs


Nous devons remercier tous les bienfaiteurs de l'O.T.J. qui ont répondu à l'appel du comité. Ils sont très nombreux et nous ne pouvons pas tous les nommer, mais qu'ils sachent bien que leur aide nous a été très utile et que nous l'avons appréciée.

Nous devons mentionner spécialement le club Richelieu qui depuis quelques années déjà fournit à l'Oeuvre toutes ses ressources. Cette année il a donné la somme de \$3,000. C'est très beau, puisque cet argent ne vient que de la charité privée.

Nous devons mentionner aussi les services municipaux comme celui de la police et celui des parcs; leur coopération nous a été d'un très grand secours durant la saison.

Nous devons remercier aussi la Commission Scolaire, le Séminaire et le club Moco qui nous ont donné accès à leurs terrains. Merci au Major Chalifoux, car c'est par son intervention que nous avons pu nous servir de la salle d'exercices du camp militaire, les jours de pluie. Merci, également aux journaux locaux qui ont largement parlé de

POUR
VOS SOULIERS



VOYEZ
DENIS BERNARD
41, du Marché
Tél. 1218 Valleyfield

nous dans leurs colonnes.

Les monitrices et les moniteurs

Mais si les enfants de Valleyfield doivent manifester leur reconnaissance envers ces personnes qui les ont aidés de leur argent et de leur influence, combien grande doit être leur gratitude envers ceux qui ont payé de leur personne.

Les parents qui éduquent des enfants, savent que la tâche est difficile; c'est pourquoi il est difficile aussi, en pleine ville, durant les chaleurs accablantes de l'été, de s'occuper des enfants pour les amuser et les distraire. Ce fut le travail des religieuses, des séminaristes, des monitrices et des moniteurs.

Chez les filles, les Soeurs de Notre-Dame du Bon Conseil se sont chargées de préparer les plans et un beau groupe de monitrices, d'assistantes et de chefs d'équipe les ont appliqués sur les différents terrains de jeux de la ville.

Chez les gars, trois moniteurs, Lucien Miron, Gabriel Clément et Jean-Claude Sauvé se sont occupés de tout prévoir, et ils ont aussi tout réalisé sur les terrains, aidés d'un bon nombre de chefs de groupe.

En réalité, ce sont eux qui ont fait le travail le plus difficile et c'est à eux que doivent s'adresser tous nos éloges. Et ce n'est pas tout! nous avons le devoir de ne pas les laisser seuls accomplir toute cette besogne, mais nous devons leur fournir tout ce dont ils ont besoin pour mieux parvenir à leur fin. Eux, ils sont prêts à se donner, à sacrifier leurs vacances, nous nous devons de ne pas laisser ce dévouement inefficace, nous nous devons de les mettre dans une situation matérielle convenable pour leur faciliter la tâche et la rendre plus fructueuse. C'est le bien de vos enfants qui l'exige et par conséquent le bien de notre cité.

Valleyfield a la réputation d'être une ville sportive, il ne faudrait pas que cet esprit sportif pousse nos adultes à se préparer seulement pour eux des spectacles et des clubs, mais nous avons confiance que dans un avenir prochain, il fera réaliser pour les jeunes de chez nous une O.T.J. qui réponde vraiment à leurs besoins et à leurs goûts.

Bruno Rousseau, ptre.,
dir.-gén. de l'O.T.J.

Abonnez-vous
à La Gazette

St-Chrysostome

Mlle Irène Crête, Jean Marc Crête, M. Ovide Crête, N.P., chez Mme Stanislas Crête mercredi.

Bonne fête à Hélène Prévost qui a eu 14 ans mardi de la part de ses parents M. et Mme A. Prévost.

Mme Ernest Boileau a passé plusieurs jours à Plattsburg et Rouses Point, N.-Y.

Nous apprenons avec regret la tragédie de l'onde survenue à St-Mathias sur le Richelieu. Roger Lanthier, 16 ans et André Oulmet de 15 ans, tous deux de Mackayville en furent les victimes.

Le jeune André Ouimet fils de M. et Mme Valmore Ouimet laisse un frère Alfred, ses soeurs Rolande, Marielle, Nicole, Francine, sa grand-mère Mme Vve Alfred Ouimet de St-Chrysostome son oncle et sa tante, M. et Mme Roma Ouimet. Nos sympathies à la famille si cruellement éprouvée par ce deuil. M. et Mme Ernest Bourdeau, Mme P. Bourdeau en visite à Lacolle chez M. et Mme Herby Bourdeau.

Mlle Denise Décosse de Grande-Île en fin de semaine chez M. et Mme Ernest Décosse.

M. et Mme Rodolphe Lefebvre et Mario à Montréal mardi.

Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue au Rév. Père Oswald Payand, P.B., arrivé à Québec samedi après 12 ans en mission en Afrique. L'attendaient au port, son père Joseph Payant, ses soeurs Mme Roch Payant, Mme Guy Marcil, son frère Edmour Payant et son beau-frère Guy Marcil. Nous lui souhaitons bonnes vacances et un heureux séjour parmi les siens.

Rév. Soeur Rose Emma et la Rév.

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice Tél. 46

Soeur Marie Norbert des religieuses des SS. NN. de Jésus et Marie de passage chez Mme Stanislas Crête et Mme A. Prévost.

**Théâtre
O'CONNOR**

Sam.-Dim.-Lun.-Mar.
Matinée samedi à 1.15 p.m.



SEE
Arrowhead
...EVERY MOMENT
A THRILL!
CHARLTON HESTON
ARROWHEAD
Jack Palance - Katy Jurado
Brian Keith - Mary Sinclair
Written for the Screen and Directed by
CHARLES MARSHALL WARREN
Based on a novel by W. E. Buxton
Produced by Hal Holt
COLOR BY TECHNICOLOR
A PARAMOUNT PICTURE

Aussi



M-G-M's RIOT CALL!
They're The Screen's
New Scream Team!
**A SLIGHT
CASE OF
LARCENY**
starring
MICKEY ROONEY - EDDIE BRACKEN
with
Elaine STEWART - MARILYN ERSKINE
plus

Dimanche présentation continue aux deux théâtres à partir de 1 p.m.

**Théâtre
HUNTINGDON**

AIR - CLIMATISE

Ce soir jusqu'à samedi

Un autre excellent film!

THE STORY OF THREE LOVES

avec

Leslie Caron - Farley Granger - Ethel Barrymore
et une pléiade d'artistes

Comédie et Nouvelles — Admission 55c

Dimanche - Lundi - Mardi

PROGRAMME DOUBLE EN FRANCAIS

"JOHNNY BELINDA"

avec Jane Wyman - Lew Ayres

Aussi

"BEL AMOUR"

avec Gisèle Pascal - Antonio Villar

ADMISSION 55c



**THÉÂTRE
Salaberry**
H. LECOMTE prop.
17, rue ALEXANDRE VALLEYFIELD

DIMANCHE - LUNDI 30-31 AOUT

Sous le ciel de Paris

Jean Brochard - Brigitte Auber

Mon ami le cambrioleur

Françoise Arnoul
LES ACTUALITES FRANCAISES

MARDI - MERCREDI 1-2 SEPTEMBRE

Royal Wedding

Fred Astaire - Jane Powell
(en couleurs)

Captain Kidd

Randolph Scott - Charles Laughton

Série: "Son of Geronimo"
11e épisode
LES ACTUALITES ANGLAISES

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 3-4-5 SEPT.

California Conquest

Cornel Wilde - Térésa Wright
(en couleurs)

Le Cavalier Noir

Georges Guétary
LES ACTUALITES FRANCAISES

SAMEDI: REPRISÉ,

Heart of the West

A VENIR LES 6-7 SEPTEMBRE

L'Île des Amours

Nelson Eddy - Jeannette MacDonald
(en couleurs)

HEURES DE REPRESENTATIONS
Représentations sur semaine 7.30 heures p.m.
Représentation le samedi 7.00 heures p.m.
Dimanche, programme continué de 1 heure à minuit

Me Albert Lemieux est nommé juge municipal de la cité de Beauharnois

Il remplace Me Boissonneault, décédé récemment

En fin de semaine dernière, l'Honorable Maurice Duplessis annonçait la nomination de Me Albert Lemieux comme juge municipal de la cité de Beauharnois.

Me Lemieux, député du Bloc Populaire à l'Assemblée législative, de 1944 à 1948, succède à M. D. A. Boissonneault, décédé récemment. (Lire "Nouvelles en Raccourci" cette semaine).

Malgré son âge relativement peu avancé, M. Albert Lemieux a déjà fourni une carrière bien remplie. Né à St-Stanislas de Kostka, Qué., du mariage de Arthur Lemieux, marchand, et de Régina Fortier, fille de Delphis Fortier, il fit ses études classiques au séminaire de Valleyfield et suivit ensuite les cours de droit à l'Université de Montréal. En 1938, il remportait le trophée du cardinal Villeneuve, emblème de l'éloquence universitaire lors d'un débat inter-universitaire à l'Université Laval, à Québec.

Le 8 août 1944, élu député du comté de Beauharnois à la Législature de Québec par une majorité de 1266 voix, sur deux adversaires. M. Lemieux se présentait comme candidat du Bloc Populaire. Il était le plus jeune député de la Législature lors de sa dissolution en juin 1948. Il s'intéresse à plusieurs oeuvres chari-

tables et philanthropiques et est membre de la Société St-Jean-Baptiste dont il a été le président général. En 1951, il a été nommé Conseiller de la Reine par le gouvernement provincial. Depuis juin 1951, il est aussi le président de la Fédération Nationale des Ligues du Sacré-Coeur du Canada.

Le 3 janvier 1942, il épousait Patricia Brault, fille de M. Arthur Brault, de Lachine. Cinq enfants sont nés de ce mariage: Monique, Cécile, Lise, Marie et Paul.

La Gazette offre ses plus sincères félicitations à Me Lemieux à cette occasion.

Les prochains voyages des G. Voyageurs

Ils se rendront à Malone et aux Mille-Iles

Les GAIS VOYAGEURS ont dans leur programme de voyages deux intéressantes sorties. Prochainement, ils se rendront à l'Exposition de Malone, soit samedi soir prochain, le 29 août. De plus, lundi, le 7 septembre, à l'occasion de la fête du travail, ce sera la visite des Mille-Iles.

Les Gais Voyageurs du Président Albert Royer se réuniront samedi soir au restaurant du Nord pour se rendre ensuite à Malone en autobus. Ils pourront profiter à cet endroit des nombreuses attractions de l'Exposition. Cette exposition, comme on le sait, attire de nombreux visiteurs de Valleyfield et de la région. Le coût du voyage sera de \$1.50 pour les membres et de \$2.50 pour les non-membres. Réservez vos billets sans tarder.

Lundi, le 7 septembre, à l'occasion de la fête du travail, les Voyageurs se rendront aux Mille-Iles, pour visiter ce magnifique endroit touristique. Le départ aura lieu au Restaurant du Nord à 8.00 a.m. L'autobus roulera en direction de l'Ontario, Valleyfield-Côteau.

Arrivés aux Mille-Iles, les membres pourront visiter les îles par bateau. Le coût du billet sur le bateau est au frais particulier du voyageur. A la descente du bateau, l'autobus se dirigera aux Etats-Unis, pour le trajet de retour. Il est probable qu'on arrêtera à une salle de danse sur le chemin du retour. L'ar-

Un meilleur vinaigre vous donnera de MEILLEURES marinades Exigez HEINZ

GRATIS

Ecrivez à H. J. Heinz Company of Canada Ltd., Dépt. S.P., 1040, ave. Rockland, Montréal, pour obtenir un livre de recettes de marinades.

V-352F

57



rivée à Valleyfield des excursionnistes est prévue pour minuit. On prévoit aussi un parcours de 300 milles lors de ce voyage. Les billets s'enlèvent rapidement; à vous de vous en procurer si le voyage vous intéresse.

Un peu de tout

Le club comprend maintenant 400 membres. On pourra lire dans ce journal la liste complète des membres, d'ici quelques semaines. Un écusson sera distribué gratuitement sous peu à tous les membres. Celui-ci représente un autobus, une quille, un skieur et un plongeur - - - un très bel écusson - - -

Le billet gagnant à l'exposition

Le numéro 5620 non réclamé

Toutes les personnes qui achetaient des billets à l'avance pour l'Exposition de Valleyfield prenaient automatiquement part au tirage d'un radio. Le billet chanceux a été tiré au sort jeudi soir dernier, à l'issue de l'Exposition. Le gagnant: numéro 5620.

Le détenteur de ce billet n'a pas encore réclamé son prix. Les organisateurs de l'Exposition de Valleyfield, les membres du Club Rotary, demandent au détenteur de ce numéro 5620 (sur la page couverture du livret bleu) de bien vouloir réclamer son prix le plus tôt possible. Il peut s'adresser à un des membres du Club Rotary ou encore à M. Marcel Leduc au Garage Z. Perron, 24, rue du Marché, tél. 2700, Valleyfield.

GARE AU TETANOS!

Le tétanos est une maladie qui se communique aux enfants et aux adultes par une blessure souvent légère. En s'introduisant dans une coupure ou une égratignure, le germe du tétanos peut causer des souffrances terribles et parfois la mort. Ce microbe se trouve dans le sol, et ceux qui travaillent sur la terre, surtout là où des animaux ont pâture, courent un danger particulier. On peut se faire immuniser contre le tétanos. Cette immunisation se donne à l'ordinaire aux enfants en même temps que l'anatoxine diphtérique.

Au théâtre Bellerive

Dimanche
Le 30 août

'Sérénade à Mexico'

Shirley Temple
Franchot Tone

'Mutinerie à bord' (en couleurs)

Mark Stevens
Patrick Knowles

3 REPRESENTATIONS

1ère représentation 1.30

2e représentation 6.00

3e représentation 9.00

Au Théâtre Bellerive

Jeudi - Vendredi - Samedi 3-4-5 septembre

Last of Comanches

Broderick Crawford - Barbara Hale

Mara - Maru

Errol Flynn - Ruth Roman

REPRISE:

Chain Lightning

Humphrey Bogart - Eleanor Parker



Air conditionné

LUNDI - MARDI - MERCREDI

31 AOUT, 1-2 SEPTEMBRE

"The Beast From 20,000 Fathoms"



WARNER Bros. sensation of the nation!

STARRING PAUL CHRISTIAN - PAULA RAYMOND
CECIL KELLAWAY - KENNETH TOBEY
JACK PENNICK

Suggested by the sensational SATURDAY EVENING POST story by RAY BRADBURY

Screen Play by LOU MORHEIM and FRED FREIBERGER

- aussi -

DORIS DAY! GORDON MACRAE!



ANOTHER HIT FROM WARNER BROS!

WITH JACK SMITH - SCREEN PLAY BY JACK ROSE and MELVILLE SHAVELSON
DIRECTED BY ROY DEL RUTH

Pour Vos Prescriptions

Téléphonez-nous
nous irons les
chercher sans charge
supplémentaire

2080

PHARMACIE
LABROSSE
56, rue St-Laurent
VALLEYFIELD

Autres annonces classées page 6

FRANCOIS DORVAL, Avocat

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours

Etude Légale:

Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame
Est, Montréal.

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 El-
Bureau 2-4790
lice, Beauharnois, C.P. 146.
Téls: Résidence 2-3437

LOTS A VENDRE

Terrain de 48 x 100, 60 x 85 et 64
x 85. Ces terrains sont situés aux
limites de la Cité en face de la ferme
de la Montreal Cottons. Ces terrains
sont cadastrés dans le Rang du Mi-
lieu. Condition: comptant ou à
terme. S'adresser à M. Ernest Le-
duc, No. 87, Rang du Milieu, tél.
3202-W, Valleyfield.

LOTS A VENDRE

Continuation de la rue Victoria,
aux limites de la ville, égouts à pro-
ximité, beau site résidentiel, chaque
lot mesure 50 x 93, cadastré et en-
registré. Condition: Comptant ou
à termes, \$500. Pour de plus am-
ples détails, s'adresser à M. John A.
Birtwistle, 156, rue Cousineau, tél.
1689-W, ou M. Joseph D. Morin, 21,
rue Stevenson, tél. 1348-W, Valley-
field. XNO

TRAVAUX DE COUTURE

Confection et réparation pour
dames et fillettes, ouvrage garanti.
S'adresser à 52, rue Lasnier, Apt. 6,
entre 5 et 10 heures p.m., Valleyfield.
13-20-27-p

A VENDRE

Austin 1950, couleur gris, en très
bonne condition, moteur recondi-
tionné à neuf. S'adresser à 48, rue
Alexandre, tél. 3196-W, Valleyfield,
après 5 heures. 13-20-27-c

Plymouth '34 en très bonne condi-
tion. 4 bons pneus, très propre. M.
Rodolphe Ménard, St-Etienne, Co.
de Beauharnois, Qué. 14-21-28-p

A LOUER

Deux appartements avec entrée et
toilettes privées. S'adresser à 203
Victoria ou à 373 Victoria. Tél. 2292,
Valleyfield. 13-20-27-c

A LOUER

2 appartements meublés dans un
haut: chauffés, éclairés, eau chaude.
S'adresser à 68, A Cossette. 13-20-27-p

Logement de 5 appartements, si-
tué dans un haut, chauffé, avec
chambre de bain, eau chaude et
balcon, situé à 81, Ste-Cécile. S'a-
dresser à 79, Ste-Cécile, tél. 803
Valleyfield. (20-27-3-P)

ON DEMANDE

Un couple sans enfant demande
un logement de 4 ou 5 appartements.
Appeler tél. 1717, Valleyfield, entre
8.30 heures a.m. et 4.30 heures p.m.
20-27-3-p

A LOUER

Un logement de 4 appartements,
chauffé, eau chaude à l'année. Loyer
très raisonnable. S'adresser à 18,
rue Bissonnette, Valleyfield, tél. 255.
20-27-3-p

2 appartements, chambre et cui-
sine, chauffés et éclairés, eau chau-
de, entrée privée. S'adresser à 81,
rue Hébert, tél. 261-M, Valleyfield.
20-27-3-p

Logement de trois appartements,
plus chambre de bain et cave. Pour
couple sans enfants. Entrée 220W
pour poêle électrique. S'adresser à
210 St-Jean Baptiste, Valleyfield.
20-27-3-p

Logement de quatre appartements
dans un bas, avec chambre de bain.
Prêt pour le 1er septembre. S'adres-
ser à 316A rue St-Laurent, Valley-
field. 20-27-p

A VENDRE

Deux canneuses, une à l'électricité
et l'autre à mains. En parfait or-
dre. S'adresser à 28, rue Sullivan,
tél. R287-J, Valleyfield. 20-27-p

Une motocyclette Harley David-
son 1942, modèle 74. S'adresser par
tél. à 1235, Valleyfield. 20-27-p

Un poêle Findlay, nouveau mo-
dèle, 8 ronds dont 2 électriques (110
volts); vendrait complet avec 2 brû-
leurs et waterfront. S'adresser à 26,
rue Lasnier, tél. 2498-W, Valleyfield.
20-27-3-p

Un yacht tout neuf en très bonne
condition; de marque Peterborough
14 pieds, Monarch avec moteur de
25 forces Johnson, équipé de pare-
brise, sirène, lumière, coussins, etc.
S'adresser à M. Robert Major, 121,
Grande Ile, Valleyfield. 20-27-3-p

Une maison de 10 appartements
modernes, située près du bord de
l'eau. S'adresser à 10, rue Ogilvie,
tél. 1846-M, Valleyfield. 20-27-3-p

Une maison de deux logis, 5 ap-
partements chacun, située sur la rue
Perreault, à Valleyfield; aussi un
terrain avec restaurant, près du
Traversier. Pour information, s'a-
dresser à M. Médard Leduc, 4, rue
Sullivan, tél. 1389-R, Valleyfield, ou
à M. Victorien Poirier, 33, Andrew,
tél. 2754, Valleyfield. XNO

Une maison de 5 appartements,
deux lots dont 1 vacant, clôture d'ar-
brisseaux, près de la Providence St-
Aubin. S'adresser à M. Emilien Car-
rière, 166, St-Philippe, tél. 1680-J.
13-20-27-p

Un terrain 50 x 100, situé coin
St-Philippe et Notre-Dame. S'a-
dresser par téléphone à 2067-W,
Valleyfield. (XN)

COURS PRIVÉS D'ANGLAIS

Diction, orthographe et
conversation anglaise. S'a-
dresser à 83, rue St-Thomas,
Tél. 1010, Valleyfield.

(27-3-p)

REPARATIONS

Nous rendons vos vieilles
chaussures comme neuves
AIGUISAGE
patins - ciseaux - couteaux

Cordonnerie L. Clément

48a, Ste-Cécile
Tél. 1912-W, Valleyfield

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes,
Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement
dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.
La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des
erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus
responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce
journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve
de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction
voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de
nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le
journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le
coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression
gratuite de cette même annonce.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef
Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 736
M. LUCIEN FILIATRAULT, M. ISAIE DAoust,
Rédacteur-adjoint 35, St-Laurent
44, Ste-Cécile, Tél. 2-3818
VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

Vol. 18

Jeudi, le 27 août 1953

No 13

MAISON A VENDRE

Une maison en briques située rue des Domini-
caines. Six appartements plus chambre de bain.
Planchers de bois franc, etc. S'adresser à

M. Arthur Hébert,
217, rue Montcalm, Tél. 2455-R Valleyfield

A VENDRE

Poêles usagés au bois, à l'huile ou électriques.
Très propres. A prix d'aubaine. S'adresser à

Electrical Home Ltd.
16, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 51

Téléphone 2220 41, Nicholson
PRELARTS - TAPIS - TUILES - PEINTURES
STORES VENITIENS

Sablage et finition des planchers
VENTES ET INSTALLATION

Levasseur Frères

Résidence
89, St-Lambert - Tél. 2177
Valleyfield

Raoul Lupien

Notaire

de l'étude
MALOUIN, MALOUIN et LUPIEN
23, Ste-Hélène - Tél. 387
Valleyfield

Cours du Soir

Cours Pratiques de Conversation Anglaise
"Ronald" (20 leçons)

Sténographie,
Dactylographie,
Comptabilité,
Mise en filière,
Routine de Bureau,
Comptomètre, etc.

Chatelain Business College

Tél. 1200
98, rue Champlain Valleyfield

∴ Ouverture des écoles mardi ∴

Les vacances sont maintenant du domaine du passé — Le Séminaire ouvrira ses portes le 8 septembre — Joyeux retour à tous les étudiants

"Les vacances passent comme un rêve!" C'est bien vrai pour ces enfants qui ont passé deux grands mois à jouer, n'ayant aucune préoccupation de leçons à étudier, ni de devoirs à rédiger. Les mamans bénissent l'ouverture des classes, tandis que les petits, pour plusieurs, du moins, voient avec terreur la porte des vacances se refermer sur des jours pleins de joie et de lumière. Ils ne comprennent pas encore, les petits anges, que les jours scolaires sont aussi lumineux, pour leur formation.

Les grands magasins annoncent les vêtements scolaires, costumes de

couventines, ensembles de collège, cahiers, crayons, porte-plumes etc. On ramasse ses sous pour acquérir le joli aiguiseur de plastique tout reluisant.

Les nouvelles institutrices repassent certains chapitres de la pédagogie. Avec anxiété, elles se demandent comment se passera la première journée. Seront-ils fins, gentils, polis, attentifs ou polissons, effrontés, batailleurs, railleurs?

Et les enfants, que de questions trottent dans leurs petites têtes! Ils ont hâte pour la plupart, de voir la nouvelle "mademoiselle". "Sera-t-elle aimable? Aura-t-elle de gros

yeux? Une grande règle sur son pupitre? - - Sera-t-elle jolte? Si oui, mon grand frère le saura, il me l'a demandé, d'ailleurs." Et, voilà pour tous ces points de vue, ne sont-ils pas réels? - - -

Dans Valleyfield, les écoles ouvrent leurs portes le 1er septembre. "Dieu, que c'est tôt," disent les petits. "Ouf, quelle chance," soupirent les mamans.

Tout passe! Et ce qui est beau, encore plus vite. On aura cependant oublié la fièvre des vacances quand les cours auront commencé. Nos gamins s'achemineront sur le chemin de l'école, sac au dos, en sifflant, bien peignés, tout reluisants de propreté. Ils reviendront le soir, les mèches en broussaille et quelquefois, le fond du pantalon un peu usé - - - C'est la vie, ne l'avez-vous pas expérimenté mille fois, chères mamans?

A nos grands étudiants, il est bon de leur souhaiter un joyeux retour dans leur séminaire, pensionnat ou école supérieure. Ils comprennent mieux la valeur de l'étude, et, le plus souvent, envisagent la perspective de l'entrée avec joie, exception faite de certains pensionnaires.

Le Séminaire de Valleyfield ouvrira ses portes le 8 septembre pour les externes et les pensionnaires. N'essayez pas, Messieurs les séminaristes, de passer par les fenêtres à minuit, le jour de l'entrée. Au cours de l'année, il y aura bien d'autres occasions où vous pourrez vous mettre le nez dans votre sac de tours. On connaît, ça, les histoires de pensionnaires - - -

Le porte-feuille de papa va maigrir, la semaine prochaine. Les demandes répétées pour crayons, gommes élastiques - - - etc, vont affluer à la trésorerie paternelle. Et maman aura des livres à couvrir. Pendant ce temps, les marchands feront des affaires d'or dans la vente des petits et gros cahiers, longs et courts crayons, mille et un riens qui font la joie des bambins à cause de leurs teintes "plastiquées", et non pas par leur valeur utilitaire.

Soyez contents, petits enfants, de reprendre les beaux jours de l'étude. Quand vous serez grands, vous

aurez le bonheur de profiter de votre instruction, et bien d'autres joies que le bon Dieu réserve à ceux qui ont profité de leur talent. Surtout, soyez sages, vos institutrices vous aiment beaucoup et veulent votre bien. Si vous leur faites de "la misère", ce sera de la peine pour elles qui ne méritent pas cela.

A tous les étudiants, nous souhaitons un heureux début d'année. Il faut qu'ils retrouvent le chemin des écoliers avec gaieté, espérance et bonne tête.

Saint Nicholas, patron des écoliers, apportez-leur la science pleins leurs petits paniers - - -

Cours du Soir

Cours Pratiques de Conversation Anglaise "Ronald" (20 leçons)

Sténographie,
Dactylographie,
Comptabilité,
Mise en filière,
Routine de Bureau,
Comptomètre, etc.

Chatelain Business College

Tél. 1200

98, rue Champlain

Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé - - Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHÉ

Tél. 243

VALLEYFIELD

271, rue Victoria

Valleyfield

BISCUITERIE BISAILLON

J. P. BISAILLON, Prop.

- Crème glacée Purity
 - Chocolats assortis
 - Biscuits importés • Bonbons de toutes sortes
- BEIGNES FRAIS DU JOUR**

Pour la rentrée des classes, visitez nos librairies



Initiales gravées gratuitement

avec l'achat d'un

Sac de classe - serviette - ou tout article en cuir

EAGLE TURQUOISE PRISMACOLOR SCARLET RED 922

Crayons de couleurs PRISMACOLOR

★ Boîte de 12	\$1.75
Boîte de 36	\$4.75
Boîte de 24	\$3.25
Boîte de 48	\$6.25

Nous avons également.

Plumes et crayons de toutes les marques
Cahiers à anneaux — Coffres

Aiguiseurs — et divers autres articles scolaires

AUX LIBRAIRIES GERALD BOYER

L. N. LEDUC

10, rue Nicholson,

Valleyfield

Tél. 127

LIBRAIRIE BELLERIVE

98, Alexandre,

Valleyfield

Tél. 774

Autres annonces classées page 4

AVIS - PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEAUHARNOIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour de Magistrat No 4706 — LA MAISON BLAIN LIMITEE, corporation légalement constituée, ayant sa principale place d'affaires dans la municipalité de St-Rémi de Napierville, district d'Iberville, demanderesse, vs STANLEY McRAE, de la municipalité de Ste-Clotilde, district de Beauharnois, défendeur.

AVIS

Avis public est par le présent donné que les terres et héritages sous mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs tel que mentionné plus bas;

Une terre sise et située dans la paroisse de Ste-Clotilde, comté de Châteauguay, connue et désignée au plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de St-Jean-Chrysostome, sous les numéros Cent cinquante sept (157) cent cinquante huit (158) cent cinquante neuf (159) contenant en superficie respectivement cent arpents, vingt-cinq arpents et 62 perches et demie, avec les bâtisses dessus érigées, pour être vendu en bloc, avec toutes les servitudes apparentes ou occultes, actives ou passives y attachées.

Pour être vendu à la porte de l'Eglise paroissiale de la paroisse de Ste-Clotilde, Cté de Châteauguay, district de Beauharnois, VENDREDI le DIX-HUIT SEPTEMBRE 1953, à DIX heures de l'avant-midi, (heure avancée).

Bureau du Shérif,
Valleyfield, 7 août, 1953.

Le Shérif Horace Viau.

LOGIS A LOUER

2 appartements, entrée, privée. S'adresser à 20, rue Perreault. 27-p

A VENDRE

Chesterfield, trois pièces. Récemment recouvert, condition parfaite. Prix très raisonnable. Appelez 3476 avant 6 p.m. 27-p

Petit poêle électrique de table avec fourneau, 2 ronds. Aussi studio. S'adresser à 248, rue St-Laurent, tél. 3436-W, Valleyfield. 27-3-10-p

Carrosse de bébé — Glacière — Bonne condition. Tél. 2-3703, Beauharnois. 27-3-10-p

Bois mélangé à \$4.00 la corde; bois franc à \$5.00; le bois est à 7 milles de Ste-Barbe, chemin de Cazaville; pour informations, s'adresser à M. Alfred Hurteau, Cazaville, tél. Huntingdon 2732. 27-3-10-p

Poêle combiné au bois et au charbon; en très bonne condition; marque Gurney; émaillé blanc; six ronds; s'adresser à 22, rue Arthur, tél. 2396-W, Valleyfield. 27-3-10-p

A LOUER

Appartements à louer dans une maison appartements, située rue du Marché, Valleyfield. S'adresser à 291, rue Victoria, tél. 69, Valleyfield. XN

Deux logements de deux appartements. Deux autres de trois appartements avec chambre de bain. S'adresser à 410 rue Dufferin, Paroisse St-Eugène, tél. 2093-W, Valleyfield. 27-3-10-p

Un logement de 3 pièces, situé sur la rue Académie coin Champlain. S'adresser à 50, rue Académie, tél. 1283, Valleyfield. 27-p

APPRENEZ

CHANT - PIANO

au

STUDIO "MENESTREL"

328, rue Salaberry Valleyfield

Professeurs: Laurent Cyr et Mme O. Cyr

N.B. Les inscriptions pour leçons de chant seront reçues jusqu'au 7 septembre.

Pour informations: Tél. 3400

"La Compagnie Adolphe Lebeuf Limitée"

Avis est, par les présentes, donné que "La Compagnie Adolphe Lebeuf Limitée", une corporation constituée sous "La Loi des Compagnies de Québec", et ayant son bureau chef dans la Cité de Salaberry de Valleyfield, district de Beauharnois, s'adressera au Procureur Général de la Province de Québec pour obtenir la permission de remettre sa charte d'après les dispositions de la "La Loi des Compagnies de Québec".

Daté à Valleyfield, Qué. ce 15ième jour du mois d'août 1953.

MAXIME LEBEUF,
Secrétaire-trésorier.

MAISONS A VENDRE

Rue Leduc

1 logement, 4 pièces, cave cimentée, système de chauffage central

Prix: \$5,000.00

MELOCHEVILLE (Face au Boulevard)

3 logements. Terrain 200 x 200. Revenu mensuel \$100.00

Prix: \$12,000.00 Comptant: \$4,000.00

Rue Boyer

2 logements. 1-6 pièces. 1-5 pièces. Cave cimentée

Prix: \$9,500.00

Rue Hannah

1 logement. 6 pièces. Cave cimentée. Garage, Système de chauffage central.

Prix: \$8,300.00

Restaurant à vendre, à Melocheville

Comprenant accessoires et stock. Avec loyer à \$30.00 par mois.

Prix: \$5,500.00

Désire acheter: Ferme

Dans les environs de Beauharnois

Terrain

Montée de Châteauguay. Grandeur 75 x 150

Terre à vendre

15 arpents, 300 pommiers. Maison de 8 pièces.

S'adresser à:—

110, rue Ellice

Beauharnois, P.Q.

ou

Téléphone 2-4790

REMERCIEMENTS

Je désire remercier sincèrement tous ceux qui m'ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles, lors du décès de mon époux Dr Duncan Crevier. Mme Duncan Crevier

ON DEMANDE

On demande un employé de bureau, jeune homme ou jeune fille. S'adresser à l'hôtel Château Salaberry, 10 rue St-Laurent, Valleyfield. XN

Logement demandé pour couple sans enfants 4 appartements; s'adresser par téléphone 3133J, Valleyfield. 27-p

TROUVE

Deux taures d'un an. S'adresser à Marc Trépanier, Cazaville, tél. H'don. 2821. 27-p

CORSETIERE

Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché Tél. 2697-W
Valleyfield

ENCAN

à 60, rue Ste-Cécile,
Valleyfield

Samedi, le 29 août 1953
Les effets suivants:

Un studio de 3 morceaux, un gros radiateur électrique en fonte, divan en chêne, "sofa" lit, 7 tables assorties, poêle émaillé blanc avec brûleurs, réservoir, six meubles assortis, set de cuisine, lits complets, chaises assorties, miroirs, prélatrs et divers autres articles.

La vente commencera à 1.30 hrs. Conditions: argent comptant.

Daniel Poirier,
Encanteur.

LES Nouvelles! EN RACCOURCI

SESSION TROP RAPIDE:— De retour d'une vacance de deux semaines nous ne pouvons nous empêcher de dire comme les étudiants qui s'apprentent déjà à retourner aux études: ça passe trop vite! Il semble que la marche rapide des affaires aujourd'hui devraient nous permettre de prendre au moins deux mois de vacances si l'on réalise que l'on a absolument besoin d'une semaine bien complète pour s'habituer aux vacances, une deuxième semaine pour commencer à se reposer et tout le reste du temps pour apprécier la détente, la paresse et tout ce que vous voudrez. S'il est vrai que deux semaines de vacances permettent (à celui qui à l'audace de prendre un tel repos) d'en prendre deux autres au travail pour se reposer, cette recommandation de deux mois d'inactivité ne plairait sûrement pas aux employeurs.

POURQUOI CES ACCIDENTS:— Nous nous sommes permis de faire des excursions dans les régions avoisinantes récemment et nous avons été à même de constater combien les accidents de route sont nombreux et comme nous sommes chanceux de ne pas en avoir plus à raconter dans nos colonnes à toutes les semaines. Sur le Chemin Larocque, samedi dernier, nous avons rencontré, en moins de temps qu'on peu le dire, tous les maniaques imaginables au volant des voitures les plus modernes et les plus anciennes. Un de ces automobilistes, se promenant à une allure effrénée dans une petite voiture anglaise, se plaisait à entrer et sortir du fossé profond le long de cette route achalandée. Il avait du plaisir à faire ce genre d'acrobatie, apparemment pour plaire à ses trois compagnons qui se passaient la bouteille continuellement... C'était un beau spectacle! Il y a aussi ces chauffeurs qui pensent que les routes ont été faites pour eux seuls. Ils prennent leur moitié, en rencontrant, au milieu de la route... se disant, apparemment, "arrangez-vous, c'est moi qui passe!" Il serait ingrat ne pas faire allusion aussi à certains chauffeurs de camions qui semblent détenir une hypothèque exclusive sur toutes les routes régionales.

UNE SOLUTION:— Nous n'avons pas l'intention de dicter une ligne de conduite à ceux qui ont la responsabilité de voir à la bonne conduite des automobilistes et des camionneurs mais il semble qu'il serait sage, prudent et même nécessaire de sévir très sévèrement contre ceux qui abusent de la loi des véhicules automobiles dans notre région. Ceux qui seraient pris à boire ou en état d'ébriété pourraient se faire enlever leur permis de conduire tandis que des amendes élevées font toujours "mal" à ceux qui doivent faire ces déboursés. Nous ne voulons pas dicter à ceux qui ont la responsabilité de donner de telles sentences mais plus ils seront sévères moins nous aurons d'accidents et moins nous aurons à déplorer des dégâts par les accidents et des personnes qui subissent des blessures sérieuses et autres. Il est temps d'arrêter la marche ascendante d'accidents partout.

UNE BELLE NOMINATION:— On nous apprendait au début de cette semaine que Me Albert Lemieux, C.R., de Valleyfield, venait d'être nommé juge municipal de la Cité de Beauharnois en remplacement de Me D. Boissonneault, décédé récemment. Me Lemieux est avantageusement connu dans toute notre région et nous nous unissons à toute la population pour lui offrir nos meilleurs voeux à cette occasion. Il y a quelques années les juges municipaux portaient le nom de recorder mais le changement de nom semble plus à la page et plus précis. A Valleyfield c'est Me Jean-Paul Cossette qui est juge municipal depuis plusieurs années. Cette nomination de Me Lemieux ne l'empêchera aucunement de continuer de pratiquer sa profession à Valleyfield comme par le passé. Il siègera régulièrement à Beauharnois quand le besoin s'en fera sentir.

L'EXPOSITION EST TERMINEE:— L'Exposition de Valleyfield, organisée par les membres du Club Rotary de Valleyfield, est maintenant terminée. Ce fut la plus grande et la plus importante tenue à Valleyfield depuis près de 15 ans. Les exhibits ont dépassé en quantité et en qualité par une large mesure ceux des années précédentes. Dans le domaine des attractions il y en avait pour tous les goûts et tous les caprices (même de toutes les couleurs!) Les représentations George Hamid ont plu aux milliers de personnes qui ont applaudi les prouesses de ses grands artistes. La journée des enfants, mercredi dernier, a été la plus parfaite journée à l'Exposition. Jamais autant d'enfants n'ont assisté en aussi grand nombre aux spectacles. Dans le domaine agricole (lire compte-rendu détaillé des gagnants dans cette livraison de La Gazette aujourd'hui) les cultivateurs du comté de Beauharnois se sont partagés \$2,000. en prix. Nous ne connaissons pas le résultat financier de l'exposition 1953 à Valleyfield mais tout laisse croire que le club Rotary sera en mesure d'annoncer un surplus de quelques milliers de dollars pour l'aider à venir en aide aux personnes dans le besoin dans les limites de la ville de Valleyfield.

OUVERTURE DES ECOLES:— Après une série de pourparlers de toutes sortes la Commission Scolaire de Valleyfield ouvrira officiellement les portes de toutes ses écoles mardi prochain, le 1er septembre. Il faudra donc envoyer les enfants à l'école mardi de la semaine prochaine à moins qu'il s'agisse d'étudiants au Séminaire de Valleyfield qui ne doivent pas se rapporter à leurs professeurs avant le mardi, 8 septembre, à 8 heures le soir.

DES AMELIORATIONS:— Il est toujours bon de souligner les nombreuses améliorations qui se font chez les propriétaires des magasins de Valleyfield. Depuis quelques années nos hommes d'affaires ont dépensé de très fortes sommes pour enjoliver la devanture de leurs places d'affaires ou encore l'intérieur de leur magasin. Ces améliorations encouragent le public-acheteur à visiter ces endroits plus régulièrement. Cette semaine nous avons constaté avec plaisir que la Librairie L. N. Leduc, propriété de M. Gérard Boyer, rue Nicholson exhibait une belle devanture neuve et tout à fait attrayante. A l'intérieur de ce commerce, qui existe ici depuis un très grand nombre

Suite à la page 13

Les magasins fermés à 6 hrs. le samedi soir à Valleyfield

FERME LE

Mercredi après-midi
jusqu'au

1er SEPTEMBRE

Gérard Guindon

Fourrures
49, Marché, Valleyfield

Jules A. La Rose

B.A., B.Ph.
Pharmacien

Tél: 2-3336

SPECIALITE:

"Rexall"

Prescription du médecin



STUDIO

Ladouceur et Leduc

SPECIALITE

Banquet Mariage

Évitez les déceptions de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.

Photos d'amateurs: Service de 24 heures.

11, Ellice Tél. 2-3710

BEAUHARNOIS

"L'homme bien mis
s'habille"

chez

HENRI

11a, Chaussée

VALLEYFIELD

NOUS COUPONS
LES

CLEFS pour toutes
serrures pendant que
vous attendez

Cordonnerie

L. Clément

48a, Ste-Cécile
Tél. 1912-W, Valleyfield

Meloche et Perron

AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691

VALLEYFIELD, P.Q.

Un règlement qui entrera en vigueur dans 15 jours — Proclamation émise aujourd'hui même

Le conseil de ville tenait son assemblée régulière hier soir dans les salles de l'Hôtel de Ville. L'assemblée était sous la présidence de Son Honneur le Maire le Dr O. E. Caza. Tous les membres du conseil y assistaient.

Une requête de plus de 175 marchands de la ville a été finalement acceptée par le Conseil. Me Charles Codebec fit la deuxième lecture d'un projet de règlement pour pouvoir fermer les magasins le samedi soir. C'est M. Antonio Asselin qui proposa que la lecture soit acceptée; il fut secondé par le Dr Aimé Leduc. M. Léger, échevin du quartier Nord ne trouva pas de second pour remettre la lecture au prochain conseil afin d'étudier la question. Le règlement rentrera donc en vigueur dans quinze jours, puisque la proclamation sera faite aujourd'hui, jeudi, le 27 août.

Des contribuables de Bellerive-Est demandent au Conseil que M. Olivier Leblanc, propriétaire d'une maison en mauvais ordre sise en face de l'église du St-Eugène, rue Dufferin voit à ce que cette maison soit détruite ou réparée. M. Gagnier

propose que M. Leblanc y voit le plus tôt possible. M. Brisebois le seconde.

Me Charles Codebec, greffier de la cité, fit la lecture d'une contre-requête de quelque 75 propriétaires de magasins concernant la fermeture des magasins le samedi soir.

La maison Sauvé et Frères, assurances générales, déplore que certains crochets de balançoires sont défectueux au petit Parc Sauvé à Bellerive. Un accident y est survenu récemment à un jeune garçon.

M. le curé de la paroisse St-Eugène, M. l'abbé Laniel demande si un terrain sis sur la rue Fabre ne pourrait être prêté à la paroisse pour y installer une croix en plein milieu. M. Gagnier propose qu'on le prête, mais au bon plaisir de la cité. Il fut secondé par M. Léger.

Un groupe de contribuables de St-Eugène demande la construction de trottoirs sur la rue Papineau. M. St-Maurice demande un trottoir en face de sa demeure, sise au 172 rue St-Charles.

Des contribuables de St-Eugène demandent que la rue Fabre soit goudronnée jusqu'à la rue Allard.

Ils demandent aussi les trottoirs de chaque côté de la rue. On voudrait de plus que la rue Fabre soit continuée jusqu'au nouveau boulevard et qu'on y pose des tuyaux d'égouts. On a accepté plusieurs résolutions de construction sur une proposition de M. Gagné qui fut secondé par M. Georges Leduc.

M. Paul Lacharité de St-Jean réclame à la cité des dommages pour \$65.00 que son auto a subis le 9 août dernier sur la rue May.

Un citoyen, demeurant à 53 rue Ellen, se plaint à la ville que son voisin construit une galerie trop avancée qui lui bouche la vue. Un avis sera donné à la personne qui construit d'arrêter ses travaux.

Mme O. Olivier espère que la ville règlera convenablement son compte pour des dommages subis à sa propriété, sise à 44 rue St-Laurent.

On accepte la démission de M. Alcide Mercier comme membre de la force constabulaire de Valleyfield, sur une proposition du Dr Leduc, secondé par M. Georges Leduc.

La Commission pour les relations entre le fédéral, le provincial et le municipal remercie la cité pour sa contribution spéciale en vue de la rédaction d'un rapport concernant cette question.

Sur une proposition de l'échevin

Gagnier, secondé par l'échevin Asselin, la petite cabane sise près de la gare du C.N.R. continuera d'être louée à trois propriétaires de taxis, vu qu'ils paient loyer. De plus une lettre signée de plusieurs rentiers de Bellerive disent qu'ils ont aujourd'hui plus d'agrément à aller se divertir depuis que la cité a loué cette cabane à ces propriétaires, car elle est suite à la page 18

TRAVAUX DE LOISIRS

Les gens d'affaires forcés de prendre leur retraite à un âge déterminé ne sont pas toujours heureux de leur oisiveté. La transition d'une existence affairée à une vie de loisirs peut nuire à la santé du corps et de l'esprit. Pour parer à cette éventualité, il est sage de se préparer longtemps d'avance. La plupart des gens ont des passe-temps favoris; on devrait organiser ces derniers dès 55 ans. Il y a maintes manières de se tenir occupé: l'ébénisterie, le jardinage, l'artisanat, la peinture, la couture ou l'étude. Grâce aux cours du soir, on peut devenir bricoleur, une des manières les plus satisfaisantes d'occuper ses loisirs.

A. MONETTE Enrg.

Epicier licencié-boucher

21, rue Ellice

Valleyfield

Tél. 304

Grande vente au comptant pour vous donner de meilleurs prix

Il ne reste que deux semaines pour gagner un magnifique MALAXEUR. Tout achat de 2 dollars vous donne droit à un coupon

BISCUITS SANDWICH
David-Frères, Lido, Cartier
Paquet cello, 1 lb. 31c
BISCUITS AU CHOCOLAT
Paquet cello, 1 lb. 39c
BISCUITS
MARSHMALLOW
Paquet cello, 1 lb. 33c
RIZ SOUFFLE
Sac cello 05c
BLE SOUFFLE
Sac cello 05c
FARINE D'AVOINE
Ogylvie, grande boîte
de 3 lbs avec cadeau
jouet 49c
PATE A DENTS
Colgate, grand spécial
Prix régulier 33c
2 tubes 49c
CATSUP HEINZ
Bouteille de 11 on. 25c
OLIVES McLARENS
Queen, jarre 16 on. 45c

PIMENTS VERTS
Préparés dans le vinaigre
Pot de 8 on. 35c
CATSUP VERT
Marque Canadienne,
Jarre de 16 on. 33c
OIGNONS BLANCS
Importés de Hollande,
Pot de 8 onces 35c
SAUCE HEINZ "57"
Pour viande et poissons
Bouteille de 8 on. 27c
POULET DESOSSE ESTA
Boîte de 7 on. 49c
THE ORANGE PEKOE
SIMCO
Paquet de 1/2 lb. 39c
THE TENDER LEAF
en sac
Boîte de 60 sacs
Boîte de 15 sacs
Les deux pour 69c

KRAFT DINNER
Cuit en 7 minutes 15c
JUS DE TOMATE
SIGNAL
Grande boîte de 28 on.
2 pour 29c
TOMATE EN
CONSERVE
Grande boîte de 28 on. 19c
DUZ
Grande boîte 35c
Boîte géante 69c
SAVON IVORY
Format personnel 3
pour 19c
CIRE A PLANCHER
Para Superlac
1 pinte \$1.59
1 chopine \$1.09

ESCOMPTE de 20% sur tout achat de peinture

Pratt et Lambert

AU FOYER DU PEINTRE Enrg.

19 rue Ellice

Valleyfield

Tél 3045

AUX VARIETES

Choix complet de cadeaux pratiques. Fantaisies pour fêtes, mariage, et naissance.
Épargnez 10% d'escompte par votre carte d'achat.

D. SAUVE

ROBERT SAUVE, B.A.

SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 706

- Noces de diamant sacerdotales -

60e anniversaire d'ordination sacerdotale de M. le Chanoine P. J. Bourget, aumônier des Clarisses. — Belles cérémonies religieuses — Banquet au séminaire

L'aumônier actuel des Clarisses, M. le Chanoine P. J. Bourget, était dernièrement fêté par ses parents et amis. En effet, à l'occasion de ses noces de diamant dans la pré-trise, un groupe imposant de parents, auxquels s'étaient joints de nombreux amis, se sont réunis pour rehausser l'éclat de la fête anniversaire.

Samedi matin, une grand-messe fut chantée par le jubilaire, dans la petite chapelle du monastère des Soeurs Clarisses de Valleyfield. MM. les abbés Gérard Dion et Maurice Lalonde officiaient comme diacre et sous-diacre. L'officiant d'honneur était Mgr Jean de la Croix Dorais, de Beauharnois, et comme diacre et sous-diacre d'honneur, M. le chanoine Gaétan Leboeuf, supérieur du Séminaire de Valleyfield, et M. le Chanoine Lionel Deguire, également du Séminaire.

Au trône, présidait Son Excellence Mgr J. A. Langlois, Son Excellence prononça le sermo à cette occasion, résumant la vie et les

travaux du jubilaire durant ses soixante années au service du Seigneur.

M. le Chanoine Bourget est né à Châteauguay, le 23 août 1868. Ses premières études furent commencées à Châteauguay. Il les poursuivit au Grand Collège de Montréal, où il poursuivit son cours classique jusqu'au moment de son ordination à Beauharnois par Mgr Emard, le 3 septembre 1893.

Subséquentement, il fut nommé vicaire à St-Régis, puis curé de l'endroit en 1896. Il est à remarquer que le jubilaire a passé plus de la moitié de sa vie sacerdotale au service des âmes de St-Régis, soit un total de 44 ans.

En 1937, il venait à Valleyfield, comme aumônier des religieuses Clarisses. Actuellement, il est au même endroit. Il a été intronisé chanoine en 1920.

La grand-messe a été suivie d'un banquet au Séminaire de Valleyfield. Ce banquet était honoré par la présence de S.E. Mgr. J. A. Lang-

Rien de tel que de donner aux gens ce qu'ils veulent



Bouteilles de Coca-Cola Autorisées aux ventes avec Coca-Cola Bille

TOUGAS & NICHOLSON
1, rue Dufferin Téléphone 1038
VALLEYFIELD

Les sections de Ste-Martine et St-Urbain sont affiliées à la société diocésaine

La Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield s'enrichit de deux nouvelles sections florissantes — Elle compte maintenant 2,500 membres — 540 nouveaux membres

Un événement de grande importance pour l'avancement et le progrès de notre Société Nationale, dans le diocèse de Valleyfield, vient de se produire.

Les sections de Ste-Martine et de St-Urbain ont demandé leur affiliation à la société diocésaine. Les officiers et les membres de ces sections méritent des félicitations pour leur esprit de solidarité et les officiers du diocésain sont récompensés de leurs démarches pour unir ces sections au diocésain.

La société diocésaine compte maintenant 2,500 membres environ et le cercle d'entraide 2,200 mem-

bres environ.

Les sections de Ste-Martine et de St-Urbain, par leur affiliation, ont grossi l'effectif de la société diocésaine de 540 nouveaux membres environ.



Installez-le!
et
Oubliez-le!

TUYAU inusable NO-CO-RODE pour le FOYER et la FERME

Son record de 40 années sous terre prouve que le temps n'affecte pas le TUYAU NO-CO-RODE. Une fois en place, il assure, la vie durant, le service des raccordements de la maison à l'égoût, de la maison à la fosse septique, gouttière et autres dispositifs souterrains sans pression. C'est parce que le NO-CO-RODE est fait de matériaux résistants à l'usure, aux fissures et ruptures qui résultent du tassement du sol... et que les raccords biseautés préviennent les fuites et la pénétration des racines.

Laissez-nous vous indiquer comment épargner temps, travail et argent avec le TUYAU NO-CO-RODE. Utilisez le modèle perforé pour fosses septiques, drains pour fondations et drainage des champs.

MIRON & FRERE

103, rue Lasnier

VALLEYFIELD

Téléphone 150

Vos Quartiers-Généraux Murray et Donnacoos

lois. A la table d'honneur, on remarquait, outre le jubilaire, Mgr. Jean de la Croix Dorais, de Beauharnois, Mgr Funcke, curé de Hogdensburg, Mgr J. Bélanger, de l'archevêché de Montréal, M. le Chanoine Leboeuf, supérieur du Séminaire, Dr J. E. Bourget et Madame Bourget, de Notre-Dame de Grâce, ainsi que Mlle Rose-Alma Bourget, soeur du jubilaire. Le Dr Bourget est aussi le frère du jubilaire.

A ce banquet, on remarquait un magnifique gâteau savamment décoré. Plusieurs cadeaux ont été présentés au jubilaire par ses parents et amis, tels une bourse, un très beau bréviaire, etc.

Ce banquet réunissait environ 160 parents et amis. On en remarquait de Châteauguay, Ste-Philomène, Montréal, St-Polycarpe, Lennoxville, en plus de ceux de la ville même. Des amis sont venus de St-Régis, de Utica, N.Y. et de Cornwall.

Le Père Michel Jacob, S.J., curé actuel de St-Régis, adressa la parole au nom de tous pour présenter ses vœux et ses félicitations au jubilaire. Il fut présenté par M. l'abbé Théorêt, de la cathédrale de Valleyfield. M. le Chanoine Bourget a ensuite remercié pour la belle fête, les vœux et les témoignages d'amitié qui affluaient de toutes parts.

La fête fut un succès d'après l'opinion de nombreux invités. Cet anniversaire sacerdotal fut l'occasion d'une rencontre pour les membres d'une nombreuse famille de la région.

Les plus proches parents se sont réunis à la résidence de Bellerive après la fête.

Pour que Noël
soit vraiment joyeux



je dépose
régulièrement
à

**La Banque Canadienne
de Commerce**

::: L'Exposition un franc succès :::

Des milliers de personnes ont visité Valleyfield du 14 au 20 août — Attractions nombreuses — Prix variés — Exhibits très intéressants — Gagnants des prix

La fameuse Exposition anticipée depuis des semaines est maintenant passée! On l'a attendue impatiemment, et voilà qu'il n'en reste plus qu'un souvenir imagé, bruyant et divertissant.

Il fallait se poster aux abords du terrain pour se rendre compte des foules énormes qui ont monté la rue Nicholson, et des autos qui ont bloqué nos petites rues. De l'extérieur, les gens affluaient. On sait la réputation de l'Exposition à la campagne. Tout le monde veut y aller.

Dès le premier soir, soit vendredi, le 14 août, des centaines de personnes se sont acheminées vers le terrain. Soir de paye, soir de plaisir, soir de dépenses, aussi. Même jeudi, on se pressait pour voir les derniers montages, les ouvriers affairés, les lourds camions retardataires.

L'Aréna, parlons-en, c'était comme l'entrée dans une maison de fées. Au seuil, la musique arrivait par bouffées, et à mesure qu'on pénétrait plus loin elle emplissait la vaste enceinte. Un mirage de couleurs, des visages souriants, du modernisme sous mille et une formes, telle était la fascination de cet endroit.

Les détaillants étaient d'une gentillesse extrême, donnant aux visiteurs des échantillons de leurs produits, ou des objets utiles. Les commerçants de notre ville ne sont sûrement pas les derniers à être mentionnés. Ils y étaient avec entrain dans la décoration de leurs kiosques et n'avaient pas ménagé leurs produits. Ce qu'il y en avait des poeles, réfrigérateurs, machines à coudre, etc., de toutes les formes et de toutes les marques!

Plusieurs étrangers sont venus exposer leurs produits, leurs travaux, leurs oeuvres. Il en est parti de St-Césaire, Beauharnois, Actonville, Ste-Martine et d'ailleurs.

Nos industries ont été mises en valeur par leurs manufacturiers. La Montreal Cottons avait en montre un très bel assortiment de pièces de toutes teintes et de tous genres. La Duplan Dyeing Co. Ltd., a aussi organisé un tirage. Chaque soir, il y avait 3 gagnants et ceux-ci étaient avisés par lettre afin de se présenter à la compagnie pour recevoir le coupon de leur choix, comprenant de 4 à 5 verges de tissu.

M. Henri Cousineau annonça que le gagnant des \$50. en marchandises est M. Antonio Dubois, 61a, Elsie, Valleyfield.

Shawinigan Water & Power, de la rue Victoria, a remis dernièrement un chauffe-eau, objet du tirage, à Mlle Eliane Lasalle de Huntingdon.

A l'extérieur de l'Aréna, les derniers modèles d'automobile étaient le sujet de nombreux commentaires. Plus d'un jeune a désiré rouler dans une Cadillac ou une Buick convertibles. Les cultivateurs ont été attirés par les camions, instruments aratoires, et accessoires de fermes.

Les membres d'un détachement de l'armée permanente qui s'occupe du recrutement ont permis au public de s'intéresser au montage-éclair d'un jeep d'armée. Le parachutiste mannequin a attiré aussi de nombreux curieux. Ce détachement était sous le commandement du Capitaine Villeneuve, de Nitro.

Dès vendredi, le World of Mirth, a répondu aux goûts particuliers. Les amusements variés ont intéressé vieux et jeunes. On sait que le BINGO a connu une vogue exceptionnelle. De la grande roue, des avions, les cris s'échappaient. Et surtout, oui, surtout les fameuses automobiles dans lesquelles les ac-

idents de circulation étaient de mise. Pour une fois, les automobilistes ont fait fi de la loi et des agents. Et Boum, ici, et Boum là. Les jeunes gens se lançaient à la poursuite des jolies demoiselles, secouées de rires sonnait gai.

Les sportifs ont apprécié l'exhibition des motocyclettes. Le frisson a couru sur la chaire de plusieurs en voyant les prouesses hardies des habiles chauffeurs. Et le bruit de sirènes semblait braver tout le danger que comportaient ces courses effrénées à une vitesse d'au moins cinquante à l'heure.

Des centaines de fois, le bong de la masse s'est fait entendre. Les jeunes gens étaient fiers d'éprouver leur force musculaire devant leur petite amie.

Chaque soir durant, dans l'Aréna, une trentaine de concurrents se sont disputés le premier rang. Ces talents de chez nous ont été fort applaudis. Au nombre des gagnants de chaque soir, on remarque Suzan-

ne Bougie, Lili Mateau, Mme Alpha Leblanc, Micheline André, Marcel Desjardins, tous de Valleyfield, ainsi que Lucille Chayer, de St-Stanislas, Gertrude Castonguay, de Nitro. La gagnante finale a été la jeune chanteuse Gertrude Castonguay, qui a reçu un radio de table Marconi, gracieuseté de C. Cadieux, en plus d'une bourse de \$25. offerte par le Club Rotary. Les autres gagnants

ont reçu des prix valant environ \$2.

La Revue George Hamid, dont les représentations ont commencé le 17, ont attiré des milliers de personnes. Ces représentations avaient lieu deux fois chaque soir. Un très bon programme était à l'affiche. Les beaux décors donnaient du relief aux interprétations musicales et chorégraphiques. Ces artistes venus de New

York ont charmé les spectateurs par leur grâce et leur jeu d'ensemble. Les autres spectacles ont amusé, épaté, surpris la foule. Les Chinol et leurs contorsions étaient magnifiques. En faire du pareil, c'est se briser plusieurs parties de notre anatomie, chose certaine. Le Bouffon "sauteux", accompagné des légers garçons, ont présenté un numéro

Suite à la page 10

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials
TELEPHONE 540



Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Rémi Hallé propriétaire

::: Venez visiter notre nouveau magasin :::

Carnaval d'économie
pour la
RENTREE DES CLASSES
Grandes aubaines
pour les parents

Complets pour garçons et
jeunes étudiants

Complets en worsted de laine; deux pantalons longs. Devant droit ou croisé. Les plus nouvelles teintes. Tailles pour 6 à 16 ans.

PANTALONS

flanelle grise.

Le complément parfait du veston Blazer. Plis à la taille devant, fermeture à glissière, belle qualité de flanelle grise.

Grandeurs: 26 à 38.



BLAZERS

Vestons "Blazers" en flanelle marine tout laine pour les collégiens. Devant croisé, belle doublure, boutons cuivre ou écaille grise. Poches appliquées.



Grand choix de

- Chemises
- Cravates
- Bas
- Ceintures
- Mouchoirs
- Sous-vêtements
- Chandails
- Chapeaux

PALETOTS "Hollywood" en gabardine bleu marin. Très pratiques pour les jeunes.

Chez Leonard

J.M. POIRIER, gérant

Merceries pour hommes - Confections pour dames

4, du Marché,

Valleyfield

Tél. 1087,



CONGRESS OF HOLLYWOOD Dare Devils

25 SPECTACULAR ACTS WITH THE WORLD'S MOST DARING STUNT DRIVERS

DARING 2½ HOUR SHOW

JAMPACKED WITH THRILLS, SPILLS, CHILLS, AND EXCITEMENT. DIVE BOMBER CRASHES, RAMP TO RAMP LEAPS, ETC.

TERRAIN DE L'EXPOSITION, ORMSTOWN
MERCREDI, le 2 septembre
 8.30 hrs p.m.

M. Wilfrid Hébert de Maple-Grove gravement blessé dans un accident de la route

Vendredi dernier, le 21 août — Léger accident à Beauharnois

M. Wilfrid Hébert de Maple-Grove a été assez sérieusement blessé dans un accident de la route survenu dans la municipalité de Maple-Grove ces derniers jours, lorsqu'il fut heurté par un camion.

Des informations obtenues, M. Wilfrid Hébert, âgé de 70 ans, revenait en voiture, à traction animale, de chez M. Hervé Boyer, vendredi dernier, le 21 août. Il se préparait à prendre la route rurale No. 3, lorsqu'il fut heurté par un camion conduit par M. Louis Campbell. Cet accident est survenu vers 10.20 heures l'avant-midi. La victime a été jetée à distance.

On demanda immédiatement du secours et la victime fut transportée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, où on s'occupe actuellement pour plusieurs jours de sa suture.

Lésion légère
 Vendredi dernier également, le 21 août, la police municipale de la Cité de Beauharnois fut appelée sur les lieux d'une légère collision, survenue à l'angle des rues St-Laurent et des St-Joseph.

Cet accident est survenu vers 8.40 heures a.m. alors que M. Raymond Gauthier, 44 rue St-Philippe de Valleyfield, conduisait un camion, propriété de Valleyfield Transport, sur la route St-Laurent, et est venu en collision avec un autre camion, conduit par M. André Arcoite, 82 Chemin de la Vallée, Beauharnois, qui se dirigeait

de l'est à l'ouest, à l'angle de la rue des Rois.

Les dommages évalués sont estimés aux environs de \$450.00 aux deux véhicules.

L'Exposition un

Suite de la page 9

intéressant. Les bicyclistes de Suède ont étonné par leur équilibre parfait. Le charme des soeurs Gonzales était remarquable; leurs petites bêtes bien dressées très amusantes. Et d'autres numéros ont été exécutés avec brillant. Un orchestre bien dirigé agrémentait chaque pièce. M. John Barry, chanteur de New-York, agissait comme maître de cérémonie de langue anglaise et interpréta plusieurs mélodies à la mode. La Revue George Hamid fut une attraction qu'il ne fallait pas manquer. Jeudi, le dernier soir, se fit le tirage d'un joli numéro de radio. Le numéro chanceux était sur la couverture des livrets de billets vendus à l'avance au prix de 3 pour \$1. Le numéro chanceux tiré se lit: 5620. La personne qui détient ce numéro n'a qu'à s'adresser à un des membres du Club Rotary ou à M. Marcel Leduc du Garage Perron.

Mercredi, le 19, on aurait cru à Valleyfield une invasion. Des milliers d'enfants couraient sur le terrain, et un bruit incessant, comme une rumeur sour-

de, couvrait le bruit des machines. Le Club Rotary a fait des heureux, ce jour-là. Que de personnes ont fait la réflexion suivante: Le Club Rotary est très chic, pour les jeunes. Et c'est bien vrai. Les ballons distribués ainsi que la crème glacée, ont fait pétiller les petits yeux. Devant les grandes estrades, le programme réservé aux petits fut d'un grand intérêt. Il fallait voir les centaines de têtes coiffées de casques de Coke, massées aux abords et dans l'estrade. Cet après-midi fut un succès. La parade des bicyclettes donna l'occasion de gagner des prix de valeur. Le premier prix fut remporté par Pierrette Vervais, fille de M. et Mme Edouard Vervais de Ste-Philomène. Sa bicyclette était décorée avec des annonces pour La Gazette de Valleyfield, de façon très originale. Sa joie fut très grande lorsqu'elle reçut de M. Léon Moody un baiser de félicitations ainsi qu'une très jolie montre-brace-

let Admiral. Claire Deschambault, fille de M. et Mme Paul-Emile Deschambault de Valleyfield, s'est classée deuxième gagnant un kodak avec accessoires complets. Les autres participants ont aussi reçu des prix de valeur.

Vers 4 heures, on a distribué des billets aux enfants. Deux de ces billets tirés au sort donnèrent droit à un garçon et à une fillette la possession d'une magnifique bicyclette pour chacun. Les heureux gagnants furent Michel Paré, 452, Dufferin, et Madeleine Lemieux, 31A, Sullivan, tous deux de Valleyfield.

La parade des animaux a remporté un vif succès. Tout le monde a été intéressé par les exhibits des cultivateurs de la région. (La liste des prix pour ces exposants paraît dans la même édition de ce journal.)

L'Exposition de Valleyfield a été un événement régional. Ceux qui s'y sont rendus n'ont sûrement pas regretté leur déplacement. Il est

de mise de louer l'excellent travail des membres du Club Rotary qui ont contribué à donner aux visiteurs le plus de satisfaction possible. Des félicitations leur reviennent de la population qui s'est rendu compte de la somme énorme de travail qu'ont dû fournir les organisateurs. Ceux-ci spécialement méritent la considération de tous. Le Club Rotary nous dit sûrement: à l'année prochaine et au service de tous!

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
 Le soir sur rendez-vous.

Dr Marc Y. Trépanier
 Dentiste

Res. 1006

VALLEYFIELD

17, rue Nicholson

Téls. 870

Au CANADA une fourrure est une NECESSITE

Vous vous félicitez Madame, si vous avez eu la sagesse d'acheter le manteau de fourrure de votre choix à bonne heure.

Actuellement GERARD GUINDON vous offre à des prix d'aubaine la gamme complète des plus superbes fourrures, variant du lapin au vison!

Chez GUINDON, l'achat de votre manteau de fourrure sera chose facile... vous n'aurez Madame, qu'à laisser prévaloir votre bon goût.



DONC...

Souvenez-vous toujours que:
GUINDON
 va de l'avant

- ✓ Son choix est le plus complet!
- ✓ Ses prix les plus avantageux!
- ✓ Ses styles les plus beaux!

49 rue du Marché
 Valleyfield Tél. 552



Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

Perfection

vendue par la Cie PHIL - MO

Elle est délicieuse et nourrissante

2, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

Les activités du CLUB RICHELIEU à Valleyfield

Les membres Richelieu ont eu l'occasion d'entendre, mardi dernier lors de leur dîner hebdomadaire, M. Yves Jasmin, attaché au département français d'Air Canada depuis un an. De plus, les membres ont assisté à une magnifique représentation cinématographique de deux films, intitulés "Bermuda Bond" et "Envolée magnifique"; ce dernier film illustre le confort et la sécurité sur les lignes où les avions de Trans-Canada Air Line opèrent.

M. Jasmin fut présenté à l'auditoire par le Richelieu Marc H. Viau. M. Jasmin est né à Montréal où il a toujours demeuré. Pendant la guerre, il fut lieutenant dans l'infanterie et séjourna un an en Angleterre. Avant d'entrer au service d'Air Canada, M. Jasmin était attaché au journal "Le Canada".

Dans sa conférence, M. Jasmin traça la toute jeune histoire de la Trans-Canada Air Line. Fondée il y a quinze ans, la T.C.A. connut des débuts pénibles. Cependant elle se développe en un temps record. La guerre lui causa un retard dans son programme d'expansion, mais par contre lui apporta de grands développements avec des techniques nouvelles.

La T.C.A. possède un réseau de 18,000 milles à l'heure actuelle, reliant le Canada à presque tous les points de l'univers. De plus elle a à son crédit un record très envié dans le domaine de la sécurité, si

l'on considère que ses avions traversent l'Atlantique plus de 700 fois dans un an. L'avion, dit-il, est un des moyens les plus sûrs et les plus confortables pour voyager aujourd'hui.

La T.C.A. a un passé d'évolution qui tend à se stabiliser de plus en plus. La compagnie a déjà prévu l'achat de huit super-constellations pour le milieu de l'an prochain en vue des voyages outre-Atlantique. De plus, pour ses lignes continentales, elle désire avoir quinze avions, dont les moteurs à hélices seront actionnés par des moteurs à réaction; et pour compléter son programme d'expansion elle veut acheter trois avions "Bristol" pour le transport des marchandises entre l'Est du Canada et les provinces des Prairies.

M. Jasmin a de plus prédit que l'hélicoptère subira une grande évolution d'ici quinze ans; alors, dit-il, Valleyfield comptera sûrement sur un service régulier pour Montréal et retour dans des hélicoptères de 46 à 54 passagers.

Le club Richelieu-Valleyfield s'est enrichi de deux nouveaux membres mardi dernier dans les personnes de M. André Wallot et de M. Jean-Louis Brault; ces nouveaux membres avaient pour parrains MM. Georges "Coco" Lecompte et Gérard "le Riche" Cadieux.

Le Richelieu, Eric Leduc, vice-président du club, qui occupait le siège présidentiel en l'absence de Richelieu Paul Charrette, vit faiblir pour un moment les bases de son trône. En effet une requête, que le Richelieu Georges fit signer à ses confrères demandant que le Richelieu Eric Leduc soit demis de sa fonction, fut lue par le Richelieu Camille. Cette requête reçut une telle réplique de la part du vice-président que le soulèvement, organisé par le Richelieu Georges, fut étouffé dans l'oeuf; et le coco dans toute cette affaire n'est pas d'autre que l'instigateur de ce mouvement. Le Richelieu Camille, qui a agi comme le traite Mossadegh, ne sera pas surpris de recevoir désormais son courrier au nom de Mohammed Doucet. A la semaine prochaine.

L'étiquette qu'il faut exiger au restaurant ou à la maison



57



MOTEURS ET APPAREILS DE CONTRÔLE
GENERAL ELECTRIC

Pour service rapide et compétent
VOYEZ VOTRE MARCHAND AUTORISÉ

J. H. SAUVE & FILS

238, rue St-Laurent

Valleyfield, Qué

Tél. 1474-W

Mort subite de Mlle J. Wilson ici

Funérailles samedi après-midi

Les funérailles de Mlle Jane McIntosh Wilson ont eu lieu, samedi, le 22 août, en l'église Unie de Valleyfield. La défunte était la fille de feu M. et Mme John Wilson, autrefois de cette ville.

Le service fut chanté par le Rév. Kenneth MacMillan, de Fort William, Ont., en l'absence du Rév. D. G. Gault. Les porteurs étaient les deux neveux de la défunte: MM. John et Hugh Wilson, deux de ses petits-neveux: MM. Lloyd White et

Gordon Henderson, ainsi que MM. William J. Shannon et Emmons McDonald. Les porteurs honoraires étaient Dr John McDonald, Dr C. L. Roman, MM. David Boyd, Henry Cordy et Stewart Aird.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, une soeur, Anne, un frère, Robert, deux nièces, ainsi que des petits neveux et des petites nièces. Aux funérailles, on remarquait de

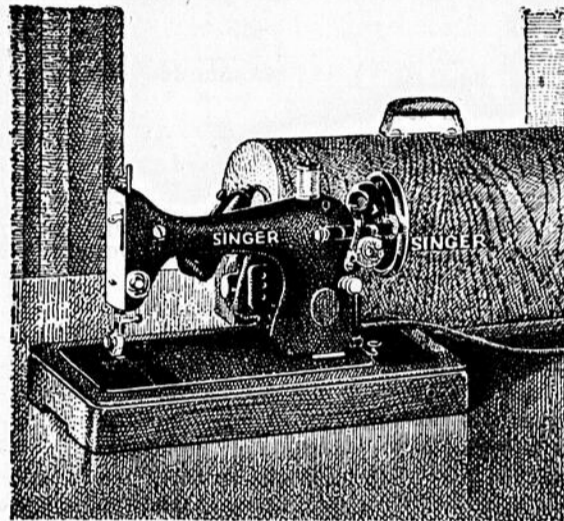
l'extérieur, M. et Mme John Wilson de Québec, Mme A. D. Cuthbert, M. Hugh Wilson, M. George Godfrey, M. Austin Loy, M. Herbert Loy, Mlle Lydia Loy, Mlles Helen, Bertha Stichler, Mlles Dora et Myrtle Miller, M. et Mme J. W. Henderson, tous de Montréal et M. et Mme Gordon Henderson, de Toronto.

La défunte était âgée de 77 ans.

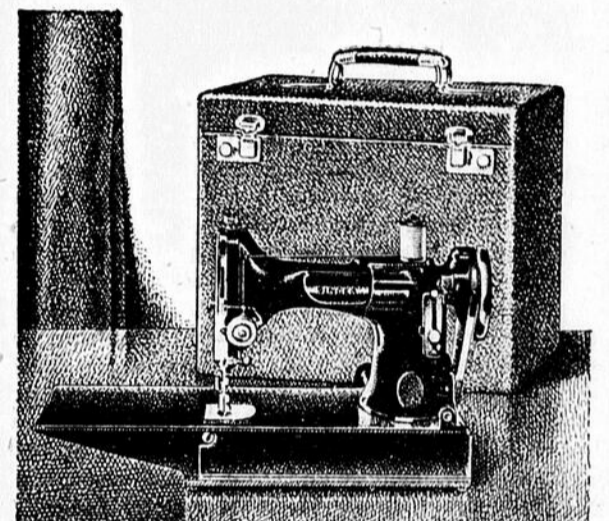
EXAMEN DE LA VUE ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE
HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.
9 hrs à 12.00 a.m.
Mardi et vendredi soir
Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
VALLEYFIELD, QUE.

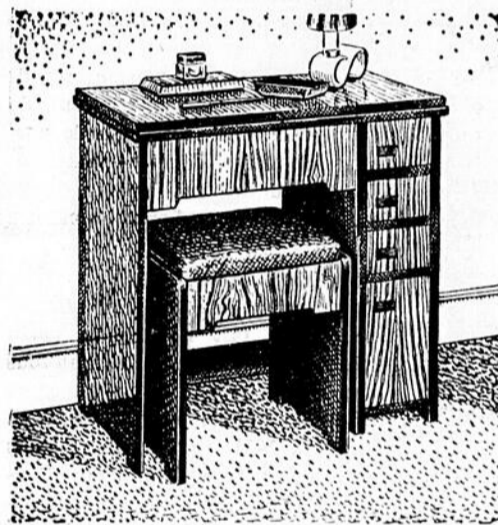
44, Ave. Grande-Ile Téléphone 881
106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 2-3900



Portative à prix modique



Portative "poids-plume"



Pupitre moderne

Depuis 99 ans, on préfère la machine à coudre SINGER* pour son fonctionnement facile et agréable.

Choisissez la vôtre dès aujourd'hui.

La seule machine au monde à offrir tant d'avantages!

- Service assuré! Dans des années d'ici et où que vous soyez, vous êtes certaine de pouvoir toujours obtenir service et pièces de rechange aux cent CERCLES DE COUTURE SINGER et plus, situés d'un océan à l'autre.
- Perfection du point sur tout tissu, de l'organdi au velours côtelé.
- Les plus beaux meubles au monde! Grand choix de modèles pour tous les foyers.

- Accessoires épargnant du temps! Une série des principaux accessoires accompagne toute machine neuve. Il en existe bien d'autres pour faire les boutonnières, les ourlets invisibles et toutes sortes de garnitures.

- Le fameux cours SINGER de couture domestique ou de décorations d'intérieur est offert à celle qui achète une machine neuve.

POUR OBTENIR LE CATALOGUE GRATUIT COMPLETER ET POSTER A L'ADRESSE INDIQUEE

Veillez m'envoyer sans frais le nouveau catalogue SINGER illustrant les modèles les plus récents.

NOM

ADRESSE

COMTE..... PROV.....

CERCLE DE COUTURE SINGER

18, DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

TELEPHONE 3120

Représentant: Beauharnois,
Représentant: Huntingdon,
Représentant: Côteau,

H. Houde, 37, Beauce
S. Noël, 30, Prince
A. Rivest,

Tél. 2-4741
Tél. 3120 Valleyfield
Tél. 3120 Valleyfield

CLOTURE DE L'O.T.J. DE BEAUHARNOIS

Grande soirée offerte gratuitement au public — Défilé de mode scolaire — Allocutions — Projets de l'O.T.J.

L'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois terminait ses activités régulières dimanche dernier, le 23 août, par une grande soirée offerte gratuitement à tous les citoyens de Beauharnois et des environs. Plus de 1000 personnes se sont jointes aux enfants pour cette soirée spéciale qui était sous la présidence de M. le Chanoine Dominique Julien, curé, et de son Honneur le maire J. Armand Poupart. Au nombre des invités d'honneur, on remarquait Messieurs les membres du conseil municipal, M. Georges Bouchard, Grand-Chevalier, et autres.

Sur le terrain de l'Ecole Supérieure de Beauharnois, en face des estrades, on avait dressé une magnifique plate-forme, joliment décorée et surmontée de trois lettres d'or: O.T.J. A gauche, on remarquait l'Harmonie de Beauharnois qui contribua à égayer la soirée par ses notes mélodieuses, sous l'habile direction de M. Edouard Frappier. A droite, prenaient place les moniteurs et les monitrices ainsi que tous les enfants prenant part au défilé de mode scolaire.

Ouverture

Après le mot de bienvenue, Mlle Edna Lachance, mairesse de l'O.T.J. de 1952, a fait l'éloge de M. l'abbé Georges Quenneville, aumônier, en soulignant que celui-ci était d'un dévouement sans borne et qu'il avait passé son été sous les ardents rayons du soleil, au bénéfice des jeunes de Beauharnois.

Dans son allocution, M. l'abbé Quenneville, qui dut s'absenter au cours de la soirée à cause de certaines circonstances incontrôlables, souligna en quelques mots les grands progrès de l'O.T.J., tant au point de vue matériel que spirituel et social. Il a fait remarquer entre autre le grand esprit de charité, de dévouement, de sociabilité, que les enfants pratiquent régulièrement tous les jours.

Au nom des Chevaliers de Colomb, M. Georges Bouchard, Grand-Chevalier a souligné qu'il était fier de cette belle oeuvre qui était sous leur patronage. "Les Chevaliers, dit-il, ont fortement encouragé l'O.T.J. en leur donnant leur Grand-Chevalier, M. Léopold Ouellette, et leur aumônier, M. l'abbé Georges Quenneville. Une journée de l'O.T.J.

Les nombreux amis de l'oeuvre, présents sur le terrain, furent ensuite mis au courant d'une journée de l'O.T.J. par M. François Renaud, maire. Celui-ci souligna que tous les matins, la messe débute à huit heures, suivie du déjeuner. Puis tous les garçons doivent se rendre sur le terrain de l'Ecole Supérieure et prendre l'autobus pour se diriger sur le terrain de l'O.T.J. Dans l'avant-midi, des grands concours de balle-molle sont organisés chez tous les garçons, alors que dans l'après-midi, il y a la piscine qui est leur passe-temps favori.

Remerciements

Les enfants, sous la direction de Mlle Gisèle Leduc, remercièrent ensuite très sincèrement tous ceux qui leur ont aidé au cours des vacances ou au cours de la soirée: M. l'abbé Georges Quenneville, aumônier, M. Léopold Ouellette, président de l'O.T.J., M. l'abbé Jean Guy Myre, assistant aumônier, M. Jules A. Larose, M. le chanoine Dominique Julien, curé, l'Ecole Supérieure de Beauharnois, le Conseil Municipal, les généreux souscripteurs, Lionel Pelletier, Hector Morin, Urgel Charette, Conrad Noreau, la Ligue de Balle-Molle, M. Paul Gélinas, publiciste, MM. Lucien et Jean Guy Primeau, Mlle Gisèle Leduc, monitrice en chef, Yvon Marchand, moniteur en chef, etc, etc.

La mairesse de l'O.T.J., Mlle Madeleine Noreau rappela ensuite les activités d'une journée en général, qui occupent les jeunes filles faisant partie de l'O.T.J.

LE MOUVEMENT LACORDAIRE A ST-ANICET



Cette organisation bienfaisante qu'est le mouvement Lacordaire prend de plus en plus d'ampleur dans le diocèse de Valleyfield. Ainsi dans presque toutes les paroisses on profite des bienfaits de ces cercles d'abstinents. A St-Anicet on compte maintenant 23 Lacordaire et 31 Jeanne d'Arc. Voici une photo des directeurs: première rangée, de gauche à droite, Mme RO-

MEO CAZA, Mme ILDOVI QUESNEL, présidente; M. JEAN QUENNEVILLE, président; et M. HIDECLA GENIER. Deuxième rangée, même ordre, Mme JEAN QUENNEVILLE, Mme Yves TREPANIER, M. l'abbé PAUL DEGUIRE, aumônier; et M. ALPHONSE LEBLANC, vice-président.

Défilé de mode scolaire

Un des numéros les plus intéressants de la soirée fut sans aucun doute le défilé de mode scolaire, mettant en évidence les différents costumes qui sont portés dans les diverses écoles de Beauharnois, comprenant l'Ecole Marie-Rose, l'Ecole Supérieure des Garçons et des Filles, le Jardin de l'Enfance. Parmi ces costumes, on remarquait entre autres celui des guides, des croisés, des enfants de marie, des enfants de choeur, du Corps des Clairon, du Corps des Cadets, ainsi que le costume obligatoire dans certaines écoles. Ce défilé était sous la direction de Mlle Gisèle Leduc, monitrice en chef.

Le président de l'O.T.J.

Le président de l'O.T.J. M. Léopold Ouellette a fait remarquer, après avoir remercié très sincèrement tous les généreux souscripteurs au cours de l'année, qu'une équipe d'hommes bénévoles, MM. Donat Pivin, Louis Antonio Desgroseilliers, Jean Desgroseilliers et lui-même, avait accompli un travail immense afin de préparer le nouveau terrain de jeu pour le début des activités du mois de juillet. Il a fallu construire des arrêts-balles, préparer le terrain, etc, etc. "Bien que nous clôturons les activités de 1953 ce soir, dit-il, le travail de l'O.T.J. recommencera dès demain, car il faut niveler de nouveau une partie du terrain et procéder à la plantation d'arbres qui débutera au mois d'octobre. Il termina en donnant quelques notes du budget de l'O.T.J.

L'assistant-aumônier M. l'abbé

PROCHAIN CONGRES



M. BENJAMIN CARRY, secrétaire-trésorier diocésain de la Société Saint-Jean-Baptiste, qui a été chargé par le comité diocésain d'organiser le congrès diocésain de la Société. Ce congrès aura lieu à Valleyfield le 18 octobre 1953.

MARIES EN LA CATHEDRALE



Samedi dernier, le 22 août, avait lieu en la Cathédrale de Valleyfield le mariage de Mlle MIREILLE FORTIN, fille du juge et Mme Maurice Fortin, de Valleyfield, à M. JEAN-GUY PHILIE, fils de M. Antonio Philie, décédé, et de Mme Philie, également de Valleyfield. — (Photo Studio Lavoie).

Jean Guy Myre adressa également la parole suivi de son Honneur le maire J. Armand Poupart. Celui-ci, au nom de ses collègues, félicita les jeunes de leur beau travail et les encouragea à revenir l'an prochain. Il termina en leur souhaitant une bonne année scolaire, tandis que M. le Chanoine Dominique Julien a tiré les conclusions de la soirée.

Mlle Edna Lachance agissait comme maître de cérémonie.

Il y eut également au cours de cette soirée spéciale organisée à l'occasion de la clôture des activités de l'O.T.J. la distribution des prix de la mascarade organisée au cours de la semaine dernière ainsi que la distribution des trophées de fin de

saison, dont on reproduira un compte-rendu dans notre prochaine édition.

Ont également adressé la parole MM. Yvon Marchand, moniteur en chef chez les garçons et Mlle Gisèle Leduc, monitrice en chef chez les filles.

Annoncez dans
La Gazette

MARIES A ST-TIMOTHEE



Récemment avait lieu en l'église paroissiale de St-Timothée le mariage de Mlle REINE CARON, fille de M. et Mme Patrick Caron, de St-Timothée, à M. MARCEL HEBERT, fils de M. et Mme Jean Hébert, de Ste-Martine. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé J. Edmour Laberge, oncle du marié. — (Photo Studio Beauchamp).

Tél. Résidence 884-J

Tél. Bureau 243

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE
BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield

Centre Médical de Valleyfield

412, Blvd-du-Hâvre Téléphone 3570
Bellerive - Valleyfield

DOCTEURS

E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault, Y. Lége

Journées de Garde au Centre Médical

Téléphones

DIMANCHE, 30 AOUT DR Y. BRASSARD 3570 1551

RECENT MARIAGE A ST-ANICET



M. et Mme ROBERT DAoust, dont le mariage eut lieu à St-Anicet, samedi le 15 août. Mme Daoust, née Carmen Caza, est la fille de M. et Mme Léopold Caza de St-Anicet et M. Daoust est le fils de M. et Mme Ovíla Daoust de Herdman, Qué.

SUCCES



Mlle LOUISE CAILHIER, fille de M. et Mme Antonin Cailhier, de Valleyfield, gagnante d'un trophée lors du festival de musique de Chatham, Ontario. Mlle Cailhier a en plus obtenu son lauréat avec grande distinction. — (Photo Studio E. Gendron).

AU MERITE



Sincères félicitations à Mlle MICHELE METIVIER, fille de M. et Mme Maurice Métivier, de Valleyfield, qui s'est classée première pour les certificats d'étude de la 5ième année avec une moyenne de 98.2% de toutes les institutions dirigées par les Soeurs des Saints Noms de Jésus et Marie dans la Province de Québec.

MARIES SAMEDI DERNIER



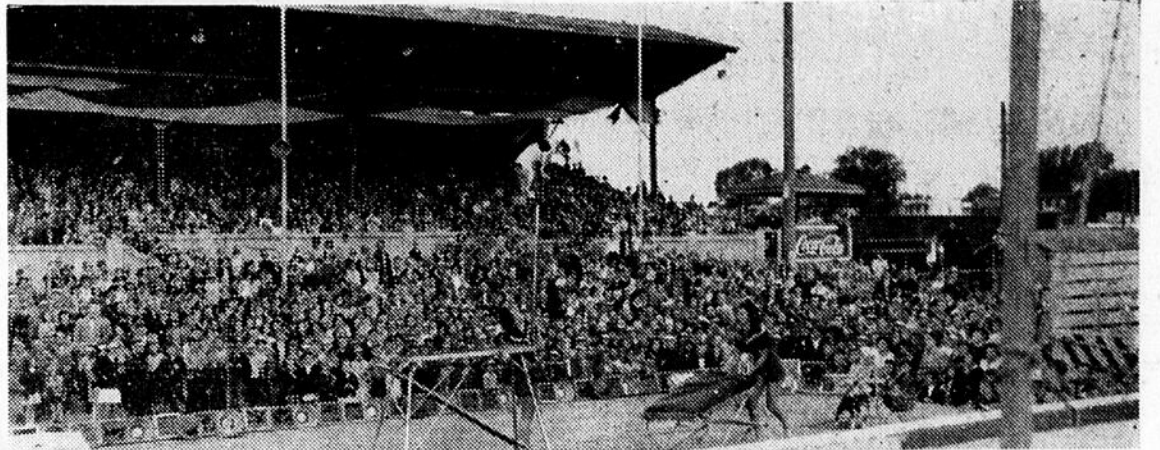
Samedi dernier, le 22 août, M. le chanoine Médard Montpetit, curé à la Cathédrale, bénissait le mariage de Mlle ESTELLE BRAZEAU, fille de M. et Mme Wilfrid Brazeau, de Valleyfield, à M. JEAN CLAUDE DUPUIS, fils de M. et Mme Antonio Dupuis, également de Valleyfield. — (Photo Studio Lavoie.)

Les nouvelles en raccourci

Suite de la page 6

d'années, il faisait bon voir des changements de toutes sortes et exécutés de telle manière à inviter l'acheteur à ne pas quitter l'établissement sans avoir jeter un coup d'oeil partout. Incidemment, M. Boyer vient d'ajouter un nouveau service à sa librairie moderne, celui de graver (couleur or ou argent) sur des articles en cuir. Nos félicitations à M. Boyer et meilleurs voeux de succès continu à la félicitations à M. Boyer et meilleurs voeux de succès continu à la Librairie L. N. Leduc et à la Librairie Bellefleur.

DES MILLIERS D'ENFANTS A L'EXPOSITION



Voici une magnifique vue d'ensemble de la foule qui remplissait les gradins de l'immense estrade lors de la Journée des enfants, à l'Exposition de Valleyfield. On peut remarquer les centaines d'enfants massés autour de la scène improvisée où les soeurs Gonzales donnaient un numéro d'adresse avec leurs petits chiens appri-

voisés. Dans la photo du bas, apparaissent les gagnants des bicyclettes pour enfants, mercredi dernier, le 19 août, lors de la journée des enfants. Ce sont MADELEINE LEMIEUX, de 31a, Sullivan, et MICHEL PARE, de 452, Dufferin, Valleyfield. — (Photos Studio Lavoie).

Notes Sociales . . .

En la cathédrale de Valleyfield, samedi dernier, à 10 heures et demie, M. l'abbé Omer Tessier bénissait le mariage de Mlle Mirielle Fortin, fille du juge et de Mme Maurice Fortin, de Valleyfield, avec M. Jean-Guy Philie, fils de M. Antonio Philie, décédé, et de Mme Philie également de Valleyfield. Pour la circonstance, le sanctuaire avait été décoré d'une profusion de glaieuls et de fougère. Des fleurs blanches nouées de ruban de satin marquaient les bancs réservés aux invités. M. Gilles Fortin, cousin de

la mariée, touchait l'orgue et pendant la messe, M. Marcel Roy interpréta un programme de chant. MM. Pierre Fortin et Gérard Philie, frères respectifs des mariées, plaçaient les invités.

La mariée, accompagnée de son père, portait sur un fourreau de tulle et de satin, une robe de dentelle française blanche, à corsage cintré orné d'un col Reine-Anne et dont la jupe à crinoline ouvrait sur deux panneaux de tulle de nylon plissé soleil. Son court voile de tulle illusion était maintenu sous un bonichon de même tissu et sa gerbe était composé de pompons blancs et de stéphanotis. M. Roland Philie était le témoin de son frère. La petite bouquetière Michèle Philie, soeur du marié, portait une

robe d'organza bleu firmament, un bandeau de fleurs et un bouquet colonial.

Mme Fortin, mère de la mariée, portait une robe de faille lavande rehaussée de pierres du Rhin et de sequins, un toquet de plumes noires cloutées de pierres du Rhin, des accessoires noirs. Mme Philie, mère du marié, portait une robe de romain bleu français, un chapeau et des accessoires noirs.

A l'issue de la cérémonie, une réception réunissait les invités au Chalet du Parc Sauvage où les salons étaient décorés de glaieuls et autres fleurs estivales. M. et Mme Philie partirent ensuite, en automobile, pour New-York et Atlantic City. Pour voyager, Mme Philie

Suite à la page 26

Les plus connues et les plus jolies au Canada.

BAGUES & DIAMANTS

Heritage

ENSEMBLE à partir de \$95.00

Saniel & Fils

HORLOGER BIJOUTIER

23b, St-Laurent
Tél. 246 Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE

Dr Maurice Brodeur

B.A., O.D., L.Sc.O.

Licencié en optométrie de l'Université de Montréal

Bureau tous les jours à la Bijouterie Brodeur, 201 rue Victoria

Bureau du soir, lundi, mardi, mercredi, jeudi, 98, Nicholson

Pour appointment, téléphoner aux adresses ci-haut mentionnées

Tél. 111 Valleyfield Tél. 1029

Voici DE L'ARGENT... contre votre signature

SATISFACTION LE-JOUR MÊME

De \$50 à \$1000 sans garantie négociable. Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Téléphonnez ou passez à nos bureaux. Service rapide et cordial.

La maison de prêts domestiques la plus importante et la mieux recommandée au Canada

HFC HOUSEHOLD FINANCE

25e année au Canada

A. H. Fisher, gérant

2 rue du Marché, deuxième étage, téléphone 1320 VALLEYFIELD, P.Q.

Danse du Jubilé d'Or
 du Local 1736
 de la F.U.C.M. d'A.
Samedi, le 12 septembre 1953
 à 9 heures du soir
 Salle Tougas & Nicholson
 Orchestre Ivando
 M. Louis Bélanger, organisateur
 Prix: 75c

**EN MARGE DU SEMINAR
 ANTIALCOOLIQUE**

L'alcool et la jeunesse
 L'alcool est un breuvage nuisible qui produit des effets pernicieux. Une publicité mensongère lui attire les jeunes et les fascine. Son succès est d'autant plus assuré que la jeunesse est inexpérimentée, portée aux excès et à l'imitation. Les jeunes croient donc que l'alcool est bon. Ils agissent encore comme s'ils étaient constitués, quand ils ne sont qu'à l'état de formation. Leur organisme est moins résistant aux méfaits de ce breuvage néfaste. L'alcool est d'autant plus dangereux pour les jeunes d'aujourd'hui, en raison de leur santé fragile due à l'hérédité, à la cigarette et aux liqueurs douces.

Les étudiants sont dans des circonstances particulières qui donnent trop d'importance à l'alcool; ils veulent tromper le démon de l'ennui. Aussi se réunissent-ils pour assister à des soirées sportives ou autres. Mais quel malheur que le démon de l'alcool vienne troubler cette saine gaité étudiante. Un manque de surveillance et de conseils avisés leur facilitera l'occasion de poser les actes qui engendreront l'habitude de boire. "Que sert aux étudiants de se former de belles têtes, si l'alcool vient à les engloutir?"

Vous, surtout, parents d'étudiants, vous comprenez cela, car vous vous sacrifiez, vous travaillez, vous économisez pour fournir à vos enfants l'occasion et le bonheur de s'instruire. Tout cela est inutile si tant d'abnégation aboutit à un abrutissement de leur part. Les jeunes doivent donc renoncer énergiquement à l'alcool.

Nous, jeunes Lacordaire étudiants, nous devons aimer notre mouvement. Nous devons nous faire un devoir de travailler avec ardeur à son expansion. Les éducateurs et les éducatrices pourront facilement prémunir leurs élèves contre les dangers de l'alcool. Un problème d'arithmétique, une dictée, une phrase d'analyse donnés à propos sauront éclairer d'une façon pratique les jeunes intelligences. Un tableau représentant le contraste entre une famille Lacordaire et une famille de "buveurs" se gravera dans la mémoire des jeunes et leur tra-

cera une ligne de conduite. Au cours d'une leçon de catéchisme, le maître soulignera l'aspect moral de la question: c'est un péché quand on s'enivre. Mais les armes les plus puissantes pour combattre ce fléau qu'est l'alcool seront toujours la prière, la messe et la fréquentation des sacrements.

Fernande Dupuis,
 Lucile Despons,
 étudiantes de Valleyfield.

**Annoncez dans
 La Gazette**

Grand tournoi de golf ici dimanche le 30

Tous les amateurs de la région invités

C'est dimanche prochain, le 30 août, qu'aura lieu à Valleyfield le grand tournoi annuel de golf, organisé par le Valleyfield Golf & Country Club.

Ce tournoi attirera sans aucun doute un grand nombre d'amateurs de la région. Les gagnants dans les différentes classes recevront de magnifiques prix, dons des marchands locaux.

Le tournoi débutera vers les 9.15 heures a.m., et tous les amateurs sont cordialement invités à y prendre part.

J. - M. LAFLEUR
 ARCHITECTE
 D.E.B.A.

Téléphone 700
 VALLEYFIELD, P.Q.

Résidence: 73, rue Ste-Cécile

Un commissaire industriel pour la Cité de Valleyfield est maintenant une nécessité

Copie d'une résolution envoyée au Conseil de Ville par la Chambre Cadette

Voici l'extrait des minutes d'une assemblée des directeurs de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, tenue lundi soir dernier, le 24 août, à l'Ecole des Arts et Métiers: On peut remarquer que les directeurs de la Chambre Cadette désire la nomination prochaine d'un gérant de la cité avec pouvoirs comme commissaire industriel.

ATTENDU que l'industrie locale dutextile se débat actuellement dans un marasme profond;

ATTENDU que cette situation reflète d'une façon déplorable sur l'économie de la cité;

ATTENDU qu'il devient urgent d'amener de nouvelles industries à Valleyfield pour embaucher la main d'oeuvre en chômage et améliorer l'économie locale;

ATTENDU que cette Chambre de Commerce, la Chambre de Commerce Senior locale, d'autres corps publics et la population en général sont favorables à la division des pouvoirs du gérant et ingénieur actuel

de la cité et que cette opinion unanime a été manifestée, à plusieurs reprises dans le passé;

ATTENDU que la nomination d'un gérant de la cité avec pouvoirs comme commissaire industriel est absolument nécessaire dans le plus bref délai possible;

IL EST UNANIMEMENT RESOLU que la Chambre de Commerce Junior de Valleyfield prie Son Honneur le Maire et MM. les échevins de la cité de bien vouloir prendre les dispositions nécessaires pour faire amender la charte de façon à prévoir la nomination d'un gérant avec pouvoirs comme commissaire industriel tout en sauvegardant les droits du contrôleur-gérant et ingénieur actuel, et ce, en temps pour présenter ce bill dès l'ouverture en novembre prochain de la législature provinciale.

Vraie copie des minutes.
 RAOUL LUPIEN,
 secrétaire.

**HENRI LEGAULT
 & CIE**

Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
 C. E. Rivard, L.S.C., C.A.
 Paul Dubord, C.A.
 Claude Laurence, L.S.C., C.A.

BUREAUX
 38, rue Ste-Cécile Tél. 3131
 Valleyfield

10 ouest, rue St-Jacques
 Tél. MA. 4815 Montréal

P. - OSEE LEDUC, ENRG.
 ASSURANCES GENERALES

VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES

126, St-Laurent Tél. 693
 SECURITE: Service prompt et discret



INVITATION!

LE MAGASIN CHEZ YVETTE

Autrefois à 235, Victoria,
 ET MAINTENANT A
77, CHAMPLAIN

Annonce à sa nombreuse
CLIENTELE que ce
NOUVEAU LOCAL

Est maintenant ouvert

et des

AUBAINES SENSATIONNELLES SONT OFFERTES A TOUS LEURS CLIENTS

MAGASIN CHEZ YVETTE

77, ChamplainVALLEYFIELDTEL-157

À COMPTER DU 31 AOÛT...

'LE SURVENANT'

sera entendu de 6.30 à 6.45 p.m.
sur le réseau de postes suivant:—

- CBF - MONTRÉAL
- CBV - QUÉBEC
- CBJ - CHICOUTIMI
- CHNC - NEW CARLISLE



présenté par

LA BIÈRE À LA saveur parfaite

La grande campagne de recrutement de la Chambre Cadette de Beauharnois

Bat actuellement son plein — Nombreuses réalisations

La Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois, fondée depuis 1946 par M. Gérard Banville, aujourd'hui sénateur de la Région de la Vallée de Châteauguay, entreprend une autre année d'activités, sous la présidence de M. Jean Guy Murphy, réélu pour un deuxième terme.

Les directeurs de cette importante organisation ont commencé depuis quelques jours leur grande campagne de recrutement et ils espèrent atteindre leur objectif de 200 membres. Cette campagne permettra au bureau de l'exécutif de former ses comités à bonne heure et de mettre à point une série d'activités pour l'année 1953-54. Le programme est actuellement à l'étude et nous ne doutons nullement que les directeurs élus, suivant les traces de leurs prédécesseurs, sauront mettre à point une série d'organisations, ayant pour but de contribuer au développement des membres et au progrès de leur Cité.

Pour ses membres

Pour ses membres, la Chambre de Commerce des Jeunes a organisé depuis sa fondation, datant de 1946, une série de visites industrielles leur permettant d'acquérir sur les lieux mêmes de vastes connaissances. C'est ainsi que l'an dernier, pour ne nommer que l'année la plus récente, les membres ont bénéficié de six visites industrielles des plus instructives. A chacune de ses assemblées régulières, un membre doit donner une conférence d'au moins 5 minutes sur un sujet qui lui est libre, lui donnant ainsi la chance de parler en public. La chambre voit également à faire venir de l'extérieur, de temps à autre, un conférencier éminent et à l'organisation de plusieurs journées d'étude ou de congrès régionaux.

Pour le bien général

Pour le bien général du public, cet organisme entreprend des campagnes qui ont pour but d'améliorer le sort des citoyens en général. C'est ainsi que la Chambre a organisé par le passé une campagne d'embellissement, une campagne de sécurité de la route, etc., etc. L'an dernier, en apprenant que le New York Central désirait enlever deux trains de passagers sur la ligne Valleyfield-Montréal, la Chambre protesta immédiatement auprès du député. De nombreuses autres protestations suivirent et le résultat fut attendu: la Compagnie a rétabli ses deux trains de passagers. Pour les commerçants surtout, la Chambre a entrepris en

1953 de nombreuses démarches auprès du C.N.R. afin d'obtenir la livraison gratuite des colis au domicile des destinataires. La fin du terme 1952-53 força les membres à négliger ce projet qui semble actuellement en bonne voie d'opération. L'illumination de la ville depuis quelques années, une organisation de la Chambre, a suscité de nombreux commentaires élogieux, tant des citoyens de cette localité que des étrangers.

Pour le progrès de la Cité

De plus, la Chambre de Commerce des Jeunes s'est occupé de la publicité de la ville en organisant une grande journée industrielle en 1950, alors que l'Honorable Paul Beaulieu, ministre de l'Industrie et du Commerce était l'éminent conférencier au banquet servi à cette occasion. Pour la deuxième fois dans son histoire, les jeunes ont organisé en 1953 une exposition industrielle et commerciale qui, de l'avis de nombreux citoyens, fut la plus importante organisation encore organisée dans cette localité depuis nombre d'années. Ce gala commercial fut mis sur pied, grâce à la collaboration des autorités municipales qui ont mis à la disposition du Jeune Commerce le garage municipal. Cette propriété de la ville fut convertie pour quatre jours en Centre d'Exposition où des milliers et des milliers de personnes ont admiré les produits de nos marchands et de nos industries. De plus, cette exposition qui apporte un revenu appréciable à la Chambre fut une source de profits pour un grand nombre de marchands et une source inestimable de publicité pour la ville.

La Chambre de Commerce des Jeunes a également de multiples autres organisations à son crédit, telles que l'installation des premières boîtes postales, les diners-causeries, les débats oratoires, concours de vitrine, etc., etc. Les concerts, les bingos, les tombolas, les tirages furent aussi des organisations du Jeune Commerce qui ont servi à boucler le budget à la fin de chaque année. Ces réalisations et ces organisations contribuent donc au développement des jeunes qui font partie de cet organisme.

Par toutes ces raisons, la Chambre de Commerce des Jeunes lance donc une autre grosse campagne de recrutement et elle espère atteindre son objectif de 200 membres. Tous les citoyens, intéressés à faire partie de ce mouvement, peuvent s'adresser à un des directeurs suivants qui se fe-

ront un plaisir de leur donner une carte de membre: MM. Jean Guy Murphy, Jacques De Serres, Rodolphe Mathieu, Jean Daigneault, Isaie Daoust, Martin Cregg, Romain Lefebvre, Philippe Aubin, Arthur Tessier, André Lefebvre, Renald Murphy, Dominique Vinet, Antoine Ste-Marie, Gérald Sauvé.

Lutte contestée entre les équipes de la Ligue Industrielle de Beauharnois

Les éliminatoires seraient retardées de quelques jours à cause d'un trop grand nombre d'équipes sur un même pied d'égalité

La fin de la saison régulière de la Ligue Industrielle de Balle-Molle de Beauharnois soulève beaucoup d'enthousiasme depuis quelques jours, à cause de quelques équipes qui se trouvent sur un même pied d'égalité.

En effet, au moment où nous rédigeons ces lignes, lundi soir, les Bears bataillent ferme pour la première position avec le General Electric. Advenant une victoire, les Bears qui jouaient leur dernière partie de la saison lundi soir, à 9.00 p.m. sous les projecteurs, montent sur un pied d'égalité avec le General Electric en première position; mais advenant une défaite, ils tombent en deuxième position, sur un pied d'égalité avec le Howard Smith Paper Mills et le St. Lawrence Alloys and Metals Ltd.

De toute façon, le président de la Ligue, M. Henri Verth, devra certainement ajouter quelques parties sur sa cédule et retarder les éliminatoires, afin de déterminer les équipes en première, deuxième, troi-

sième et quatrième position. L'imprimerie Astra a été éliminée ces jours derniers alors qu'ils perdirent la victoire.

L'équipe finissant en première position rencontrera celle de la quatrième, la deuxième se prendra avec la cinquième et la troisième bataillera avec la sixième. La série semi-finale sera un 3 de 5 et la finale, un 4 de 7.

Tout promet actuellement que les éliminatoires seront très contestées et que les clubs en lice se livreront une lutte très serrée, si bien qu'il est passablement difficile de déterminer actuellement celui qui remportera le championnat.

Il ne faudrait pas manquer ces dernières parties de la saison et d'aller encourager nos favoris.

Lisez
La "Gazette"



RETOUR
à
L'ECOLE

Nous vous offrons un choix varié d'habits pour les écoliers en tissu
Worsted aux couleurs assorties

- SOULIERS • CHEMISES • CRAVATES
- SOUS-VETEMENTS • CHANDAILS • COUPE-VENT, ETC.

Spécialité

BLAZER bleu marin en Baratea ou Serge
PANTALONS en flanelle ou en serge gris
LE COSTUME TOUT DESIGNE
pour le Séminaire

N'ATTENDEZ PAS A LA DERNIERE MINUTE! VENEZ
NOUS VOIR DES CETTE SEMAINE

"L'homme bien mis s'habille chez Henri"

Henri Cousineau

Merceries pour Hommes

11A, RUE CHAUSSEE VALLEYFIELD TELEPHONE 1403-W

Grâce à son courage, un garçon de 11 ans sauve son compagnon de la noyade

Jean Marc Lepage se jette tout habillé à l'eau pour réussir à sauver son compagnon Pierre Widmer

Mardi après-midi, un émouvant sauvetage eut lieu dans la Baie St-François en face de l'aqueduc alors qu'un jeune garçon de 11 ans, Jean Marc Lepage, fils de M. et Mme Mendoza Lepage, sauva d'une noyade certaine un de ses compagnons de jeu. Il s'agit de Pierre Widmer, âgé de 9 ans, fils de M. et Mme Louis Widmer.

Les deux jeunes garçons, Jean Marc et Pierre, accompagnés d'un autre garçonnet, Jocelyn Goyer, fils de M. et Mme Germain Goyer, s'amusaient à pêcher sur le bord de la Baie en face de l'aqueduc. Soudain le jeune Widmer perdit l'équilibre pour tomber à l'eau et, comme il ne savait pas nager, coula à pic dans une grande profondeur d'eau.

Jean Marc Lepage, n'écoulant alors que sa présence d'esprit et son courage, se jeta à l'eau pour aller secourir son compagnon en train de se noyer. Pendant ce temps, Jocelyn Goyer allait sur la rue Chaussée pour demander de secours qui fort heureusement arriva juste à temps pour aider les deux jeunes garçons à sortir de l'eau.

Le jeune Lepage mérite certainement des félicitations pour son bel acte de bravoure, car sans cela on aurait probablement eut à déplorer une noyade. Aux parents de la jeune victime qui lui demandaient

s'il avait eut peur, le jeune sauveteur répondit: "Je n'étais pas pour le laisser là".

Mort de M. A. Larocque à Valleyfield

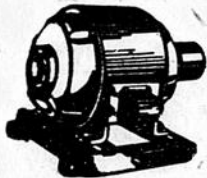
A l'âge de 68 ans

C'est avec regret que nous apprenons le décès de M. Adélarde Larocque, époux de Alexina Barron, décédé dimanche le 23 août à l'âge de 68 ans. Le convoi funèbre partit de la demeure du défunt au 134A rue Grande-Ile pour se diriger à l'église Notre-Dame de Belterive où le service funèbre fut chanté à 10 heures, hier mercredi, le 26 août.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte ses fils, MM. Aurèle, Lucien, Emmanuel, Gérard, Emile et Jean-Paul Larocque; ses filles Mmes Albert Oulmet (Anita), Aurèle St-Amand (Eva) et Fernand Dignard (Délina); ses brues, nand Dignard (Délina); ses brues, rette Lapensée), Lucien Larocque (née Maria St-Amand), Gérard Larocque (née Pierrette Leduc) et Larocque (née Pierrette Leduc) et Jean-Paul Larocque (née Pierrette Clairmont); ses gendres MM. Albert Oulmet Aurèle St-Amand et Fernand Dignard; un frère, M. Ferdinand Larocque, et une soeur, Mme Vve Paul Laframoise (Georgiana); ses belles-soeurs Mmes Ferdinand Larocque (née Thélée Palement), Amédé Normand (née Georgiana Barron), Pelma Quesnel (née Amanda Barron), Arthur Larocque (née Albina Barron), Albert Durocher (née Eva Barron), Wilfrid Durocher (née Rosa Barron), Léo Lachaine (née Alice Barron), Roland Durocher (née Emilienne Barron), Exale Lacelle (née Lucienne Barron), Gaston Desjardins (née Noëlla Barron) Georges Bertrand (née Germaine Barron) et Mme Vve David Rozon (née Valéda Barron); ses beaux-frères MM. Emile Barron, Amédé Normand, Pelma Quesnel, Arthur Larocque, Albert Durocher, Wilfrid Durocher, Léo Lachaine, Roland Durocher, Exale Lacelle, Gaston Desjardins, et Georges Bertrand.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Vente et Réparation de Moteurs électriques



J. H. Sauvé & Fils
238, St-Laurent Valleyfield

de **KUYPER** Blended GIN
La vraie saveur de Hollande
FONDÉE EN 1695 DISTILLÉ AU CANADA

Venez passer une soirée agréable à

Hotel New Balmoral

VALLEYFIELD

avec l'orchestre de

Richard Thomas
et ses 4 musiciens

Du mercredi soir au dimanche soir et le dimanche après-midi à partir de 3 heures

APRÈS LA VISITE DES sauvages...

VOUS AVEZ BESOIN D'UNE
CONNOR-THERMO

Quand bébé sera arrivé, vous serez en adoration devant lui — mais il exigera des soins continus. C'est alors que vous apprécierez vraiment votre CONNOR-THERMO!

Connor vous apporte toutes les commodités qui peuvent vous faciliter vos lavages. Votre Connor-Thermo se charge de toute votre lessive rapidement et efficacement, vous laissant ainsi toute la liberté... et toute l'énergie voulues pour vous occuper de vos autres tâches!

SEULE LA CONNOR...
Seule la Connor est munie de la cuve Thermo brevetée avec son isolant Fiberglas!

SEULE LA CONNOR...
Seule la Connor vous offre une garantie de 4 ans. La "qualité invisible" de chaque pièce Connor, permet une telle garantie!

SEULE LA CONNOR...
Seule la Connor possède un "collecteur de saleté". La saleté y est absorbée quand elle sort des tissus et le linge est continuellement en contact avec une eau chaude et propre.

SEULE LA CONNOR...
vous offre la garantie de remise en état de 12 ans. Pendant 12 ans, votre laveuse sera remise en état à l'usine, à un prix presque nominal!

NOUS LES RÉPARONS TOUTES MAIS NOUS RECOMMANDONS LA CONNOR
Téléphonez-nous pour les réparations de laveuses de toutes marques. Nous vous assurons un travail parfait à un prix raisonnable.

REPRISES À DES PRIX INTÉRESSANTS
Donnez votre vieille machine à laver en acompte pour une nouvelle Connor.

Modèles à partir de **\$169.50**

Venez les voir à nos deux magasins

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

197, rue Victoria
213, rue Victoria

Téléphone 3036
Téléphone 46

VALLEYFIELD

Dutch Proechell fait belle figure à son retour avec les Chiefs

Toutefois le Valleyfield perd à la 11^e manche par 6-4

Après avoir perdu une après une les joutes qu'ils ont disputées à l'extérieur durant la semaine de l'exposition, les Chiefs sont revenus sur leur terrain pour encaisser leur septième défaite en huit jours, dimanche soir contre les Cardinaux de St-Jérôme au compte de 6 à 4. La veille, le même club les avait vaincus par 3 à 2.

Les spectateurs qui s'étaient ren-

due en grand nombre pour assister à cette partie furent témoins d'une des plus belles joutes disputées au stade local. En effet les Cardinaux ne purent s'assurer la victoire qu'après onze manches de jeu lorsqu'ils comptèrent deux points sans voir les gros canons des Chiefs riposter à la fin de cette manche contre les of-

C'est Bell qui fit croiser le marbre au receveur Aubé sur un simple pour faire compter le point victorieux. Chaque club a frappé un total de neuf coups sûrs et a commis une erreur chacun.

Kulewicz a fait équipe avec le lanceur Idleman en le remplaçant à la septième manche après que ce dernier eut faibli au monticule à la sixième manche lorsque les Chiefs eurent compté trois points. Kulewicz a été crédité de la victoire des Cardinaux tandis que Robitaille encaissa la défaite des Chiefs après qu'il eut remplacé Daneka après six manches de jeu.

McLam s'est distingué pour les visiteurs des Chiefs en cognant un coup de circuit. McManus, Bougie et Sheagreen frappèrent chacun deux buts pour les Chiefs tandis que

Lapointe copiait leur exploit pour le St-Jérôme.

Les admirateurs des Chiefs ont vu avec plaisir l'ancien gérant des Chiefs d'il y a deux ans, Dutch Proechell, de Malone, diriger la galère des Chiefs dans cette partie. Dutch a tout l'étoffe pour être à la position de la gérance d'un club de

baseball, et peu s'en fallut qu'il ne vit son club triompher à sa première partie avec les Chiefs.

Voici le résumé de la partie:
St-Jérôme 020 100 010 02-6 9 1
Valleyfield 001 003 000 00-4 9 1
Batteries: Idleman, Kulewicz (7) et Aubé; Deneka, Robitaille (6 2/3) et McManus.

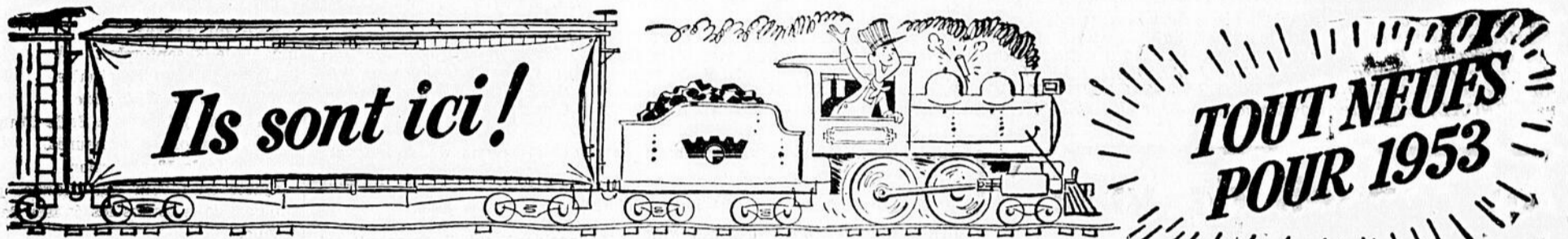
P. J. Brodeur

Optométriste diplômé

201, Victoria

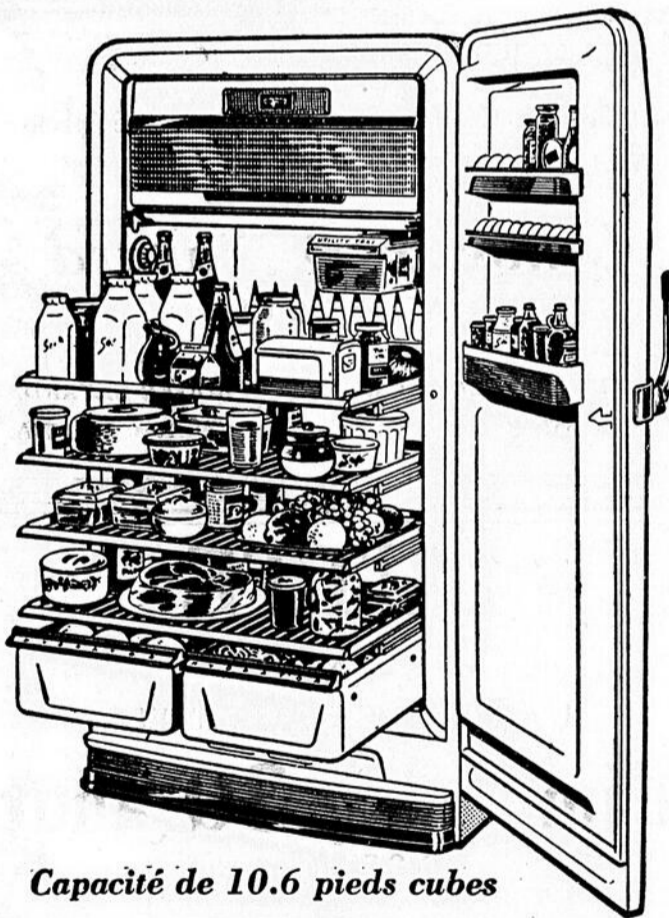
Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.



Les Réfrigérateurs et Poêles Frigidaire

Nouveau
"Cycla-matic"
Congélateur d'aliments-Réfrigérateur

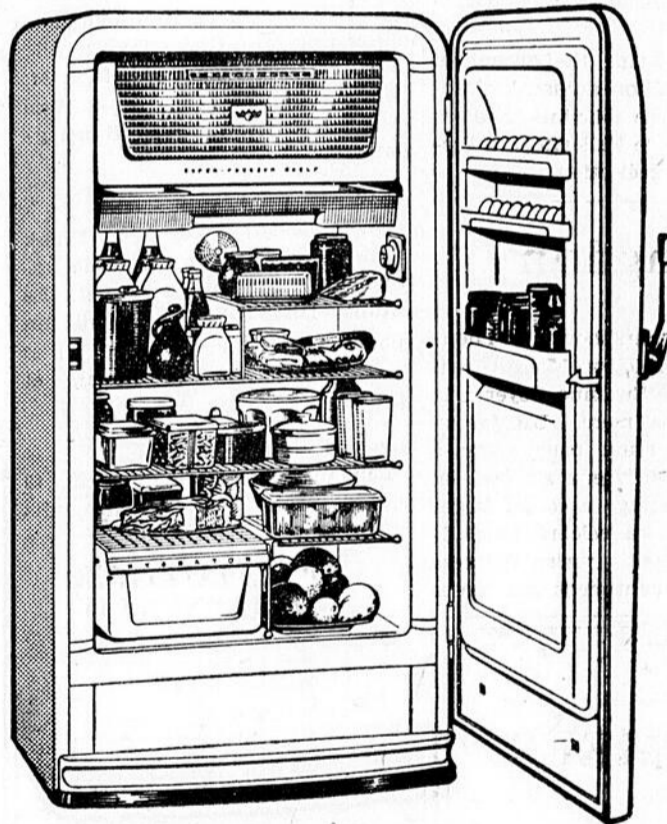


Capacité de 10.6 pieds cubes

Rien de comparable nulle part! A l'intérieur comme à l'extérieur, il est conçu et fabriqué pour fournir des années de beauté durable, de service économique et de tout repos dans la conservation des aliments. FROID UNIFORMISÉ entièrement automatique partout... Tablettes sur billes et dégivrage automatique dans le réfrigérateur.

\$519.75

Nouveau
Superbe Réfrigérateur
de 8.6 pi. cu. à prix budgétaire

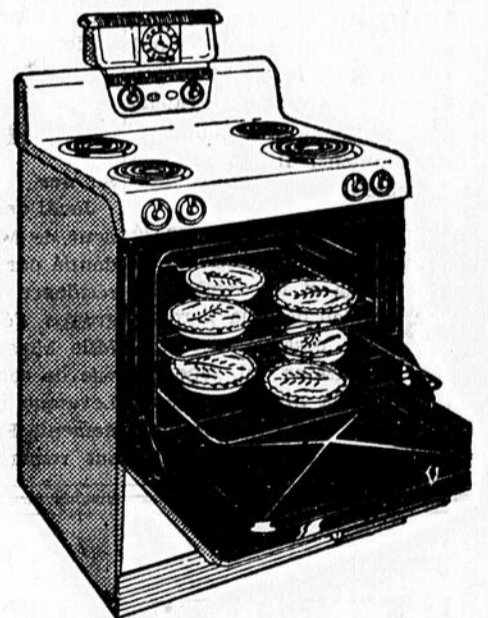


Voyez les merveilleuses et nouvelles commodités et les valeurs offertes dans ce véritable Frigidaire à prix modique! De la place pour plus de 41 livres d'aliments congelés dans le compartiment "Super-Freezer" sur toute la largeur. Réfrigération fidèle fournie par le "Meter-Miser" Frigidaire.

\$339.75

Nouveau
Meilleur que jamais
Poêle Electrique
"Thrifty-30"

Seulement 30" de large — mais considérable dans tout ce qui compte. Le modèle RS-35 illustré plus bas est entièrement automatique, il est muni du fameux contrôle "Cook-Master", de la lampe de cuisson, du timbre-avertisseur et d'un tiroir d'emmagasinage.



- Fini en porcelaine durable à l'intérieur et à l'extérieur
- Eléments de cuisson Radiantube
- Cabinet tout en acier, d'une seule pièce
- Tablettes à glissières, ajustables, qui ne basculent pas
- Gril à hauteur commode.

Voyez aussi le modèle RS-30, sans "Cook-Master" sans timbre-avertisseur, sans lampe. Seulement.

\$269.75

L. J. MASSE

Agent FRIGIDAIRE

16, rue du Marché

Valleyfield

Tél. 42

60e ANNIVERSAIRE DE PRETRISE DE M. LE CHANOINE P. J. BOURGET



Samedi dernier, le 22 août, de très belles cérémonies religieuses ainsi que de magnifiques réceptions ont marqué les noces de diamant sacerdotale de M. le CHANOINE P. J. BOURGET, aumônier des Révérendes Soeurs Clarisses. Cette photo fut prise en face du Séminaire de Valleyfield à l'issue du banquet qui réunissait plusieurs membres du clergé ainsi qu'un grand nombre de parents et d'amis. Dans le groupe d'ecclésiastiques qui entourèrent le jubilaire on remarque: S.E. Mgr J.-ALFRED LANGLOIS, évêque du diocèse de Valleyfield; Mgr JEAN-DE-LA-CROIX DO-rais, Mgr FUNCKE, curé de Hogdensburg; Mgr V. BELANGER,

de l'archevêché de Montréal; MM. les chanoines GAETAN LE-BEUF, LUCIEN BELANGER, MEDARD MONTPETIT, J. DAVID, RENE LANGLOIS, LIONEL DEGUIRE, ADRIEN PATENAUDE et J. ARTHUR PIGEON; MM. les abbés GERARD THEORET, JEAN PAUL PATENAUDE, O. SEGUIN, PAUL LEVAC, J. V. CORRI-VEAU, J. C. BERIAULT et autres. Parmi les plus proches parents du héros de cette fête, on peut citer M. le Dr J.E. BOURGET et Mme BOURGET, ainsi que Mlle ROSE-ALMA BOURGET. Ce ban-quet réunissait quelque 160 convives venant de Châteauguay, Ste-Philomène, St-Polycarpe, Lennoxville, St-Régis, Utica, Cornwall et divers centres. — (Photo Studio Elie Gendron).



- Vendredi, le 28 août
St-Eustache à Valleyfield à 8.30 hrs
- Samedi, le 29 août
St-Jérôme à Valleyfield à 8.00 hrs
- Dimanche, le 30 août
Ste-Thérèse à Valleyfield à 2 hrs.
et à 8 hrs.
- Dimanche, le 30 août
Lutte à l'Arène.
- Dimanche, le 30 août
Tournoi de Golf au Valleyfield
Golf & Country Club.
- Mardi, le 1er septembre
Ouverture des Ecoles de la ville.
- Dimanche, le 6 septembre
Bingo Richelieu au profit de
l'Enfance Malheureuse et de l'O.
T.J.
- Lundi, le 7 septembre
Fête du Travail.
- Mardi, le 8 septembre
La rentrée au Séminaire.
- Samedi, le 12 septembre
Danse de jubilé à la Salle Tougas
& Nicholson, à 9 heures.
- Dimanche, le 13 septembre
Quête en faveur des charités pa-
pales, dans toutes les églises de la
ville.
- Lundi, le 14 septembre
Assemblée générale au Conseil
1180.
- Mercredi, le 23 septembre
L'entraînement débute chez les
Braves.
- Dimanche, le 4 octobre
Initiation au Conseil 1180
- Dimanche, le 18 octobre
Congrès diocésain de la S. St-
Jean Baptiste.
- Jeudi, le 22 octobre
Bingo de la Chorale Ste-Cécile.

Au conseil de ville

Suite de la page 7

bien tenue et la propreté y règne. Le C.N.R. ne voit lui-même aucune objection à ce que cette cabane soit occupée par un poste de taxis.

Me G. A. Meloche accuse réception d'une lettre de la cité, lui témoignant son intérêt en ce qui concerne la décoration des vitrines des magasins au cours de la période des fêtes.

La Commission Municipale de Québec informe le Conseil que toutes les résolutions adoptées lors de l'assemblée du 12 août ont été acceptées.

M. Georges Leduc, secondé par M. Gagné propose qu'un projet de contrat entre la ville et M. St-Onge soit accepté.

Sur la table il y avait un projet de contrat entre la Montreal Cottons et la ville en ce qui concerne des bandes de terre sur la rue St-Laurent et Chaussé, et dans lequel la Montreal Cottons, donne ce qui devait revenir à la ville. M. Léger propose que les travaux qui avaient été retardés à ces endroits commencent incessamment: il est secondé par M. Brisebois.

Dans la période de temps accordé aux membres pour des questions, M. Gagnier demanda si le nivellement d'un terrain de jeu dans la paroisse St-Eugène était possible actuellement. M. Lafontaine lui répondit que ces jours-ci la niveleuse de la ville travaillait sur les chemins, mais qu'il y verrait le plus tôt possible.

M. Asselin demande qu'on étende de l'huile sur le Boulevard Quevillon et l'extrémité Ouest de la rue Victoria pour abattre la poussière qui s'élève de ces rues - - M. Brisebois en demande pour la rue Jeanne-Mance.

M. Georges Leduc demande si la compagnie Shawinigan Water and Power enlèvera les arbres sur la rue Danis. Incessamment, lui répondit M. Lafontaine.

Le Dr Leduc demande si l'ingénieur de la ville, M. Lafontaine a reçu un rapport concernant l'éclairage de la ville. M. Lafontaine lui répondit que le rapport sera prêt bientôt. M. Gagné propose que la Shawinigan recule les poteaux sur la rue St-Charles. Il est secondé par M. Georges Leduc.

L'honorable Louis St-Laurent et M. Robert Cauchon accusent réception de lettres de félicitations de la part de la ville de Valleyfield, à l'occasion de leur réélection.

Huntingdon

Shower

Jeudi dernier, un shower en l'honneur de Mlle Dolorèse Moisan était donné par Mlle Suzanne Boyer à la résidence de sa mère. Un joyeux groupe s'était réuni pour offrir à Mlle Moisan des vœux sincères en vue de son mariage avec M. Roger Levesque qui sera célébré prochainement. Emue et surprise Dolorèse sut remercier gentiment ses amies

qui lui avaient offert un très beau fer à vapeur à l'occasion de ce shower. Un goûter succulent autant qu'abondant et bien présenté vint terminer cette jolie fête.

Club de Tir

Notre club de tir local est encore tout nouveau, ce qui ne l'empêche pas d'avoir des journées de Tir très fructueuses. Dimanche dernier le 23 août, environ 100 tireurs s'étaient rendus au terrain du Club, résidence de Charles Foisy, Chemin de Planche. Les honneurs de la journée ont été remportés par Eugène Legault, avec le premier prix, Emile Leduc, deuxième et Armand Dumouchel troisième prix.

On projette d'organiser une autre journée de Tir en septembre.

Mariage

Samedi le 15 août était béni en l'église St-Joseph de Huntingdon le mariage de Mlle Claire Daigle, fille de M. et Mme Roméo Daigle, à M. Herman Saumier, fils de M. et Mme Joseph Saumier, tous de Huntingdon.

Décès

On annonce le décès de M. Frank Hunter, résident bien connu de notre localité, survenu le 20 août. Le défunt laisse dans le deuil son épouse Mary Pringle et ses filles Jean, Mrs. Neil Morrison, et Eleanor, Mrs. Alec Sim.

Domaine de la Police

Pendant la nuit de mercredi, 19 août, les voleurs se sont introduits

L'OURS LUTTEUR A VALLEYFIELD



Voici une photo du fameux ours-lutteur, GORGEONS GUS, qui sera à l'aréna de Valleyfield dimanche soir prochain, le 30 août. Les deux lutteurs qui ont accepté de rencontrer ce terrible animal venant des sauvages forêts de l'Alaska, sont CHUCK MOLAR et LEO LEMAY.

dans deux wagons de freight stationnés en gare. On évalue les marchandises volées à \$800.

Un accident eut lieu samedi soir à 9.30, lorsqu'un camion d'une demi-tonne appartenant à Victorien Brossoit de St-Louis dut entrer dans le fossé où il capota pour éviter de frapper un tracteur avec remorque, sans lumière arrière, qui allait au devant de lui. Les dommages au camion sont évalués à \$400.

Un autre accident survint le même soir, dans le rang des Dumas lorsqu'une auto conduite par Rochefort d'Aubrey vint en collision avec un Chevrolet, appartenant à F. Harrigan et conduit par C. Welburn, tous les deux de Huntingdon. La première auto n'arrêta pas et la police est encore à sa recherche.

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué.

Téléphone 240

Lemieux & Savard
AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.
Tél.: Rés. 553 et 1168-J-11

ROGER SAVARD, L.L.L.,
Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

LUTTE

L'ARENA DE VALLEYFIELD

Dimanche, 30 août

à 8.30 heures

COMBAT SPECIAL

L'Ours-lutteur vs Chuck Molar
Gorgeous Gus vs Léo Lemay

FINALE

Dr Jerry Graham vs Gérard Dugas

SEMI-FINALE

Ronald Dufresne vs André Lortie
J.-Paul Dufresne vs Ray. Lortie

1 chute à finir

Gilles Regnier vs Fernand Caron

ADMISSION: 25c 75c \$1.00

RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria,
Valleyfield

247, Chemin Larocque - Valleyfield, P.Q.
Tél. 625

S'inscrire à l'avance!

Du 4 au 7 septembre: Vie Intérieure: R.P. Lucien Roy, S.J.

La retraite commence, le soir du 1er jour et se clôture dans l'après-midi du dernier jour. S'inscrire à l'avance, S.V.P. Bienvenue à toutes.

BIENVENUE A TOUTES

COMMENTAIRES SPORTIFS!

UN PEU DE TOUT:— De passage à Malone au printemps dernier, Dutch Proechell nous disait: Je crois que la direction de votre équipe de baseball fait erreur en retenant les services de Pappy Smith. Sans vouloir être prophète, Proechell avait raison même si nous nous sommes contentés de ne pas divulguer cette remarque aux autorités des Chiefs. Fait étrange: Proechell est aujourd'hui le moniteur des Chiefs de la Ligue Laurentide, une équipe qui est en dernière position dans le classement mais en première position dans le domaine de l'enthousiasme... Comment expliquer que les Chiefs semblent toujours disparaître dans la brume vers la fin de la saison?... Assistons-nous présentement à la fin du baseball organisé à Valleyfield?... Que faudra-t-il faire pour assurer la survivance de ce sport si intéressant en 1954?...

A LA PECHE:— Les pêcheurs sont encore aujourd'hui en très grand nombre dans notre région et il se prend du beau poisson dans nos parages. M^e Philippe (notaire) Malouin se rendait à son chalet d'été dans le comté de Portneuf en fin de semaine dernière. Il était accompagné de Lucien (assurances) Prévost, Eudore (Dow) Pilon et de Réal (placements) Legault. Ils ont pris une belle quantité de truites...

REORGANISATION DES BRAVES:— L'entraînement des Braves commencera mercredi, le 23 septembre prochain, à 2 heures de l'après-midi. Les joueurs se rapporteront à Toe Blake. Contrairement aux rumeurs, aucun joueur sur l'alignement des Braves en 52-53 n'a été échangé, vendu ou licencié. Blake et le président Vinet attendront l'ouverture de l'entraînement avant de faire des changements en ce qui concerne ces joueurs. Il y aura une profusion de joueurs de choix sur le marché en septembre. C'est probablement ce qui explique pourquoi des joueurs tels que Paul Larivée, Ray Powell, Les Douglas, Guy Labrie, Bob Pépin, Drainville, Groleau, Nil Tremblay et autres sont aujourd'hui à vendre ou ont été vendus pour \$500. et plus. (Jusqu'à \$2,000).

On ne sait pas encore si les Braves auront une affiliation avec les Rapides de Lachine en 53-54. Gaston Gervais devra se rapporter aux Braves en septembre ainsi que Rénald Lacroix. Les directeurs des Braves se réuniront ces jours-ci pour tracer leur programme de la saison. La Ligue Senior de Hockey tiendra sa première grande assemblée dès la deuxième semaine de septembre. **REPONSE A TOM SMITH:** Le président Slater de la Ligue Senior dit que la distance qui sépare Montréal de Springfield est exactement 290 milles ou plus de 300 milles de Valleyfield.

La cédule préliminaire rend service aux Braves qui joueront 35 parties à Valleyfield en 53-54 et autant à l'étranger. Voici la liste des premières parties:

OCTOBRE

Sam. 10 oct.	Springfield à Ottawa.
Dim. 11 oct.	Valleyfield à Sherbrooke Springfield à Shawinigan Ottawa à Montréal Québec à Chicoutimi
Mer. 14 oct.	Chicoutimi à Québec Montréal à Valleyfield Ottawa à Springfield
Jeu. 15 oct.	Montréal à Shawinigan Sherbrooke à Chicoutimi
Sam. 17 oct.	Chicoutimi à Ottawa Valleyfield à Springfield
Dim. 18 oct.	Sherbrooke à Québec Ottawa à Shawinigan Springfield à Valleyfield Chicoutimi à Montréal
Mer. 21 oct.	Springfield à Québec Sherbrooke à Valleyfield
Jeu. 23 oct.	Québec à Montréal Springfield à Chicoutimi
Sam. 24 oct.	Sherbrooke à Ottawa Québec à Shawinigan Montréal à Springfield
Dim. 25 oct.	Québec à Valleyfield Sherbrooke à Montréal Shawinigan à Chicoutimi

Il est bon de souligner que cette cédule deviendra officielle lorsque les directeurs du circuit Slater se réuniront à Montréal le ou vers le 10 septembre prochain.

PROBLEME IMPORTANT: Nous avons eu le privilège d'étudier cette cédule qui favorise les Braves (pour une fois!) On aura 12 parties le dimanche, 6 le samedi soir, 2 le jeudi, 9 le mercredi et 2 le mardi. Une de ces joutes du mardi sera celle du 8 décembre, fête d'obligation. Les directeurs des Braves analysent sérieusement la possibilité de présenter les joutes du dimanche à 8 heures ou 8.15 heures au lieu d'à 2.30 de l'après-midi. On se souviendra que la saison dernière les assistances ont diminué sensiblement lorsque les joutes du Royal étaient télévisées le dimanche après-midi. Les amateurs de hockey rendraient service à la direction des Braves s'ils avaient des objections à un tel changement. Pour les joutes de la semaine on étudie aussi la question de faire commencer les joutes plus tôt, soit à 8 ou 8.15 et ceci pour accommoder ceux qui doivent se rendre à leur travail de nuit à 11 heures dans nos industries locales. Toutes ces questions devront être réglées au début de septembre.

A la semaine prochaine.

L'EMBARCATION "CECIL" FAIT BELLE FIGURE



Sur la photo ci-dessus, on voit M. GILLES SAUVE, de Valleyfield, pilotant l'embarcation du Dr Dolphé Perron, également de Valleyfield. L'embarcation du Dr. Perron, montée avec un Evenrude 25 forces, s'est classée première aux régates locales en remportant les trophées Ca-

nadian Schenley et G. Crépin le 9 août dernier et s'est méritée d'autres lauriers aux régates de Beauharnois, dimanche dernier, le 23 août, en se classant deuxième dans les différentes épreuves disputées à cet endroit. — (Photo Studio Lavoie).

A l'exposition de Huntingdon

Si la température continue à être aussi clémente, l'exposition 1953 à Huntingdon sera sûrement achalandée. Le programme de cette année a été tout particulièrement soigné et s'annonce des plus intéressants.

Jeudi sera soirée d'ouverture. Et cet événement sera principalement marqué par une grande parade à travers les rues de la ville. La fanfare Huntingdon Citizens' Band qui battra la marche sera également entendue durant les trois soirs de l'exposition. Vendredi, Journée Noir et Blanc, sera tout spécialement consacré aux agriculteurs en général et en particulier aux éleveurs d'Hol-

stein. Il y aura également compétition dans toutes les classes. Vendredi après-midi les Diano Players présenteront un acte spécial de leur spectacle pour les enfants. L'attraction spéciale du vendredi soir sera sans contredit la danse annuelle à la musique des Prairie Rangers.

Samedi, les amateurs de courses seront servis à souhait puisqu'un intéressant programme a été mis au point pour cet après-midi là. Une grande parade d'animaux vivants aura lieu à 1 heure p.m. en face des grandes estrades, différents concours viendront compléter le programme. La soirée de clôture, sa-

medi soir, ramènera les Diano Players dans leur spectacle de variétés en face des grandes estrades.

L'exposition de Huntingdon règne depuis longtemps, toutefois ces dernières années elle semble rajeunir pour de bon. Ne vous avisez pas de passer outre aux multiples attractions qu'elle vous offre.

**Annoncez dans
La Gazette
de Valleyfield**

MERCI VALLEYFIELD

Merci à Son Honneur le maire O. E. Caza... au conseil municipal de Valleyfield... aux sociétés de Valleyfield qui ont collaboré... et à tous les citoyens de Valleyfield pour le succès obtenu en cette ville par les "Journées de la Marine".



Il vous intéressera d'apprendre que plusieurs jeunes gens de Valleyfield et des environs se sont engagés dans la Marine Royale Canadienne. Ce sont des jeunes gens dont vous serez fiers. La vie de marin est une vraie vie d'homme et ceux qui se sont enrôlés feront rayonner au loin le nom de leur ville natale.

Quant aux jeunes gens de Valleyfield et des environs qui n'ont pu rencontrer l'officier recruteur spécial lors de son passage ici et qui seraient intéressés à servir dans la Marine, ils peuvent écrire ou se rendre en personne au bureau de l'officier recruteur, H.M.C.S. Donnacona, 1475, Drummond, Montréal.

Encore une fois, Valleyfield, merci — de la part de votre Marine Royale Canadienne!

A. LALONDE

Lt. Cdv.

Unité Mobile
de recrutement

Marine Royale Canadienne

ELECTRICAL HOME LTD.

ACCESSOIRES ELECTRIQUES DE PREMIERE QUALITE

Kelvinator • Moffats • Marconi • Admiral • Inglis • International-Harvester • Crosley • Easy

16, rue Nicholson

Valleyfield

Tél. 51

Réorganisation commencée chez les Braves

En vue de la prochaine saison de hockey dans la Ligue Sénior du Québec — 35 parties à Valleyfield et autant à l'étranger — Blake rend visite à M. Vinet et signe son contrat — Ouverture de l'entraînement le 23 septembre

Hector "Toe" Blake était de passage à Valleyfield lundi après-midi dernier. Il a signé son contrat en présence du président Arthur Vinet, des Braves de Valleyfield, pour la prochaine saison 1953-54 dans la Ligue Sénior du Québec.

Blake eut un entretien de plus de quatre heures avec le président des Braves. Ce matin, jeudi, M. Vinet nous disait que la réorganisation des Braves est commencée depuis plusieurs jours et que "nos projets pour l'avenir sont très intéressants."

Nous avons profité de l'occasion pour demander à M. Vinet combien de joueurs se rapportent au camp d'entraînement des Braves le mois prochain. Le président des Braves nous avoua que "tous ceux qui portaient l'uniforme du Valleyfield la saison dernière se rapportent au camp d'entraînement. Ceci veut donc dire les Paul Leclerc, Jacques Deslauriers, Bingo Ernst, Carl et Tom Smelle, Jack Irvine, Jackie Schmidt, Rosario 'Kitoute' Joannette, André Corriveau, Jean-Paul Bissillon, Georges Ecogüe, Larry Kwong, Gaston Gervais et autres.

L'entraînement des Braves commencera mercredi, le 23 septembre, à 2 heures de l'après-midi. Tous les anciens et nouveaux joueurs qui tenteront de s'assurer une place régulière sur l'alignement des Braves en 53-54 auront une entrevue avec Toe Blake ce jour-là.

M. Vinet nous déclara aussi ce matin que l'on commencera à enlever le plancher qui recouvre le système frigorifique à l'Aréna de Valleyfield dès mardi matin, le 8 septembre, le lendemain de la Fête du Travail.

Dans le domaine du nouveau le président des Braves n'a pas voulu se compromettre mais il insinua que "nous n'aurons pas de difficultés cette année en ce qui concerne les nouveaux joueurs. Nous serons probablement en mesure de choisir."

Nous voulions aussi savoir lesquels joueurs seraient échangés ou mis en liberté mais de nouveau M. Vinet s'est contenté de dire qu'il faudrait attendre encore quelques semaines avant de se prononcer catégoriquement dans ce domaine.

Les Braves auront de nouveau une entente verbale avec les Rangers de New-York de la Ligue Nationale de Hockey. M. Frank Boucher, gérant et instructeur des New-Yorkais, disait à Toe Blake ces jours derniers au cours d'un appel téléphonique à North Mountain, Ont., où il passe les mois d'été que "je vous enverrai encore quelques joueurs en 1953-54 probablement Bruce Cline et Gor-

die Haworth et deux ou trois autres dont je ne pourrai vous divulguer les noms avant les débuts de notre période d'entraînement à Saskatoon." Ce message des plus encourageants permettra aux Braves de bénéficier de cette entente avec l'équipe de New-York. L'an dernier Boucher nous envoya Aldo Guidolin, Bruce Cline et Gordie Haworth. Les deux derniers passèrent toute la saison à Valleyfield tandis que Guidolin joua sous la grante tente après le premier de l'An.

Il n'y a pas de doute que les

Braves devront effectuer des changements et faire des remaniements importants sur leur équipe en 53-54. Toutes les autres équipes du circuit font des démarches de toutes sortes dans le but d'améliorer la liste de leurs joueurs afin de faire excellente figure dans le circuit professionnel Slater en 1953-54.

M. L. P. Godbout, gérant de l'Aréna de Valleyfield, nous avisait cette semaine qu'il ferait parvenir les avis de renouvellement des passes de saison aux abonnés ces jours-ci. Les abonnés qui désireront occuper les mêmes sièges à l'Aréna en 1953-54 devront faire les dépôts nécessaires avant le 30 septembre. Après cette date, nous disait M. Godbout, il s'agira d'accommoder les premiers venus.

EXAMEN DE LA VUE

Ajustement et Réparation des Verres

Dr. Charles H. Lalonde O.D.

B.A., B.Sc., LSc.O.

OPTOMETRISTE

Licencié de l'Université de Montréal

170, CHAMPLAIN
en face du Séminaire
Valleyfield, P.Q.

TELEPHONE 3392
Hrs de bureau 9-12 et 2-6
Le soir sur rendez-vous

Spéciaux en Télévision • Spéciaux en Télévision

Notre vente spéciale d'exposition se continue pour 3 semaines

PROFITEZ-EN POUR ACHETER VOTRE APPAREIL DE TELEVISION

Rogers Majestic

Modèle de table

17"

\$299.⁰⁰

Modèle console

17"

\$369.⁰⁰

Modèle de table

21"

\$459.⁰⁰



PHILIPS

Modèle de table

17"

\$299.⁰⁰

Modèle console

17"

\$369.⁰⁰

Modèle de table

21"

\$459.⁰⁰

Spécial - 3 semaines seulement - Spécial Antenne Gratuite

Avec l'achat d'un appareil de télévision Rogers Majestic ou Philips nous vous donnons l'ANTENNE GRATUITEMENT.

Appelez 252 et notre représentant passera vous voir

SINRAY Furniture Stores Reg'd

MEUBLES — REFRIGERATEURS — TELEVISION, ETC.

45, RUE ST-LAURENT

VALLEYFIELD-NORD

TELEPHONE 252

Adressez-vous à

AGENCES SHANNON

Pour.....

Assurance de tous genres

Réservations de voyages chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.

Immeubles, vente et achat, etc.

Tél. 713 52, St-Jean-Baptiste VALLEYFIELD

DIMANCHE 30 AOUT

AU

DIMANCHE 30 AOUT

THEATRE BELLERIVE

"Mutinerie à bord"

(en couleurs) Mark Stevens - Patrick Knowles

Un jeune homme qui perd la vie d'une façon des plus tragiques mardi ici

Il s'agit de Roma Chatel, de Bellerive, qui se fait heurter par un train

Un jeune homme de Valleyfield s'est fait tuer à une traversée à niveau à Bellerive, mardi après-midi dernier, vers 4.30 heures. Il s'agit de M. Roma Chatel, âgé de 23 ans et 7 mois, demeurant à 9 rue Mignonne, qui s'est fait frapper par un train du Canadian National près de la gare de Bellerive. Ce train fait régulièrement la navette entre Valleyfield et Coteau Station.

Le Dr Aimé Leduc, demandé d'urgence sur les lieux de l'accident, ne fit que constater le décès de la victime.

M. Chatel est le fils de M. et Mme Ernest Chatel, née Angéline Daignault. Il laisse de plus pour pleurer sa perte son frère Jules et ses soeurs Gracia, Suzanne et Mme Maurice Aubin (Yolande).

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Roch Montpetit. Le service funèbre sera chanté à l'église Notre-Dame de Bellerive demain, vendredi. Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Les nouveaux bacheliers au Séminaire

De Valleyfield et à Bourget

L'Université de Montréal vient de rendre publique la liste des bacheliers es arts de la session de juillet. Soixante-six élèves ont réussi dans la section A, et trente dans la section B. Ceci fait suite à la liste des bacheliers de la session de juin.

Voici les noms des élèves qui ont passé avec succès les examens de l'Université à cette deuxième session dans notre région.

Collège Bourget: Section A — Chartrand; Section B — Beauchemin Raymond.

Séminaire de Valleyfield: Section A — A. Beauchamp Ghislain; Cuierrier; Emond Jean-Claude; Gendron Louis-Philippe; Jacob Roland; Lupien Robert; Pilon Claude.

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 1180
VALLEYFIELD, QUE.

Chers Frères:

L'ex-grand Chevalier, Paul-Osée Leduc et ses officiers, s'étant dévoués corps et âme, l'année se terminant le 30 juin a été remarquable dans les annales du Conseil 1180. De cela, il faut le remercier en continuant leur poussée pour l'avancement de notre Conseil.

La date du 4 octobre a été fixée pour la première initiation, de l'année. Je vous prie donc de commencer immédiatement vos démarches pour nous amener de nombreux candidats.

Le succès de cette initiation dépendra de votre dévouement, de l'intérêt que vous y mettrez.

La première assemblée générale de l'année aura lieu le 8 septembre, à 8.30 heures p.m., précise. Je vous demande d'être présents ce soir là, à l'heure mentionnée. Nous aurons une courte conférence prononcée par un prêtre des Missions Etrangères, l'abbé Fernand Schetagne qui nous parlera de l'Oeuvre des Chevaliers de Colomb aux Philippines. Il ne faudra pas que ce personnage parle devant des chaises vides.

Les assemblées générales en vue de procéder au ballottage des nouveaux candidats seront tenues les 14, 21 et 28 septembre. Ce sont des assemblées importantes pour l'avenir du Conseil et j'ose espérer que vous y viendrez nombreux.

Fraternellement vôtre,

Albert Leblanc,
Grand Chevalier du
Conseil 1180.



Cela dit: "Vous obtenez la meilleure offre en ville chez Viau & Frère!"

Voyez-nous maintenant au sujet des PNEUS

GOOD YEAR



Avant de partir en vacances, laissez-nous équiper votre auto de nouveaux pneus Goodyear sûrs et de grand millage. Vous n'aurez pas à craindre d'ennuis de pneus durant le voyage.

Venez aujourd'hui! Nous avons votre dimension!

RECHERCHEZ L'ENSEIGNE DE QUALITÉ



VIAU & FRERE ENRG.

35 Du Marche Tél. 508
Accessoires D'Automobiles
Fournaises Dua-Therm

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi;
Pour appointment
tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal.

M. A. Latour est décédé à l'âge de 82

Service funèbre à Bellerive

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. André Latour, époux de feu Antoinette Beauchamp, décédé mercredi le 19 août, à Greenfield Park, à l'âge de 82 ans.

Parti des salons funéraires Roch Montpetit, le convoi funèbre se dirigera vers l'église de Bellerive, samedi matin, où fut chanté le service funèbre à 10 heures. M. l'abbé Marcel Ladouceur agissait comme célébrant, assisté de MM. les abbés Jean-Paul Patenaude et Jean-Léo Latour comme diacre et sous-diacre. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte ses fils MM. Emile, Louis-Joseph, Théodule, Oscar et Aimé Latour; ses filles Mmes Odilon Cuierrier (Emilienne), William McSween (Aurore), Raoul Leboeuf (Emila) et Victor Parent (Annette); ses bruses Mmes Emile Latour (née Rose-Anna Joannette), Louis-Joseph Latour (née Clarintha Prigent), Oscar Latour (née Jeanne Filiatrault) et Aimé Latour (née Irène Ladouceur); ses gendres MM. Odilon Cuierrier,

William McSween, Raoul Leboeuf et Victor Parent; un frère, M. Charles Latour.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué.

Tél. 2679

Lafontaine & Lauzon
Avocats

Richard Lafontaine, LL.L. Louis Philippe Lauzon, LL.B.
Résidence: 20 Ste-Cécile Tél. 3111
Résidence: 57, St-Thomas Tél. 274

EXEMPLES DE PRÊTS

Argent comptant que vous obtenez	15 MO.	24 MO.	36 MO.
Remboursement mensuel	\$12	\$28	\$40

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en préparation. (Can.)

PRÊTS
DE \$50 A \$1200

• "OUI" promptement à 4 personnes sur 5 — mariées ou célibataires — ayant un emploi stable • Prêt en 1 visite... téléphonez au préalable. • Vous choisissez la date de paiement la plus propice. • Pas besoin de sécurité bancaire. Téléphonez, écrivez ou venez aujourd'hui.

Prêts de \$50 à \$1200 sur Signature, Meubles ou Auto

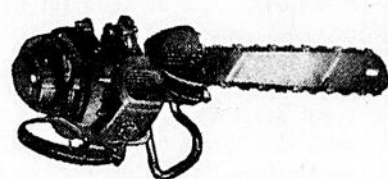
LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI
Personal FINANCE CO.



237-b RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD

Téléphone: 3380 • Gérant: Gérard St. Pierre

Heures de Bureau 9 à 5 • 9 à 8 PM le vendredi • Fermé le samedi
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada



• COUPAGE
RAPIDE
• TRES FACILE
A MANIER

SCIE A CHAINE MALL 2MG
avec moteur de 5 forces

Pesanteur: 29 livres

Nous avons aussi en magasin les pièces de rechange. **\$339.00**

REPRESENTANT

pour les comtés Beauharnois-Châteauguay-Huntingdon

United Auto Parts Valleyfield Ltd.

Charles E. Audet, représentant

13, rue du Marché Valleyfield Téléphone 1516

LE CALENDRIER DE
chez nous
AOUT
1953

PRÉSENTÉ PAR
Molson's
LA BIÈRE QUE VOTRE
ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

24
1903 - HAUSSE DES PRIX CHEZ LES BARBIERS:
COUPE DE CHEVEUX: 25¢
BARBE TAILLÉE: 20¢
FRICTION: 5¢

25
1797 - POUR 26, ON ACHÈTE LE DERNIER ESCLAVE VENDU À MONTRÉAL.

26
1851 - VOIE FERRÉE INAUGURÉE ENTRE MONTRÉAL ET ROUSES POINT

27
1823 - ON NOMME DES COMMISSAIRES POUR DIRIGER LA CONSTRUCTION DE LA ROUTE DRUMMONVILLE-SOREL.

28
1935 - DEL BISSONNETTE COMPTE 4 DES 5 POINTS DES ROYAUX CONTRE LE BUFFALO

29
1916 - GRÈVE DU TRAMWAY À QUÉBEC

30
1934 - JULES NIJOT REMPORTE LE CHAMPIONNAT DE GOLF AU CANADA

Calendrier présenté par Molson's pour rappeler aux Canadiens d'aujourd'hui les événements sérieux ou joyeux qui ont marqué les années écoulées.

Spéciaux de la semaine au

MARCHE BELLERIVE

104, Grande-He

Tél. 66

M. Léo Garand Prop.

TRES SPECIAL

STEAK minute, 2 lbs pour	1.19
STEAK de lard, épaule, lb.	65c
BOEUF épaule	.43
BOEUF, haut côté, 2 lbs pour	.75

BOEUF de côté, 5 lbs pour	\$ 1.00
BOEUF haché	.39
STEAK, haut côté, 2 lbs.	.85
CROQUETTES de veau, lb.	.55
JAMBON, picnic sans jarrèt	59c

ROTI Sirloin désossé	.65
SAUCISSE, fraîches, 3 lbs	1.00
ROTI de veau épaule	.45
VEAU roulé, lb	.55

Afin de vous donner un meilleur prix, ces spéciaux vous sont offerts comptant
Livraison des commandes en dessous de \$2.00 : 10c extra

Résolution intéressante des Chambres

Réunies à Côteau mardi après-midi dernier — Un commissaire industriel régional, le marché à Valleyfield, demande de diminution des accidents, remerciements aux députés, un nouveau comité touristique, etc.

Les directeurs et plusieurs membres des Chambres de Commerce régionales se réunissaient à Côteau-du-Lac mardi après-midi et mardi soir dernier. C'est M. Alphée Blanchard, président régional, qui présidait ces assises tandis que M. Laurier Léger occupait le poste de secrétaire.

La Chambre de Commerce de Valleyfield avait délégué son président, Me Georges-André Meloche ainsi que MM. Dr Armand Clairmont, Antonin Cailhier, Adrien Cholette, Joseph Lespérance, Henri Legault, C.R., Me Albert Leblanc, Daniel Lefebvre et Arthur W. Sullivan.

Le Premier Magistrat de Côteau Landing souhaite la bienvenue aux congressistes des Chambres de Commerce de la région St-Laurent-Outaouais.

M. Steven Beauchemin, président de la Chambre de Commerce de Soulanges résuma brièvement les activités des Chambres de Commerce de la région. Il souligna l'hospitalité reçue par la direction des Chambres de Commerce lors des visites annuelles.

M. Alphée Blanchard félicita la direction de la Chambre de Commerce de Valleyfield pour leurs activités nombreuses. Il souligna l'hospitalité bienveillante de la Chambre de St-Chrysostôme. M. Blanchard adressa des remerciements spéciaux au député provincial, Me A. Jeannotte, qui assistait au congrès en dépit de ses nombreuses préoccupations.

M. Wilfrid Chevrier, président de la Chambre de Commerce de Dorion, fait part des activités de cette Chambre: exposition industrielle, dîner-causerie, représentations aux divers congrès des Chambres, nou-

velles industries en cette ville, etc.

Me G. A. Meloche, président de la Chambre de Valleyfield, donne un beau rapport sur les activités nombreuses et intéressantes de sa Chambre au cours de la dernière année. Il relata l'organisation de la clinique-forum, la nouvelle évaluation nouvelle et moderne à Valleyfield, le bulletin mensuel envoyé à tous les membres et à toutes les Chambres de la province, un mémoire a été préparé au conseil local pour le changement du gérant ou plutôt diversifier les charges d'un gérant d'une ville; l'organisation d'un deuxième forum en juin dernier dans le but d'activer le commerce local, organisation conjointe avec les marchands détaillants. Il y eut aussi deux autres assemblées générales, dit Me Meloche, et M. Charles Campeau prononça un intéressant discours sur la canalisation du St-Laurent. Ce discours fut publié dans les journaux locaux; le président provincial, M. Paradis, des Trois-Rivières, parla des services. Il y eut aussi à Valleyfield 12 assemblées des directeurs en plus de la préparation des forum, service aux membres, sollicitation de dons, abonnements, etc. Les solliciteurs doivent remplir un permis pour solliciter dans les limites de la ville de Valleyfield.

M. J. O. Cabana donna un rapport détaillé des activités de la Chambre de Commerce de St-Chrysostôme. M. Steve Beauchemin en fit autant pour la Chambre de Commerce de Soulanges.

Résolutions des Chambres

Me Meloche félicite les députés Edgar Hébert, de Beauharnois, et A. Jeannotte, de Vaudreuil-Soulanges, pour avoir donné l'île Thorne,

POÊLE ÉLECTRIQUE...

CUISINE FRAÎCHE



VOYEZ VOTRE MARCHAND

Soyez économe!
Servez-vous d'électricité

THE SHAWINIGAN WATER AND POWER COMPANY

à Valleyfield. Une résolution est adoptée demandant à chaque Chambre d'élire un membre pour former un comité touristique régional. Me Albert Leblanc, de Valleyfield, propose que ce comité se forme, que les présidents des Chambres en fassent partie et que l'on prépare un dépliant décrivant les beautés touristiques de nos régions. M. Brown appuie cette proposition. Dr Armand Clairmont, de Valleyfield, demande que toutes les municipalités soient représentées dans ce comité. Me Jeannotte félicite les Chambres de leur beau travail et il souligne l'ouverture d'un musée à l'île Perrôt. Il attira l'attention des membres sur l'importance de se préparer en vue du développement naturel qui doit surgir dans nos parages avec l'ouverture du Pont Mgr Langlois. Le député suggère que la Chambre de Soulanges ait le privilège de s'adjoindre qui elle voudra dans ce comité touristique suggérée par Me Meloche. M. Alphée Blanchard remercia M. Jeannotte pour le travail qu'il fait dans le comté de Vaudreuil-Soulanges. Me Meloche parle d'un marché local convenable à Valleyfield afin de pouvoir recevoir le groupe de cultivateurs de la région Vaudreuil-Soulanges qui viendront à Valleyfield dès l'ouverture du nouveau pont

Valleyfield-Côteau. Un commissaire industriel régional pour cette région serait une chose intéressante pour notre région. Ces deux résolutions pourraient se greffer aux comités d'initiatives touristiques. M. Beauchemin parle favorablement en ce sens. Ces deux questions seront étudiées.

M. Chevrier, de Dorion, propose d'intensifier des méthodes à prévenir les accidents dans la province et de demander au gouvernement d'aider à ce mouvement avec les clubs d'automobiles, des Chambres de Commerce, etc. Me Leblanc appuie cette dernière résolution.

Me Meloche suggère à chaque chauffeur demandant un permis de conducteur un livret qui expliquerait les règlements de la circulation. Il y a maintes discussions à ce sujet mais tous sont unanimes à dire que l'on n'est pas assez sévères dans l'application des lois de la circulation dans la province. M. Chevrier fait aussi la suggestion d'augmenter le nombre d'officiers de circulation.

M. Steven Beauchemin, au nom de la Chambre de Soulanges, demande le drainage des terres de cette région pour améliorer l'agriculture dans Vaudreuil-Soulanges. M. Brown

appuie cette résolution. M. Rollin, agronome, dit qu'il y a 150,000 acres de terre mal égoutée dans cette région. Il appuie fortement cette résolution ainsi que Me Albert Leblanc et Antonin Cailhier.

Une deuxième résolution

Une deuxième résolution demande la construction d'un canal sur le côté nord-ouest du canal Soulanges. Cette question est remise à six mois pour étude. M. Laurier Léger fait lecture des minutes de l'assemblée régionale tenue à Valleyfield alors que M. Blanchard avait été élu président, M. Brown vice-président et M. Léger secrétaire.

La réunion se termina par un banquet à l'Hôtel Côteau-du-Lac.

Annoncez dans La Gazette



Nous avons "toutes les garnitures"

L'assortiment complet de moulures d'aluminium MURRAY

Ajoutez ce fini élégant aux comptoirs, aux escaliers, aux linoléums; améliorez aussi le reste de la maison. Les moulures d'Aluminium Murray ajouteront un cachet de beauté et d'utilité surtout dans la cuisine et la salle de bain. Venez nous voir pour obtenir les détails complets.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, Prop.
Vos Quartiers-généraux Murray et Donnacosa

Courses d'autos

Fort Covington, N.Y.

Dimanche, 30 août à 2 p.m.

et chaque dimanche

Attrayant! Divertissant! Passionnant!

Aucune auto pour la course ne sera admise sur le terrain après 2 p.m.

Les automobilistes canadiens sont bienvenus.

Téléphone Fort Covington 6286.

LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE



NOTRE RAYON D'ÉPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL
TEL: 316 VALLEYFIELD



Au VICTORIA
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée.. Valleyfield

27 août 1953 LA GAZETTE 23

MEDECINS DE GARDE

- à -

SALABERRY - DE - VALLEYFIELD

Dimanche le 30 août 1953

Dr J. Maurice Boyer 4, St-Jean-Baptiste
Tél. 2330
Dr L. DeGrandpré 23, rue Jacques-Cartier
Tél. 146
Dr J. L. Hébert 50a, rue St-Laurent
Tél. 312
Dr P. E. Larivière 163, boulevard-du-Hâvre
Tél. 348
Dr Aimé Leduc 79, rue Ste-Cécile
Tél. 803
Dr Claude St-Onge 187, rue Salaberry
Tél. 480
Dr Ernest Talbot 43, Jacques-Cartier
Tél. 1641

Le Lachine continua son élan victorieux avec trois points à la septième manche lorsque Pratt, Ala et Dusseault comptèrent successivement. Un "home run" de Gerry Glaude à la huitième manche vint clore le pointage des Chiefs. Au commencement de la manche suivante, les Indiens comptèrent leur

douzième point quand Dussault croisa le marbre sur un deux buts de Dubé.

Voici le sommaire de la joute:

Lachine 203 201 301 - 12 17
Valleyfield 011 002 010 - 5 7
Batteries: Brown et Pawchuck; Barbato, Deneka (4) et McManus.

Annoncez
dans
La Gazette

Leblanc & Barrette

Avocats

Albert Leblanc
B.A., LL.L.

Raphael Barrette
B.A., LL.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile,

Téléphone 514

VALLEYFIELD

Les Chiefs cognent deux coups de circuit mais perdent contre Lachine 12 à 5

Jepson et Glaude envoient la balle pardessus la clôture — Les Indiens de Lachine frappent 17 coups sûrs contre sept pour les Chiefs

Les Indiens de Lachine ont frappé un total de dix-sept coups sûrs contre les offrandes de Barbato et Deneka, lundi soir dernier, pour remporter une décisive victoire sur les Chiefs au compte de 12 à 5. Ray Brown, le gérant du Lachine, a officié toute la partie pour les Indiens et a limité les gros canons des Chiefs à sept coups sûrs.

Les Chiefs ont manqué une belle opportunité d'ajouter six points à leur crédit lorsque Jepson et Glaude ont frappé pour le circuit; malheureusement les sentiers étaient vides quand ils accomplirent leur exploit. Ray Brown a aidé sa propre cause en cognant un coup de quatre buts qui produisit trois points pour son club à la troisième manche. Dubé, le champ droit des Indiens, a frappé deux deux buts et deux simples en six apparitions au bâton — Sheasgreen s'est distingué au marbre pour les Chiefs en cognant trois fois

en lieu sûr, dont un deux buts et deux simples, en quatre apparitions au bâton.

Les Indiens ouvrirent le bal dès la première manche de jeu en comptant deux points. Ala, le deuxième but du Lachine, frappa un deux buts, et croisa le marbre sur un coup de même valeur de la part de son coéquipier de champ centre Dusseault. Sporn, sur un sacrifice, fit avancer Dusseault au troisième but, et ce dernier compta le deuxième but des Indiens sur un simple de Bergeron.

A la deuxième manche, les Chiefs comptèrent leur premier point quand Sheasgreen croisa le marbre sur une erreur de Pratt, après qu'il eut frappé un simple et qu'il eut avancé au deuxième coussin sur un long coup expédié au champ droit par McManus.

Les Indiens ajoutèrent trois points à leur crédit à la troisième manche quand Brown cogna son coup de circuit avec Sporn et Bergeron sur les sentiers. Les Chiefs répliquèrent avec un point à la fin de cette manche quand Jepson frappa un coup de quatre buts avec des coussins vides.

A la manche suivante les Indiens comptèrent deux points. Avec les buts remplis Pawchuck, qui occupait le troisième but, croisa le marbre sur un coup de Dubé au champ extérieur; le deuxième point des Indiens fut compté par Pratt sur un simple de Sporn. A la sixième manche les Indiens ajoutèrent un autre point quand Ala compta sur un deux buts de Dubé. Les Chiefs répliquèrent par deux points à la fin de cette manche quand Sheasgreen compta sur un deux buts de McManus et que ce dernier croisa le marbre sur un simple de Nantel.



Pour la Rentrée des Classes

Vos enfants doivent être chaussés d'une façon confortable pour les classes. AVEC SLATER vous serez certains que vos enfants n'auront pas mal aux pieds.

Voyez Bernard dès cette semaine

Vous y trouverez un grand choix de souliers pour garçons et fillettes

Grâce à un système moderne d'ajustement scientifique vous êtes assuré de trouver CHEZ BERNARD la pointure exacte et la forme appropriée aux besoins des pieds de vos enfants.



Nos prix sont à la portée de toutes les bourses

Denis Bernard

CHAUSSURES DE QUALITE

41, du Marché Valleyfield Téléphone 1218

COSSETTE et COSSETTE
Avocats

168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

Tél. 2-3707 110 rue Ellice
Assurances générales
Automobile
Vie, Feu, Vol, Accident
Gérard Gendron
Courtier d'Assurance Agréé
Agent d'Immeubles
Beauharnois

L'Ours lutteur à Valleyfield dimanche soir

Chuck Molar et Léo Lemay feront face à cette bête de 200 livres — Le lutteur-hypnotiseur, Dr Jerry Graham, rencontrera Gérard Dugas — Combat par équipes

Les amateurs de lutte de Valleyfield et des environs pourront être témoins, dimanche soir, à l'aréna de Valleyfield d'un spectacle très extraordinaire dont il est rarement possible d'en voir. Il s'agit d'un combat de lutte opposant deux lutteurs à un ours véritable du nom de Gorgeous Gus pesant 800 lbs. Les deux gladiateurs qui se risqueront à une telle aventure devant l'animal sauvage des forêts de l'Alaska sont Chuck Molar et Léo Lemay. Ce dernier, de Valleyfield, veut faire preu-

ve de bravoure pour faire savoir à la population qu'il est décidé à combattre les pires adversaires que peuvent lui opposer les promoteurs. Une foule de pas moins 2,000 personnes est attendue.

Ce sera la dernière soirée de lutte de la saison à l'aréna, dimanche soir, et c'est regrettable car le promoteur Sylvio Samson triomphait vraiment dans son entreprise de rendre aussi populaire qu'autrefois la lutte dans notre ville. Il serait souhaitable que les soirées de lutte soient continuées dans un autre endroit car l'aréna sera incessamment aménagée avec de la glace.

Le promoteur Sylvio Samson n'a pas voulu rien négliger pour son dernier spectacle et il a parfaitement bien réussi en bâclant une finale entre le célèbre Dr. Jerry Graham, lutteur-hypnotiseur, et le champion du Canada, Gérard Dugas. Ce sera un combat très enlevé et avant que débute les hostilités entre ces deux hommes le Dr Graham donnera une brillante démonstration de son fameux pouvoir d'hypnotisme du sommeil.

La semi-finale au programme opposera les deux Dufresne, Ronald et J.-Paul, contre les frères Lortie, André et Ray. Ce team-match retiendra fortement l'attention des plus difficiles. Un premier engagement alignera Gilles Regnier à Fernand Caron. Des arrangements seront pris pour ouvrir les portes dès 7 hrs et c'est certain qu'on devra se rendre à bonne heure pour avoir des places.

EXCUSE POUR SAVOURER LES FRAISES

Presque tout le monde aime la fraise, un des fruits les plus délicieux de l'été; une autre bonne raison d'en manger c'est qu'il fournit l'un des éléments nutritifs les plus indispensables: la vitamine C, qui contribue à prévenir le scorbut, à garder intacts les parois des vaisseaux sanguins et les dents saines. Cassis, agrumes, cantaloup, chou-fleur, chou, tomates et navets constituent tous une excellente source de vitamine C, surtout quand on les mange crus.

Programme des courses de la Fête du Travail qui sera célébrée à Beauharnois, le 7

MM. Roland Byette et Eucher Priemau, membres actifs du comité des courses qui auront lieu à Beauharnois, lors de la Fête du Travail, qui sera célébrée le 7 septembre prochain, nous remettrait ces jours derniers le programme qui sera présenté au cours de la journée.

Dans l'après-midi, il y aura de nombreuses courses, pour les garçons et pour les filles, les hommes et les femmes, sur le terrain de l'Ecole Supérieure de Beauharnois: courses à pieds, courses à la brouette, courses à trois jambes, courses des hommes gras, courses à relais, etc. Dans la soirée, sur la rue Ellice, entre la rue Richardson et la Place du Marché, un programme de course variées sera également présenté: courses de tricycles, de voiturettes, de bicyclettes, de patins à roulettes, etc. Ces courses seront suivies de la distribution des prix au Parc Sauvage ainsi que d'un magnifique feu d'artifice.

Voici en détail le programme des courses qui seront présentées au cours de cette journée du 7 septembre.

Programme de l'après-midi.

Courses à pieds, garçons — 1 — 5 ans et 6 ans, 2 — 7 et 8 ans; 3, 9 à 12 ans inclusivement; 4 13 à 15 ans incl., 5 — 16 à 20 incl., 6 — 21 ans et plus, hommes mariés inclus.

Courses à pieds, filles:

1 — 5 et 6 ans; 2, 7 et 8 ans; 3, 9 à 12 ans incl.; 4, 13 à 15 ans incl. 5, 16 à 20 incl. 6, 21 ans et plus.

Courses à la brouette: garçons

1, 8 ans et mois; 2, 9 à 13 ans incl.; 3, 14, 15, et 16 ans; 4, 17 ans et plus (hommes mariés inclus).

Courses à pieds, femmes mariées — Courses à trois jambes: garçons —

1, 8 ans et mois; 2, 9 à 13 ans incl.; 3, 14, 15 et 16 ans; 4, 17 ans et plus (hommes mariés inclus).

Courses à trois jambes: filles —

1, 8 ans et mois; 2, 9 à 13 ans incl.; 3, 14, 15 et 16 ans; 4, 17 ans et plus.

Lancement d'une balle: femme mariée.

Courses des hommes gras — 175 livres et plus, 20 ans à 40 ans; 175 livres et plus, 40 ans et plus.

Courses à relais pour hommes.

Programme de la soirée:

Tricycles: garçons — 1, 5 ans et moins; 2, 6 ans à 9 ans incl.

Tricycles, filles: 1, 5 ans et moins; 2, 6 ans à 9 ans incl.

Voiturettes, 4 roues, garçons: 1, 6 ans et moins; 2, 7 ans à 10 ans incl.

Voiturettes, 4 roues, filles: 1, 6 ans et moins; 2, 7 ans à 10 ans incl.

Courses de bicyclettes garçons: 1, 10 ans et 15 ans incl.; 2, 16 ans et plus.

Courses de bicyclettes: filles: 1, 10 ans à 15 ans incl. 2, 16 ans et plus.

Courses ouvertes —

Garçons, bicyclettes de courses.

Patins à roulettes: garçons — 1, 8 ans à 10 ans incl.; 2, 11 ans à 15 ans incl.

Patins à roulettes: filles — 1, 8 ans à 10 ans incl.; 2, 11 à 15 ans incl.

Patins à roulettes; filles — 1, 8 ans à 10 ans incl.; 2, 11 à 15 ans incl. Patins à roulettes — hommes, 30 ans et plus.

Voici le programme varié, tel qu'il nous a été remis par les responsables du comité des courses et que nous publions ci-dessus, afin que tous les intéressés aient le temps nécessaire de se préparer. Le comité invite donc cordialement et spécialement tous les enfants à participer à cet intéressant programme. De magnifiques prix seront attribués au cours de la soirée à tous les gagnants de différentes catégories.

Il ne reste encore que quelques problèmes à résoudre d'ici le 7 septembre. Le comité, présidé par M. Léopold Bergevin, sera ensuite fier d'annoncer que tout est prêt pour la plus grande fête de l'année, une fête qui réunit patrons et ouvriers.



Le promoteur Sylvio Samson a préparé un programme de choix pour la soirée de lutte de dimanche soir prochain, à l'aréna de Valleyfield. En euet en plus de l'ours-lutteur, les amateurs verront à l'oeuvre un lutteur hypnotiseur dans la personne du DR JERRY GRAHAM. Ce dernier donnera en plus une démonstration de son fameux pouvoir.



VOYAGEZ PAR TRAIN
POUR VOYAGER AGRÉABLEMENT ET CONFORTABLEMENT EN VACANCES

Vous oubliez vos soucis et savourez chaque instant que dure votre voyage
TRAINS SUPPLEMENTAIRES CHANGEMENTS AUX HORAIRES REGULIERS FETE DU TRAVAIL
Fin de semaine du 4 au 7 sept. Pour obliger les nombreux usagers de chemin de fer au cours de la fin de semaine de la Fête du Travail, des trains supplémentaires seront en service et des changements seront effectués aux horaires réguliers. Les lignes suivantes bénéficieront de ces additions et de changements:

De Montréal à :

STE-ANNE — VAUDREUIL
COTEAU — VALLEYFIELD

Pour locations et tous renseignements, adressez-vous à un agent du Canadien National. Ecrivez-lui ou téléphonez-lui.



EXAMEN DE LA VUE Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m.
Ajustement et réparations de verres

LOUIS BROUILLETTE,
O.D., BaO., Lic. Opt.
Docteur en optométrie

44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD Tél. 1377

RENÉ MAJOR
ENTREPRENEUR PEINTRE
Décoration Intérieure - Extérieure

Pour votre **SABLAGE DE PLANCHER**
Appelez 1325-R

166, rue Jacques-Cartier
VALLEYFIELD, P.Q.

Ce nouveau verre Ambassadeur

- HAUTE QUALITE
- BRILLANT
- SAFETY EDGE

GRATIS

AVEC L'ACHAT DE **3 Bouteilles de KIK**

KIK

ORANGE
NECTAR
CREAM SODA
COLA

Ceci est une gracieuseté offerte dans les territoires desservis par Les Brevages Caprice seulement.

HÂTEZ-VOUS
TEMPS LIMITÉ SEULEMENT

Fin du baseball dimanche

Les Chiefs encaissent un double revers mardi soir

Les Chiefs de Valleyfield ont esquivé deux autres défaites mardi soir lors d'un programme double contre les Castors de Joliette. La première joute se termina au compte de 7 à 6 et le Joliette remporta aussi les honneurs de la deuxième joute en écrasant les Chiefs au compte de 15 à 2.

Ayotte remporta sa huitième victoire de la saison pour les Castors et Lukis subit la défaite des Chiefs. Tout augurait pour un triomphe des Chiefs dès le début de la partie après que nos favoris eurent compté quatre points à la première manche contre un point en faveur des Castors. Cependant le club Joliette vint annuler l'effort fourni par les protégés de Dutch Prochell à la troisième reprise alors que les Castors croisèrent le marbre quatre fois. Une erreur de Mitchell à la sixième manche valut deux points et la partie au Joliette.

Lors de la deuxième partie, les Castors donnèrent une véritable leçon de baseball aux Chiefs et spécialement à Bob Mudie qui pensait hypnotiser les cogneurs des Castors

en leur lançant ses balles molles tout en affichant le maintien d'un véritable poseur. Les Chiefs ne purent compter que deux points contre le fantaisiste Danelishien qui effectuait certains de ses lancers par en arrière du dos.

Dans la première joute, les Castors cognèrent dix coups sûrs et firent trois erreurs: les Chiefs frappèrent six fois en lieu sûr et commirent deux erreurs. Dans la deuxième joute au programme, les Castors ne commirent aucune erreur contre une de la part des Chiefs, et cognèrent seize coups sûrs contre huit pour les nôtres.

Voici le sommaire des deux joutes:

1ère partie:	
Joliette	104 002 0—7 10 3
Valleyfield	400 002 0—6 6 2
Batteries: Ayotte et Fitzgerald; Lukis et McManus.	
2è partie:	
Joliette	030 026 4—15 16 0
Valleyfield	002 000 0—2 8 1
Batteries: Danelishien et Malfarra; Mudie et McManus.	

dernier. De la part de son amie Rolande.

M. et Mme Laurel Poirier, de la paroisse du Sacré-Coeur annoncent la naissance d'un fils à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 8 août 1953, baptisé sous les noms de Joseph, Germain, Jean-Denis par M. l'abbé Germain Vachon, vicaire. Parrain et marraine, M. Victorien Poirier et Mme Hilaire Poirier, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Victorien Poirier, tante de l'enfant.

Naissance

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 10 août, à M. et Mme Maurice Sauvé, (Elyane Latreille), est né un fils baptisé par M. le Chanoine Montpetit, sous les noms de Joseph Roger Mario. Le parrain était M. Roger Sauvé, oncle de l'enfant et la marraine, Mme J. B. Sauvé, grand-mère de l'enfant. Mlle Lise Sauvé, tante de l'enfant, était la porteuse.

Meilleurs vœux de bonheur à M. et Mme Ovide Lafleur, née Thérèse Sauvé, qui célébraient leur sixième anniversaire de mariage le 23 août. De la part de leurs parents.

Meilleurs vœux de bonheur à M. et Mme Maurice Sauvé, née Elyane Latreille, qui célébraient leur premier anniversaire de mariage le 23 août, de la part de leurs parents.

Bonne fête à Jacques Lafleur, qui célébrera son cinquième anniversaire de naissance le 29 août, de la part de son papa, sa maman et de son petit frère, Marcel.

Dernière partie régulière à Valleyfield dimanche prochain, le 30 août, à 8 heures sous les lumières électriques — Joutes demain soir et samedi soir à Valleyfield — Encourageons nos joueurs

Les Chiefs n'ont plus maintenant que cinq parties à jouer d'ici la clôture de la saison régulière. Si les Chiefs ne veulent pas demeurer au fond de la cale du classement, ils devront emporter deux joutes sur les cinq. Ceci ne semble pas impossible avec l'addition de sang nouveau sur l'équipe.

Dutch Prochell est très confiant de faire participer les Chiefs aux éliminatoires de la ligue. Ceux qui connaissent Dutch pour l'avoir vu gérer le club local il y a deux ans, savent qu'il est capable d'inspirer dans l'esprit de ses protégés la combativité nécessaire pour remporter les honneurs d'une victoire.

On nous apprenait que Harvey Cohen serait de retour dans le camp des Chiefs vendredi, au plus tard samedi, et qu'il officierait au monticule soit contre St-Jérôme ou Ste-Thérèse. Avec Cohen, qui possède tout l'étoffe pour devenir un jour une étoile dans le baseball organisé les Chiefs sont presque assurés d'une victoire car Cohen ne voudra pas s'en faire imposer par les artilleurs de la ligue des Laurentides, après avoir fait un court séjour dans la ligue provinciale avec le club Granby. Nous apprenions que Lucien Leduc a tenté d'atteindre le lanceur Rockburn de Smith Falls; ce serait une valeuruse acquisition pour les Chiefs à ce moment-ci de l'année, tout en permettant aux lanceurs réguliers de se reposer plus longtemps entre les parties où ils officient au monticule.

Demain soir, vendredi, le 28 août, les Chiefs recevront la visite des Patriotes de St-Eustache. Ce club occupe actuellement la troisième position du classement sur un pied d'égalité avec les Castors de Joliette. Lors de cette visite, les deux clubs en profiteront pour mettre fin à une joute antérieure disputée à St-Eustache, sur laquelle Eddie Lukis avait mis un protêt. Le pointage était de 8 à 8 quand les Chiefs avaient subitement quitté le terrain à la neuvième manche. Les deux clubs continueront donc la neuvième manche alors que deux hommes du St-Eustache étaient retirés et qu'un coureur était posté sur le deuxième but. Le gérant des Chiefs enverra tout probablement un des meilleurs lanceurs du Valleyfield au monticule pour retirer le troisième homme au bâton. Si tel est le cas, les deux clubs continueront en manches supplémentaires et le St-Eustache finira tou-

jours les manches, car cette joute devait se compléter à St-Eustache. Lorsque cette joute sera complétée, nos favoris s'en prendront aux Patriotes pour la joute cédulée pour vendredi.

Samedi soir, les Chiefs seront les hôtes des Cardinaux de St-Jérôme et dimanche les Renards se rendront au stade des Chiefs pour un programme double, la première partie commençant à 2.00 de l'après-midi et la seconde à 8.00 p.m. Les spectateurs qui se rendront au terrain des Chiefs peuvent être assurés de voir du jeu enlevant lors de ces trois parties, car au moment où nous écrivons ces lignes mercredi (après-midi) le Ste-Thérèse se tient à ½ partie en arrière des Cardinaux et les Chiefs à une partie en arrière des Renards.

Voici les positions occupées par les différents clubs du circuit:

	G.	P.	%	Diff.
Lachine	49	31	613	
Lachute	46	33	582	2½
St-Eustache	39	38	506	8½
Joliette	40	39	506	8½
St-Jérôme	35	45	438	14
Ste-Thérèse	34	45	430	14½
Valleyfield	32	45	416	15½

Ste-Philomène

La semaine dernière, à l'occasion de l'Exposition de Valleyfield, Mlle Andrée Pitre était de passage dans cette ville.

Mlles Louise et Lucie Morand chez Mme Jean-Marie Girard, à l'occasion de l'Exposition.

A une session régulière des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de Ste-Philomène, tenue en la salle de l'école, le 5 août, à huit heures p.m., à laquelle étaient présents MM. Ephrem Rose, Louis Desgens, Arthur Roy, Jean-nille Bourcier et Edmour Gervais, formant quorum, il est proposé et unanimement résolu que des soumissions soient demandées pour l'entretien de l'école de six classes, et l'école no. 1. Que cet entretien est pour les dix mois de classe, de l'année scolaire 1953-54. Que ces soumissions seront reçues au bureau du secrétaire-trésorier de la dite municipalité scolaire de Ste-Philomène, jusqu'au 31 août 1953. La municipalité scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Pour plus d'informations, quant à l'entretien, s'adresser au secrétaire-trésorier, M. Georges Prud'homme.

Notes Sociales

Suite de la page 13

portait un tailleur de lainage anglais brun, une toque de plumes de faisau, des accessoires bruns et un manteau de poil de chameau. M. et Mme Philie demeureront à Montréal.

Samedi dernier, un groupe de parents et d'amis se réunissaient à la demeure de Mme Adolphe Girard à l'occasion de son anniversaire de naissance. Il y eut chant et musique ainsi qu'un délicieux goûter. L'héroïne de la fête reçut une magnifique tondeuse ainsi qu'une bourse. Tous repartirent enchantés. Parmi les invités, on remarquait M. et Mme Patrick Léger, Renée Léger, M. et Mme Albert Bourcier ainsi que leurs filles Claudette, Francine et Louise; M. et Mme Albert Lefebvre et leurs enfants Jean-Guy, Monique et Claude; M. et Mme Omer Poirier, M. et Mme Léo Poirier, M. et Mme Jean-Marie Dubois et leur fils Jean-Pierre; M. et Mme Jean-Paul Bourdon et leur fille Francine; M. et Mme Joseph Beauchamp, Mlle Pierrette Beauchamp, Mlle Gaby Poirier et son ami Jean-Louis, M. et Mme Lauzon et leurs enfants ainsi que M. Antoine Robidoux.

MONTPETIT — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 14 août, à M. et Mme Richmond Montpetit de Valleyfield, est née une fille baptisée Marie, Yvonne, Manon, par M. le Chanoine M. Montpetit, curé de la cathédrale. Parrain et marraine, M. et Mme Réal Martel, de Cornwall, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mlle Béatrice Martel, tante de l'enfant.

Bonne fête à Jean Leduc qui aura huit ans le 30 août, 1953.

De la part de ses parents, M. et Mme Wilfrid Leduc et ses frères et soeurs.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mlle Denise Robillard qui célébrera son anniversaire de naissance le 29 août. Ces vœux sont de son parrain, de sa marraine et de sa cousine Lucie.

Naissances

MICHAUD — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 14 août à M. et Mme Raymond Michaud née Huguette Robidoux, une fille baptisée en l'église de Beauharnois par M. l'abbé Laurent Bergevin sous les noms de Marie, Anne, Jocelyne. Parrain et marraine, M. et Mme Roméo Robidoux, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme René Michaud, grand-mère de l'enfant.

LEDUC — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 15 août, 1953, à M. et Mme Henri Leduc, née Gaétane Lebeuf, un fils, baptisé en l'église du St-Esprit par M. l'abbé Gaétan Lebeuf, oncle de l'enfant sous les noms de Joseph, Claude, Bernard. Parrain et marraine, M. et Mme Emilien Leduc grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Madeleine Leduc, tante de l'enfant.

Bonne fête à M. Alcide Chartrand de New Erin, Huntingdon dont l'anniversaire de naissance est le 30 août. De la part de ses enfants M. et Mme Réal Chartrand et leur petite fille Denise.

M. Roland Godin de Valleyfield a passé quelques jours à Farhnam à la résidence d'été de M. et Mme Raymond Caza.

Meilleurs vœux de bonne fête à M. Marcel Julien, qui célébrait son anniversaire de naissance le 24 août

St-Timothée

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Adélarde Tremblay, de Valleyfield, qui célébrera son anniversaire de naissance samedi, le 29 août. Ces vœux sont de la part de ses enfants et surtout de son fils Raymond, Père Blanc, actuellement en Afrique.

Feu M. André Latour

A Montréal, le 19 août, à la résidence de sa fille, Mme Raoul Leboeuf, est décédé, à l'âge de 84 ans, M. André Latour époux de Antoinette Beauchamp, décédée.

Le défunt était avantageusement connu à Valleyfield pour y avoir résidé la majeure partie de sa vie. Le service funèbre fut célébré samedi matin à dix heures en l'église de l'Immaculée Conception de Bellevue.

Il laisse dans le deuil cinq fils: Théodule, Joseph, Oscar, Emile et Aimé Latour.

Quatre filles: Herméline, Mme Odilon Cuerrier; Aurore, Mme Willie McSween; Emélie, Mme Raoul Leboeuf et Annette, Mme Victor Parent.

Quatre belles-filles: Mme Joseph Latour née Clarinthe Prigent; Mme Emile Latour née Rosanna Joannette; Mme Oscar Latour née Jeanne Filiatrault et Mme Aimé Latour née Irène Ladouceur.

Quatre gendres MM. Odilon Cuerrier, Willie McSween, Raoul Leboeuf et Victor Parent. Un frère, M. Charles Latour, et plusieurs petits-enfants et neveux et nièces.

Remerciements

La famille de M. Latour remercie bien sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie soit par offrandes de messes, tributs floraux, cartes de sympathie, télégrammes, visites ou assistances aux funérailles.

REPARATIONS GENERALES

meubles —
poêles électriques —
machines à louer —

LECLERC & FRERE,
138 rue Allard,
VALLEYFIELD

Tél.: 2409W
2223J

Autobus Huntingdon Enr'g.

EFFECTIF LE 1er SEPTEMBRE 1953

HUNTINGDON - ST-STANISLAS - VALLEYFIELD

	Sam. Dim.	Tous les jours P.M.	Ven.-Sam. Dim. P.M.
Huntingdon..... Dep.	9.40	1.00	6.45
St-Stanislas	10.00	1.20	7.05
Valleyfield..... Arr.	10.15	1.35	7.20

VALLEYFIELD - ST-STANISLAS - HUNTINGDON

	Sam. Dim.	Tous les jours exc. Sam. & Dim.	Ven.-Sam. Dim.	Sam & Dim. seul
Valleyfield,.... Dep.	11.00	2.45	11.30	2.00
St-Stanislas	11.15	3.00	11.45	2.15
Huntingdon.... Arr.	11.35	3.20	12.05	2.35

Jours de Fête, heures du dimanche

Le marché de Beauharnois sera-t-il transféré d'endroit prochainement

Le nouveau règlement sera probablement en vigueur d'ici sous peu — Achat d'une vanne sanitaire

Plusieurs contribuables de la Cité de Beauharnois étaient présents lors de l'assemblée du conseil, tenue en la salle de l'Hôtel de Ville, sous la présidence de son Honneur le maire J. Armand Poupart. Les échevins suivants étaient présents: Dr. Gustave Dubuc, Urgel Charette, Wellie Pouliot et Réal Demers.

Après la lecture des minutes de la dernière assemblée, une délégation du comité de la fête du travail, représentée par MM. Léopold Bergevin, Jean Roch et Roland Byette, rencontra le conseil, en marge d'un octroi de \$200.00 pour cette fête qui sera célébrée le 7 septembre prochain. Après discussion, il fut décidé que le montant de \$100.00 voté lors d'une assemblée précédente, soit et reste le même.

La Ligue des propriétaires, représentée par un nombre de contribuables assez représentatif, rencontra ensuite le conseil pour y discuter certaines questions concernant le rôle d'évaluation.

Le secrétaire fit ensuite part au conseil d'une lettre de M. Paul Emile Primeau, demandant à la ville de faire un mur en ciment sur le bord de son terrain, à cause d'une tranchée qui a été creusée par les employés municipaux.

Le secrétaire donna également la lecture d'une lettre de remerciements de la part de la Société St-Jean Baptiste, pour le char allégorique qui a figuré lors de la parade du 24 juin dernier. De sincères remerciements s'adressaient également au Chef de Police ainsi qu'à ses aides.

Proposé par l'échevin Wellie Pouliot, secondé par l'échevin Urgel

Charette que la ville accepte la dernière offre de M. Cormier, située sur la rue Boyer, en marge d'une lièvre de terrain pour l'élargissement de cette rue, près de la rue Robert.

Les membres du conseil prirent ensuite connaissance d'une lettre de la Dominion Alkali, dans laquelle on soulignait que 200 gallons d'eau par minute au maximum serait déversée dans le tuyau d'égoût de la ville, advenant que celle-ci accorde le permis. Le secrétaire fut autorisé de s'informer quelle sorte d'eau passerait dans ce tuyau, à savoir si elle contiendrait beaucoup d'acide.

Proposé par l'échevin Wellie Pouliot, secondé par l'échevin Dr. Gustave Dubuc que le conseil appuie la requête des résidents de la rue Ste-Marie devant être envoyée aux autorités du New York Central. Dans cette requête, on demandait de bien vouloir remplir le fossé situé près de la voie ferrée.

Proposé par l'échevin Réal Demers, secondé par l'échevin Wellie Pouliot que le changement suivant soit fait au rôle d'évaluation: M. Roméo Faubert s'est porté acquéreur d'un terrain de M. Lucien Julien, sur la rue St-André.

Proposé par l'échevin Wellie Pouliot, secondé par l'échevin Dr. Gustave Dubuc que les permis de construction suivants soient acceptés: Urbain Julien, manufacture de bonbons avec 5 appartements au deuxième étage, Gaetan Brière, maison sur la rue St-Clément, Léo Lamoureux, rue St-Laurent, solarium.

Le secrétaire fit ensuite la lecture de deux différentes plaintes concernant le rôle d'évaluation: M. Paul Poupart et Mme Denis Trudeau.

Une requête, signée par 35 cultivateurs, fut présentée à la table du conseil, demandant de bien vouloir louer à l'année les places sur le marché. Au cours de la discussion qui suivit, on souligna que le marché avait beaucoup progressé depuis quelques années et que la place actuelle pourrait occasionner beaucoup d'ennuis, advenant un feu lors des journées de marché. Il fut également question de transférer le marché actuel sur la rue St-Laurent, près du garage municipal. Il est proposé par l'échevin Réal Demers, secondé par l'échevin Urgel Charette que Me. Jean D'Amour soit autorisé à préparer un règlement du marché, pour amender celui qui existe actuellement depuis plusieurs années.

Il est proposé par l'échevin Wellie Pouliot, secondé par l'échevin Réal Demers, que la soumission de M. Paiement soit acceptée, en marge d'une vanne sanitaire pour la Cité de Beauharnois.

L'assemblée fut ensuite ajournée au lundi suivant.

St-Chrysostôme

Décès

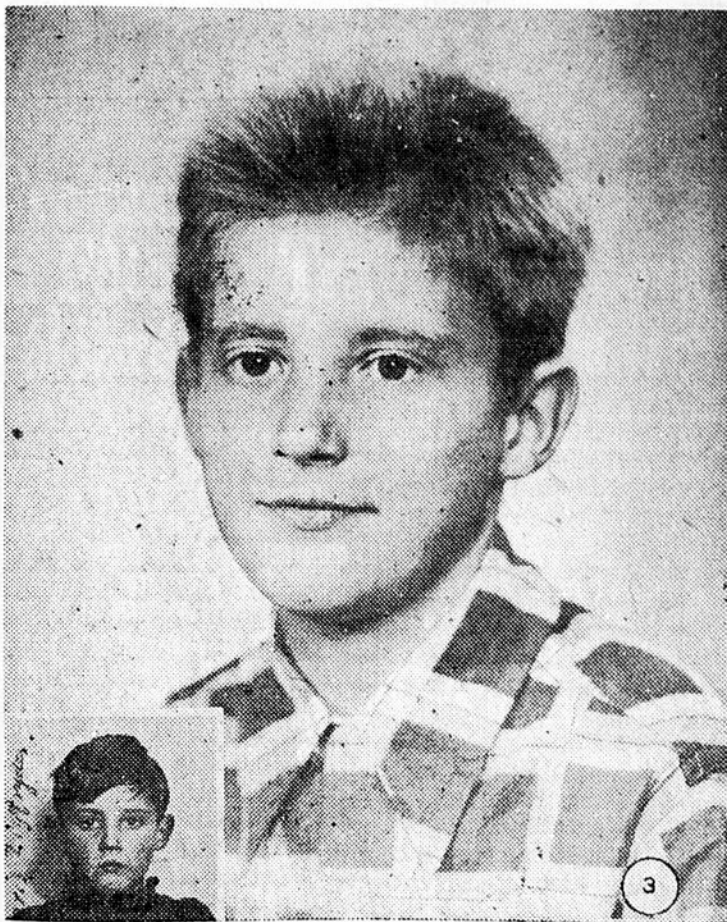
A St-Chrysostome, subitement, le 21 août, est décédé M. Joseph Lefort, âgé de 73 ans, époux bien-aimé de Léa Payant. Les funérailles ont eu lieu lundi, à 10 heures. Nos condoléances à la famille éprouvée.

M. et Mme Camille Blais et leur bébé Michel ont passé une semaine de vacances à St-Gabriel de Brandon.

M. et Mme Romain Laplante de Malone, N.Y., en fin de semaine chez Adrien Laplante.

M. et Mme R. Folsy, de Montréal, en visite chez M. et Mme Lionel Demers.

Mlle Gabrielle Soucy de Ormstown était l'invitée de Mlle Lucille Côté. M. Wilfrid Laurendeau, Mlle Isabelle Blais, M. et Mme André Blais



Ce jeune orphelin de 11 ans est très heureux d'être maintenant au Canada. Il est né en Yougoslavie; la guerre l'a chassé de son pays et le Bureau Catholique de Bien-Être de Hamilton l'a reçu en 1949 avec tout un groupe d'orphelins européens. La photographie du bas est celle du passeport lors de son arrivée au pays. La prochaine collecte "des Charités papales et des victimes de la guerre" organisée par la Conférence Catholique Canadienne de l'Épiscopat aidera plusieurs orphelins à "faire leur vie" au Canada. Cette année la collecte aura lieu le dimanche, 13 septembre.

Trois accidents à Valleyfield ces jours-ci

Les policiers de la ville ont été quelque peu achalandés cette semaine dans le domaine des accidents. Plusieurs accidents, quelques-uns minimes, d'autres plus coûteux, sont arrivés au cours de la semaine. Heureusement aucun accident grave, c'est-à-dire, impliquant des blessures graves ou mortelles, ne s'est produit.

Le 20 août, deux autos se sont accrochées à l'intersection des rues Danis et St-Philippe. M. Raoul Leduc circulait, au volant de son auto du nord au sud, rue St-Philippe: apparemment le chauffeur d'une auto, M. Thurmel, circulant dans la direction inverse sur la même rue

ne vit pas l'auto de M. Leduc et les deux automobiles s'accrochèrent respectivement à l'intersection. On évalue les dommages aux environs de \$75.00.

Le 22 août, M. Walter Sullivan, demeurant sur l'Avenue Western, Montréal, circulait de l'Est à l'Ouest, rue Dufferin. Environ cinquante pieds en avant de lui, il vit venir une auto qui semblait un autobus qui circulait de l'Ouest à l'Est. M. Sullivan, pour éviter cette auto, fut forcé de quitter la rue et alla s'écraser sur un arbre en face de l'église United Church, sise rue Dufferin. L'auto que M. Sullivan voulut éviter n'est pas encore identifiée. Les dommages subis s'élèvent à environ \$300.00.

Le 24 août, à l'intersection des rues du Marché et Larocque, l'auto de M. Lionel Alain qui circulait de l'Est à l'Ouest rue du Marché fut frappée sur le garde boue gauche avant par l'auto de M. François Benoit qui circulait du Nord au Sud Chemin Larocque. M. Alain ne fut pas l'arrêt réglementaire sur la rue du Marché et c'est à ce moment qu'il fut frappé par l'auto de M. Benoit qui avait le chemin libre. Les dommages s'élèvent à \$125.00.

Marchands en réunion à St-Jean

Sous la présidence de M. Daniel Lefebvre

Jusqu'à ce jour, tout marche tel que prévu dans l'organisation du congrès régional du Haut St-Laurent de l'Association des Marchands Détaillants. Les réponses au questionnaire se font nombreuses, quoiqu'il en reste encore un bon nombre qui ne se sont pas donné la peine de prêter leur concours.

En 1953, nous ne pouvons concevoir qu'un marchand tente seul de tenir le coup contre la grande corporation commerciale. C'est là la réflexion du président régional, M. Daniel Lefebvre. A quoi attribuer

Bel essor du golf à Valleyfield

Causerie de M. Fred Hill au Rotary

M. Fred Hill, professionnel au Valleyfield Golf & Country Club, était le conférencier-invité à la dernière réunion du Club Rotary de Valleyfield qui eut lieu mardi midi dernier au Château Salaberry sous la présidence de M. Clifford Foley, président.

M. Hill a été présenté par M. Percy L. Clark et remercié par Me Gontran Saintonge.

Le conférencier donna tout d'abord les origines du golf en Ecosse et sa popularité au Canada, tout particulièrement à Montréal dès les premières années du vingtième siècle. M. Hill parla des premiers parcours dans la métropole et ensuite il donna des précisions élaborées et intéressantes au sujet du nouveau club de golf à Valleyfield.

Fondé en 1950, le club Valleyfield retenait les services de M. Hill dès l'automne 1951. "Vous avez ici à Valleyfield un des plus beaux parcours de la province. D'ici quelques années vous serez enchantés et encouragés par les améliorations constantes que l'on apporte à ce centre sportif"

M. Hill donna des suggestions aux futurs joueurs et il se fit un plaisir de faire la lecture de certains règlements élémentaires du jeu de golf dont la popularité va toujours grandissante à Valleyfield.

REUNION LE SOIR: Tous les membres du Club Rotary prirent part au tournoi de golf qui eut lieu mardi après-midi. Le soir les membres et leurs invités eurent le vif plaisir de déguster un spaghetti au poulet, oeuvre de M. Oscar Sicotte qui était aidé de MM. Lucien Major, Roch Montpetit et Adélarde Lecompte. L'organisateur du tournoi était M. William Hendershott tandis que M. P. L. Clark et quelques autres membres le secondèrent pour faire de cet événement annuel un franc succès.

la baisse constante de nos marges de profit? Quels sont les remèdes à apporter pour sauvegarder le peu qui nous reste?

Voilà des questions que vous, vous ne pouvez résoudre seul. En groupe, nous pouvons trouver une solution à ce problème.

C'est le pourquoi de notre régional de St-Jean-Iberville, le 21 octobre 1953.

DANGERS

On peut attraper, dans les salles de toilette publique, des maladies de la peau ou du cuir chevelu. Par conséquent, il n'est pas prudent de déposer ses articles de toilette personnels, comme les peignes, sur des étagères ou des tables d'endroits publics. Il faut éviter de se servir des essuie-mains à rouleau utilisés par d'autres personnes. Au bureau, à l'usine ou dans les salles de toilette publiques, on devrait fournir, dans l'intérêt de l'hygiène, des serviettes en papier individuelles.

Avez-vous des COQUERELLES
 Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à
M. Jos. Phoenix,
 28, rue Verner
 Valleyfield Tél. 1668-R

Un nouveau comité pour les touristes

Résolution de la Chambre de Valleyfield

Vrai extrait des délibérations des directeurs de la Chambre de Commerce Senior de Salaberry-de-Valleyfield, réunis en assemblée à Valleyfield, le 11 août 1953.

RESOLUTION

ATTENDU que la région du St-Laurent-Outaouais, n'est pas actuellement patronisée par le tourisme;

ATTENDU qu'il y a des possibilités considérables dans chaque partie de cette région à développer pour y attirer des touristes;

ATTENDU que l'ouverture du pont Mgr. Langlois présentera des avantages nouveaux dans ce domaine qu'on pourrait exploiter;

ATTENDU que d'autre part une telle exploitation exige, au préalable, une étude sérieuse et approfondie qu'un comité seul peut réaliser.

Il est proposé par la Chambre de Commerce Senior de Salaberry-de-Valleyfield, qu'un tel comité soit formé par ce Congrès Régional, lequel comité comprendra au moins, un représentant de chaque Chambre de Commerce locale et qu'il fasse rapport de ses activités à la prochaine réunion de cette association. (vraie copie)

Georges A. Meloche, président

Il est à noter que cette résolution est à greffer à l'étude d'un commissaire industriel régional. (Lire page 22).

Beau succès des régates de Beauharnois

Nombreuses inscriptions dans les différentes classes — Résultat des courses

Les régates locales de Beauharnois ont remporté un beau succès dimanche dernier, alors que plusieurs inscriptions furent enregistrées dans les diverses classes au programme. Profitant d'une température idéale, les coureurs se sont chaudement disputé les premières positions dans chacune des classes.

Ces régates étaient organisées sous les auspices du Comité des Régates Locales, complètement indépendant du Club Nautique de Beauharnois, et composé des membres suivants: Président: M. Léo Provost; directeurs: MM. Constant Huot, Jean Paul Jeanneau, Jean Marchand, Edgar Poirier, Gérard Poirier, Clovis Dupuis, Rolland Roy, Fernand Cartier, Clément Hébert et Paul Emile Trottier.

Voici le résultat des courses qui furent disputées dimanche dernier, sur le lac St-Louis.

Chaloupes avec 2 rames et 1 aviron

1 — Gérard, Lionel et Albert Gendron. 2 — Lalumière, Lepage et Faubert; 3 — Guy, Gilles et André Gendron.

Hors Bords

5 c.v. et moins, cours locale — 1 Aimé Leduc, 2 Eugène Gendron, 3 M. Jobidon.

7.5 c.v. et moins, course locale — 1 Aimé Leduc, 2 Fernand Therrien, 3 Paul Emile Gariepy.

10 c.v. et moins, course locale. 1 Edmond Lalumière, 2 Eloi Doucet, 3 Louis Allard.

16 c.v. et moins, course locale — 1 Fernand Cartier, 2 Edmond Lalumière, 3 Paul Lalumière.

25 c.v. et moins, course ouverte — 1 Jean Paul Jeanneau, 2 Dr Dolphé Perron de Valleyfield; 3 Fernand Therrien.

10 c.v. et moins, 2ième épreuve — 1 Edmond Lalumière, 2 Henri Lamarche de Bellerive, 3 Eloi Doucet.

16 c.v. et moins — 1 Fernand Cartier, 2 Eucher Lepage, 3 Pat Legault.

25 c.v. et moins, Beauharnois seulement, embarcations à fond rond — 1 Jean Paul Jeanneau, 2 Armand Masse, 3 Arthur Thibert.

100 c.v. et moins, ouverte, runabout — 1 Jacques Denis, 2 Jean Laberge; 3 Alfred Normandeau.

25 c.v. et moins, course ouverte — 1 Jean Marchand, 2 Jean Paul Jeanneau, 3 Dr Dolphé Perron de Valleyfield.

100 c.v. et plus, runabout de serv., course ouverte — 1 Albert Labrèche, Bellevue; 2 Jacques Denis; 3 Jean Laberge.

25 c.v. et moins, Beauharnois seulement, embarcations forme V et fond plat — 1 Fernand Therrien, 2 Léo Provost, 3 Armand Masse.

Aquaplane, course ouverte — 1 Roger Lepage, 2 M. Pelletier, 3 Maurice Faubert.

Free for all, Beauharnois seulement — 1 Jean Paul Jeanneau, 2 Jean Laberge; 3 Léo Provost.

Yachts à cabine — 1 Gérard Leboeuf, 2 Maurice Laurin, 3 Edgar Poirier.

Le comité des régates locales désire remercier très sincèrement tous les généreux souscripteurs ainsi que tous ceux qui, directement ou indirectement, ont contribué à faire des régates locales de 1953, Beauharnois, un succès.

Recrutement de la Société S.J. Baptiste

Section St-Clément de Beauharnois

M. Adrien Faubert, président de la Société St-Jean Baptiste, section St-Clément de Beauharnois, nous annonce que la grande campagne de recrutement de cette organisation locale, débutera dès le 1er septembre.

Des solliciteurs passeront de porte en porte afin de faire bénéficier les citoyens de Beauharnois des avantages qu'offre cette Société, par l'intermédiaire du Cercle d'entraide.

Ce Cercle est une assurance offerte à tous les membres, moyennant une légère cotisation.

M. Faubert espère que tous les anciens membres renouvelleront leur cotisation et qu'un grand nombre de nouveaux candidats se joindront aux anciens.

Cette organisation reprendra ensuite ses activités d'automne.

Congrès

Le grand congrès diocésain aura

Tournoi de balle-molle à Beauharnois

Un des plus grands tournois de la Province qui réunira environ une vingtaine de clubs — Tournoi ouvert à n'importe quelle équipe — Le trophée de la General Electric en jeu

C'est à Beauharnois qu'aura lieu dimanche, le 30 août, un des plus grands tournois de la province, qui se déroulera sur le terrain de l'Ecole Supérieure de cette localité.

En effet, le président de la Ligue Industrielle de balle-molle de Beauharnois, M. Henri Verth, n'épargne rien afin de faire aimer ce jeu dans cette localité. C'est pourquoi, il organise un grand tournoi ouvert à n'importe quelle équipe de la Province, qui a le droit de signer n'importe quels joueurs pour cette journée. Un magnifique trophée de la General Electric ainsi que près de \$100.00 seront mis en jeu.

Au moment où nous écrivons ces lignes, le président M. Henri Verth a déjà reçu plusieurs inscriptions dont deux de Beauharnois, la Canadian General Electric et une équipe qui sera organisée par l'Hôtel Palace, dont M. Paul Taillefer est le propriétaire. Quelques autres clubs également de cette localité ont manifesté

l'intention de participer à ce tournoi. Parmi les équipes de l'extérieur qui se sont enregistrées, on mentionne des clubs de Montréal, de Châteauguay, de Woodlands, d'Ormstown et de Valleyfield, etc. On estime que près de 20 clubs participeront à ce tournoi, organisé pour la première fois dans Beauharnois.

Ce tournoi débutera vers 9.00 a.m. dimanche, de façon à ce que le champion soit connu dimanche soir, vers 11.00 p.m. Les finalistes joueront sur le terrain de l'Ecole Supérieure, sous les réflecteurs électriques. Advenant un très grand nombre d'inscriptions, M. H. Verth a laissé entendre qu'il disposait suffisamment de terrains de balle molle pour faire évoluer toutes les équipes au cours de la même journée. "Nous avons ici même à Beauharnois, dit-il, 16 terrains de balle molle: 12 terrains à l'O.T.J., 1 à l'Howard Smith Paper Mills, 1 à la St. Lawrence Alloys and

Metals Limited et le dernier, qui n'est pas le moindre, à l'Ecole Supérieure, sous les réflecteurs électriques.

L'enjeu de ce tournoi est un magnifique trophée, de la Canadian General Electric. L'équipe qui remportera le championnat se verra également décernée un montant de \$50.00 alors que l'équipe vaincue qui se rendra en finale se verra aussi décerner un montant de \$25.00.

En cas de mauvaise température, ce tournoi sera remis au dimanche suivant, soit le 6 septembre.

ARTHRITE ET RHUMATISME

L'arthrite et le rhumatisme sont des maladies que la médecine n'a pas encore vaincues. Toutefois, on a réalisé des progrès importants dans le dépistage précoce des cas et dans l'établissement de méthodes qui préviennent les grandes souffrances et l'infirmité. Pour obtenir d'heureux résultats, il faut, en premier lieu, que le traitement soit hâtif. Par conséquent, tout symptôme doit être porté rapidement à l'attention du médecin.

lieu cette année le 18 octobre à Valleyfield, où toutes les sections du diocèse sont cordialement invitées. M. Adrien Faubert nous apprend également qu'au cours de la dernière réunion tenue à Valleyfield, qu'une nouvelle section avait demandé son affiliation au diocèse: cette section comprend St-Urbain et Ste-Martine, comptant 544 membres en règle.

La section de Beauharnois offre ses plus sincères félicitations aux nouveaux membres.

M. Leduc, se distingue à l'étranger

Il a fait ses études au Collège de Beauharnois

M. J. Adrien Leduc, autrefois de Beauharnois et demeurant présentement à New York, revenait dernièrement de France où il était allé poursuivre ses études après avoir terminé ses études de Cours Supérieur au Collège de Beauharnois. En 1943, il a obtenu de Sir George William, Montréal, le titre de Bachelier en Sciences. En 1947, il partait pour les Etats-Unis où après avoir travaillé dans le grand laboratoire de recherches de la Baker Chemical Co. de Pennsylvanie, il retourna poursuivre ses cours à New York, où il obtint en 1952 le titre de Maître en Sciences du Polytechnique de Brooklyn, d'où il est ensuite parti pour Dijon, France. En 1953 il revint avec le titre de Docteur de Chimie avec très grande distinction.

Il passait dernièrement quelques jours de repos chez ses parents, M. et Mme Alfred Leduc de Beauharnois.

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics. Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON
Tél. 1023 - R
98, Chemin Larocque
Valleyfield



G. Martineau Prop.

JEU. - VEN. - SAM. 27-28-29 AOUT

The Turning Point

William Holden - Edmond O'Brien Alexis Smith

Night Without Sleep

Linda Darnell - Gary Merrill - Hildegard Neff
3e film: Samedi soir et dimanche, matinée et soirée

Valley of Fire

avec Gene Autry

DIMANCHE 30 AOUT

Corida Mexicaine

Bud Abbot - Lou Costello

Un Homme de fer

avec Gregory Peck

LUN. - MAR. - MER. 31 août-1-2 sept.

Lydia Bailey

(en couleurs)

Dale Robertson - Anne Francis
Un autre film anglais

JEU. - VEN. - SAM. 3-4-5 SEPT.

Lydia Bailey

(en couleurs)

Dale Robertson - Anne Francis

No Highway in the Sky

James Stewart - Marlene Dietrich

A VENIR:

Small Town Girl

(en couleurs)

Jane Powell - Farley Granger

Servez
Seagram
en toute
confiance

Seagram's Crown Royal
Seagram's V.O.
Seagram's "83"
Seagram's King's Plate
Seagram's Three Star
Seagram's Ancient Bottle Gin